Do anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (Từ microfilm Thư Viện Đại học Cornell)

MAPS, MICROTEXT NEWSPAPERS JAN 18 1967 CORNELL UNIVERSITY LIBRARY

Lần đầu tiên sau 17 năm Cộng Sản đặt nền thống trị tại Trung Hoa lục địa

QUỐC KHÁNH TRUNG CỘNG TẺ NHẠT THÊ THẢM

Năm thứ 3 ● Số 752 ● 8 Trang 5 Đồng ● Chúa Nhựt Thứ Hai 2,3-10-1966 (Ngày 18,19 Tháng 8 Bính Ngọ)

Chính Luận

Chủ nhiệm kiêm Chủ bút ● ĐẶNG-VĂN-SUNG ● 15 Võ-Tánh ● Saigon ● Đ.T. 25.977 ● Tổng Thư ký Tòa soạn TỪ-CHUNG

và chỉ trưng bày thêm nhiều bằng cớ

LỤC ĐỤC TRONG NỘI BỘ TRUNG - CỘNG VÀ BẮC-VIỆT

Điện văn mừng của Nga lên án sự chia rẽ

BẮC KINH 30-9 (Reuter).— Trong cuộc liên hoan tối nay để mừng ngày quốc khánh Trung cộng, người ta để ý đến sự vắng mặt của Mao Trạch Đông, Lưu Thiếu Kỳ và Lâm Bưu.

Đây là lần đầu tiên mà họ Lưu vắng mặt trong một cuộc liên hoan như vậy kể từ khi họ Lưu lên làm chủ tịch TC từ năm 1959. Một trong những lý do vắng mặt của họ Lưu là vì chẳng có một vị quốc trưởng hoặc một bộ trưởng quan trọng nào của ngoại quốc đến dự cuộc liên hoan như thường lệ. Cả đến viên xử lý thường vụ Anh quốc cũng như từ chối lời mời đến dự tiệc có lẽ là ông ta muốn phản đối hành động của vệ binh đỏ đã xúc phạm nghĩa địa ngoại ... và bạo hành đối với nữ tu sĩ Anh.

Một nhóm 500 Vệ binh đỏ chưa đầy 20 tuổi đã khai mạc buổi lễ. Chúng lên sân khấu của phòng dạ hội, đồng thanh những lời trích dẫn trong tác phẩm họ Mao và hát những bài ca Cách mạng và bài suy tôn họ Mao.

Châu Ân Lai đã đọc diễn văn về ông ta bảo như chỉ nói đến cuộc cách mạng văn hóa vô sản vĩ đại của Trung Cộng hiện nay.

Chu Ân Lai tuyên bố rằng cuộc cách mạng văn hóa đang lan rộng tại Trung Hoa lục địa do chính Mao Trạch Đông lãnh đạo.

Về các vấn đề quốc tế, Chu Ân Lai cảnh cáo Liên hiệp Quốc không nên ... vào vấn đề VN vì LHQ không có quyền như thế. Chu Ân Lai cũng tố Nga xô đang âm mưu với Mỹ toan dùng LHQ để phá hoại cuộc tranh đấu của Cộng sản VN.

Thăm sự lục đục

HÀNỘI.— Các nhà cầm quyền Hànội đã gửi một điện văn chúc mừng Trung cộng. Điện văn mang chữ ký của Hồ chí Minh (chủ tịch nhà nước Cộng sản Bắc Việt) Trường Chinh (chủ tịch Quốc Hội Cộng sản Bắc Việt) và Phạm văn Đồng (Thủ Tướng) Bức điện được gửi cho Mao trạch Đông, Lưu Thiếu Kỳ, Chu Đức và Chu Ân Lai.

Lá thư ca ngợi Mao trạch Đông đã dùng cao ngạo ... Mác Lê-nin xây dựng nền chủ nghĩa xã hội ở Trung Hoa. Lá thư đề cao ... kết hợp lý luận chủ nghĩa Mác Lê với thực hiện cách mạng Trung Hoa và lá thư cũng nhấn mạnh rằng «Cộng sản Việt Nam tin tưởng vững chắc rằng trong bất cứ tình hình nào hai đảng và nhân dân hai nước vẫn mãi mãi là anh em đồng chí.»

Lời kết luận của lá thư hình như có ý ám chỉ tới sự lủng tay trong mối quan hệ giữa Cộng sản Trung Hoa và Việt Nam vì cuộc tranh chấp Nga Hoa.

Lá thư còn một điểm rất đáng lưu ý là không có chữ ký Lê Duẩn, Tổng Bí Thư Cộng Sản VN, và cũng không có tên Đặng Tiểu Bình Tổng Bí thư CS TC. Mới đây có tin cho hay là uy thế Lê Duẩn đã bị lu mờ và uy thế Trường Chinh vọt lên. Còn Đặng tiểu Bình thì bị vệ binh đỏ lên án.

Mặt khác tên Lưu thiếu Kỳ chủ tịch Nhà nước TC vẫn được nêu lên mặc dù trên thực tế tên tuổi nhà lãnh đạo này đã bị Trung cộng gạt khỏi hàng ngũ lãnh tụ cao cấp.

Nói tóm lại nhân vụ Trung cộng kỷ niệm quốc khánh, người ta thấy hiện thêm nhiều sự kiện chứng tỏ có sự lủng củng lớn trong hàng ngũ lãnh đạo Trung cộng cũng như Việt cộng.

Nga nhan mạnh sự chia rẽ

MẠC TƯ KHOA 30.9 (AFP)

2 XEM TIẾP TRANG 8

Qua hai phiên họp sáng và chiều thứ sáu 30-9, 117 vị Dân biểu Quốc Hội L.H.

LẬP XONG VĂN PHÒNG TẠM VÀ 2 BAN

Các cụ nghị vỗ tay gần 1 giờ đồng hồ để giới thiệu lẫn nhau

✱ NHIỀU TIẾN BỘ ĐÁNG GHI NHẬN : BÀN LUẬN BỚT LỘN XỘN HƠN, DÂN BIỂU XƯNG DANH TRƯỚC KHI NÓI, 90/100 MẶC ÁO VÀO GHẾ MẶC SƠ MI TRẦN...

● Các « cao thủ võ lâm » còn ngồi yên chưa vội lên tiếng...

SAIGON.— Sau buổi lễ khai mạc sáng hôm thứ ba và một buổi họp buổi chiều không được coi là chính thức (có 80 trong số 117 dân biểu tham dự) trọn ngày thứ sáu cuối tháng 9, Quốc Hội Lập Hiến đã chính thức họp hai phiên đầu tiên, để các ông nghị chia nhau các ghế trong hai ban kiểm soát tính cách hợp thức của các dân biểu và soạn thảo nội quy. Gần trọn một giờ đầu tiên được dành ra để các ông nghị vỗ tay... hoan hô lẫn nhau và 5 tiếng sau để tranh luận vụng chia ghế...

Bắt đầu cởi bớt đồ lớn ra

So với buổi lễ khai mạc, hôm nay vẫn còn 1 tà áo phụ nữ của nữ dân biểu duy nhất Trần Thị Xá và bộ quốc phục duy nhất của ông Văn Kính (Ninh Thuận). Nhưng khác với buổi lễ khai mạc, 90 phần 100 các vị dân biểu bắt đầu bỏ chiếc áo «đồ lớn» ra khoác sau ghế, mặc áo sơ mi trần. Cách thức làm việc cũng bớt lộn xộn đi, dù rằng vẫn còn lắm vị thích nói nhiều. Có một điều tiến bộ đáng kể nữa là mỗi vị đều đeo trước ngực một bản đề tên và khi lên máy vi âm đã tự giới thiệu để cho.. (có lẽ là thế) nhà báo khỏi ân hận phải ghi trên giấy trắng mực đen «một vị dân biểu mà chúng tôi chưa hân hạnh được biết tên». Tuy nhiên, vì chưa quen với kỹ thuật nói trước máy vi âm, một số dân biểu đã nói với vàng quá nên nhà báo vẫn chưa nghe rõ hết câu và chưa ghi đúng được danh hiệu.

Vỗ tay gần trọn 1 giờ đồng hồ

Mở đầu, sau một vài đường «chạm khẩu» nhè nhẹ, ông thư ký lần lượt đọc các điện văn chúc mừng quốc hội từ các nơi gửi về, mỗi bức điện hoan hô các ông nghị lại được các ông nghị tán thưởng bằng một tràng vỗ tay. Tiếp đó các ông nghị tranh luận một hồi về cái chương trình nội họp, trong đó có 2 việc «chính danh» cần xác định rõ:

1) Quốc hội sẽ bầu một ủy ban kiểm soát tính cách hợp thức của các dân biểu đắc cử chứ không phải là bầu ủy ban kiểm soát tính cách hợp thức cuộc bầu cử các dân biểu như đã ghi trong bản thông cáo số 1 của Văn Phòng Niên trưởng. (Cuộc bầu cử đã được hợp thức rồi, chỉ có dân biểu đắc cử là chưa được hợp thức thôi).

2) Vì các dân biểu đắc cử chưa được hợp thức nên theo ý kiến của ông Nguyễn Thành Vinh (Quảng Trị) quốc hội chưa có đầy đủ danh nghĩa để soạn thảo thông điệp gửi đồng bào và chiến sĩ, gửi Liên Hiệp quốc và các nước bạn, soạn thảo quyết nghị yêu cầu ân xá phạm nhân để kỷ niệm ngày thành lập QHLH (điểm 5-6-7). Sau khi ông Giáp văn Thập than phiền về điều kiện làm việc của quốc hội thiếu hẳn những tiện nghi tối thiểu như máy vi âm đặt ở bàn dân biểu (mỗi vị phát biểu ý kiến đều phải lên máy vi âm đặt trước bàn chủ tọa, mất thời giờ không phải là ít) và được các ông nghị vỗ tay tán thưởng, 117 dân biểu lại được dịp vỗ tay 117 lần nữa, để hoan hô lẫn nhau, khi ông thư ký xướng danh từng dân biểu đắc cử một. (xem tiếp trang 3)

Vì bom lầm bắn lầm

MỖI NGƯỜI TỬ NẠN được thường

HOA THỊNH ĐỐN 30-9 (AP) Hôm thứ sáu, Bộ quốc phòng Hoa kỳ cho hay là sẽ bồi thường một số tiền khoảng 5.650 đô la phân chia cho thân nhân của 166 nạn nhân bị tử thương trong 11 vụ tấn công lầm lẫn kể từ 1 tháng 7, cứ một người tử thương sẽ được bồi thường.

Một số tiền ít hơn sẽ được đền bồi cho 252 thường dân bị thương, nhiều hay ít tùy theo thương tích của họ.

Việc bồi thường trên sẽ gồm cả những tai nạn xảy ra vì bắn sai đích và những vụ dội bom lầm. Trong 3 tháng qua đã có đến 8 vụ dội bom lầm hoặc bắn sai đích làm cho 155 chết và 229 người bị thương. Có một loại tai nạn khác là vụ phản lực cơ nổ tung và rơi xuống một làng ở Quảng Nam, làm cho 30 người chết. Nhưng thiệt hại lớn lao nhất là vụ ném bom lầm vào một làng ở Tây bắc Saigon làm cho 63 người chết và 83 người bị thương.

Sau khi nắm vững thị trường

Nhật tính chuyện tăng giá *hàng hóa bán qua V.N.?*

ĐÔNG KINH.— Theo tin hãng UPI Hội nghị các Công Ty vận tải đường thủy trên đường Nhật Bản-Saigon hiện đang cứu xét việc tăng giá cước phí chuyên chở lên 10o/o bắt đầu từ tháng 12 sắp tới.

Các hãng này cho hay lý do để các hãng định tăng tiền cước phí là nạn kẹt bến trầm trọng tại thương cảng Saigon, khiến tàu của họ tới Saigon phải nằm đợi một thời gian dài mới được cập bến và vì vậy các chủ tàu phải trả một số tiền lớn về việc tàu đậu lâu.

Hội nghị nói rằng trong đệ nhất lục cá nguyệt năm nay có tới 19 chiếc tàu chạy đường Nhật bản Saigon đã phải nằm không ở ngoài thương cảng lâu tới 94 ngày.

Còn một lý do nữa để hội nghị định tăng tiền cước phí là khôn, có hàng hóa để các tàu chuyên chở trên đường từ Saigon về Nhật Bản.

Nhờ chiến tranh, Nhật đang dần dần thay thế các cường quốc Tây phương trong việc bán hàng qua VN từ loại hàng nhỏ như chiếc vợt vũ cầu tới xe hơi và máy móc.

Với vai trò bá chủ độc quyền ấy, Nhật đang khởi sự bóp nghẹt bằng cách tăng giá chuyên chở.

Chưa rõ giới hữu trách VN về vấn đề ngoại thương nghĩ sao?

Pháp có ý tiếp tay

Gián điệp cộng sản do thám Tây Âu

BA LÊ (UPI).— Một cặp vợ chồng người Đông Đức sống tại BaLê dưới những tên giả và một cặp khác người Tây Đức đã bị bắt giữ trong tháng 6 vừa qua vì làm gián điệp cho Đông Đức tại Minh Ước Bắc Đại Tây Dương.

Nhiều tài liệu gián điệp đã bị các chuyên viên phản gián tịch thu ở nhà bốn người kia, như các cuốn vi phim, dụng cụ nhận tin và truyền tin cùng cuốn mật mã.

Vụ này được nhà chức trách giữ rất kín mãi mới ra ánh sáng hôm 29-9. Đây là hệ thống gián điệp thứ hai của CS bị phá vỡ tại Minh ước Bắc Đại tây Dương trong vòng ba năm qua.

Cả bốn người trên đều sinh đẻ tại Tiệp, trong đó có bà Rece Krazick làm việc tại cơ quan

4 XEM TIẾP TRANG 8

---

106 phi vụ oanh tạc Bắc Việt

SAIGON.— Phát ngôn viên quân vụ Mỹ cho hay hôm thứ sáu thì cơ Mỹ thực hiện 106 phi vụ oanh tạc BV.

Mục tiêu oanh tạc thành công nhất là một đoàn xà lan chở đồ tiếp tế đang đi trên một khúc sông gần Đồng hới.

Các mục tiêu khác gồm có các kho chứa, bến xe, vị trí hỏa tiễn, nằm rải rác từ vùng phi quân sự ra tới Hà Nội, Hải phòng.

Ngoài ra B52 cũng dội bom một kho tiếp liệu ở cách Đông Hà (Quảng Trị) lối 32 cây số về phía Tây Nam.

Công bố sứ điệp của Đức Giáo Hoàng

Người nắm vận mạng dân tộc hãy hoạt động cho sự hòa hợp

VATICAN 30-9 (AFP—AP).— Sáng thứ sáu, vào lúc khai mạc hội nghị các giám mục Việt Nam, Đức khâm sai Sergo Pignedoli đã đọc bản sứ điệp của Đức Giáo Hoàng gửi các giám mục, linh mục và giáo dân VN theo đó Giáo Hoàng hứa sẽ thực hiện bất cứ một công cuộc hợp tác nào khả dĩ đưa lại hòa bình ... Nhưng đồng thời Đức Giáo Hoàng cũng nhắc lại những nguyên tắc của một cuộc hợp tác lâu dài và công bằng. Đức Giáo Hoàng viết:

— «Quyền lợi của quí Giáo hội và của quí tổ quốc đã thúc đẩy Tòa thánh mở nhiều cuộc vận động mới để sớm thấy cái ngày mà mọi tiếng súng đều chấm dứt và mọi phe phái có thể gần gũi nhau hơn. Tòa Thánh đã lợi dụng mọi cơ hội, dù mong manh, để đạt tới một giải pháp hòa bình và công bằng được tham khảo giữa các chánh phủ liên hệ.

Đức Giáo Hoàng cũng ngỏ lời yêu cầu « các công dân Việt Nam, nhất là những người nắm vận mạng của dân tộc hãy hoạt động cho sự hòa hợp của mọi tâm hồn ». Theo lời Giáo Hoàng, « đó là những yếu tố cần thiết cho sự tái lập hòa bình và cho sự thực hiện mọi công cuộc cải cách xã hội và chính trị mà mọi người đều ước mong».

Trong bản sứ điệp dài 1500 chữ không hề thấy Đức Giáo Hoàng nhắc đến sự chia rẽ giữa khối Phật Giáo và Thiên Chúa giáo VN mặc dầu trước đây có nguồn tin cho hay rằng một trong nhiệm vụ của phái đoàn là hàn gắn sự chia rẽ giữa 2 khối tôn giáo ấy. Ngoài ra, qua tinh thần bản sứ điệp trên, người ta cũng thấy rõ Phái đoàn có nhiệm vụ thăm dò những đường lối mới để cho giáo quyền có thể giúp đỡ thế quyền thực hiện hòa bình ở VN.

Chiều thứ sáu Đức Khâm Mạng đã tới viếng xã giao Ngoại Trưởng Trần Văn Đỗ.

Đức Khâm Mạng Tòa thánh chỉ lưu lại Việt Nam lối hai tuần và sẽ không có đủ thì giờ để đi thăm một vài giáo xứ ở gần Saigon.

Tổng Thống Mỹ không trù tính thăm Việt Nam và

không mấy lưu tâm tới lời tuyên bố của Nguyễn Hữu Thọ

HOA THỊNH ĐỐN 29-9 (AFP) Hôm thứ năm, TT Johnson xác nhận hiện không dự định viếng thăm Á Châu nào khác hơn là Phi Luật Tân, nhân dịp hội nghị tối cao Ma Ni sắp tới.

Tổng thống Mỹ cho biết rõ điều này tại một buổi họp báo ngắn sau một hội đàm trong lối hai tiếng đồng hồ với 11 thống đốc dân chủ về cộng hòa để cứu xét tình hình kinh tế Mỹ.

Tổng Thống hy vọng rằng hội Ma Ni tạm ấn định vào ngày 18-10 có thể mở được trước cuối tháng tới. Ngày ấn định dứt khoát còn được tham khảo giữa các chánh phủ liên hệ.

Tổng thống Johnson cho biết ông đã trình bày với các thống đốc về tình hình Việt Nam cũng những cuộc đàm phán với thủ tướng Anh Herold Wilson, tổng thống Phi Luật Tân Ferdinand Marcos và thủ tướng Tây Đức Ludwig Erhard.

Tổng thống nói ông không trình bày với các thống đốc về các đề nghị mới đây của Nguyễn Hữu Thọ, chủ tịch «Mặt trận Giải phóng Miền Nam», liên hệ đến một giải pháp cho cuộc xung đột ở Việt Nam.

Tổng thống cũng nhắc lại là chưa có quyết định nào về vấn đề tăng thuế.

Binh sĩ Đại Hàn

cứu được công lão VC giam 7 tháng nay

QUI NHƠN 30-9 (AP).— Hôm thứ ba, binh sĩ thuộc sư đoàn Mãnh Hổ Đại Hàn đã tảo thanh vùng núi Phù Cát tìm thấy và đốt cháy 1 trại giam tù nhân của Việt cộng.

Một người duy nhất tìm thấy trong trại giam là một ông lão râu dài, nói không ra hơi.

Qua giọng nói phều phào, ông già này cho hay trong trại trước kia có tới 60 tù nhân nhưng 1 tuần trước Việt Cộng đã dẫn họ đi mất. Riêng ông vì già quá nên Việt cộng đã để lại với 1 số gạo đủ ăn trong 2 ngày. Ông cho biết ông đã bị bắt từ 7 tháng nay và Việt cộng giam ông mà chả nói năng gì.

Trại giam thiết lập tại một khu núi đá, gồm có 1 dãy nhà sàn hình chữ L với rào tre. Binh sĩ Đại Hàn đã phải cõng ông cụ này về vì ông yếu quá.

Quân nào có mặt tại khu phi chiến

SAIGON 30-9 (UPI).— Hôm nay phái bộ Mỹ đã cực lực phủ nhận rằng TQLC Mỹ đã đưa 1 phần lực lượng vào khu phi chiến chia đôi Nam Bắc. Hà nội đã gửi thư tố cáo với Ủy hội Quốc tế rằng Thủy quân lục chiến đã được không vận vào khu phi chiến hôm 15-9 và «thực hiện những cuộc càn quét dã man nơi đây».

Một phát ngôn viên phái bộ Mỹ nói: Điều này hoàn toàn sai, chúng tôi có oanh tạc vùng phi chiến nhưng chúng tôi không đưa quân vào vùng này.

Phản ứng của Thiếu Tướng Kỳ về các đề nghị thương thuyết

CHÍNH PHỦ V.N.C.H. KHÔNG BAO GIỜ ngồi chung bàn thương thuyết với V.C.

☆ Cũng hãy còn quá sớm để nói tới các đề nghị của Mỹ

★ Chưa chắc Thiếu Tướng Kỳ đã đi Mỹ vào tháng 11 này

SAIGON.— Trong dịp lễ khai giảng đầu tiên và lễ tấn phong ông Viện trưởng Viện Đại học Cần thơ vào hồi 8g30 ngày 30-9, phái đoàn báo chí được Thiếu tướng Chủ tịch UBHPTƯ dành cho một cuộc phỏng vấn chớp nhoáng. Dưới đây là mấy vấn đề được nêu lên:

H: Mới đây Tổng đoàn Thanh niên Tăng Ni có cho hay là nếu Thiếu Tướng có nhiều thiện chí, Tổng đoàn sẽ dành nhiều cảm tình cho Thiếu Tướng; Xin Thiếu Tướng cho biết ý kiến về vấn đề đó?

Đ: Chính phủ thì lúc nào cũng có nhiều thiện chí! Vấn đề nên đặt ra là các Ông ấy có làm gì cho đất nước không chứ còn cảm tình riêng với tôi thì không có nghĩa gì!

H: Xin Thiếu tướng cho biết về vấn đề Thiếu Tướng du Hoa kỳ trong tháng 11-66.

Đ: Chưa chắc tôi đã đi, vấn đề đặt ra bây giờ là quá sớm. Trong lúc cuộc chiến đang xảy ra khắp nơi tôi thấy cần phải ở nhà để có mặt với anh em binh sĩ.

H: Mới đây Nguyễn hữu Thọ tuyên bố về lập trường 3 điểm của Mặt trận Giải phóng Miền Nam, Thiếu tướng nghĩ sao?

Đ: Tôi không bao giờ để ý tới những lời tuyên bố của bọn C.S.

H: Thiếu tướng nghĩ gì khi ngày trước Cộng sản đòi 5 điều nay chỉ còn lại có 3?

Đ: Tôi tin rằng chúng còn rút. Về vấn đề này, các hãng thông tấn ngoại quốc thuật lại như sau: Thiếu tướng Nguyễn cao Kỳ hôm 30-9 đã tuyên bố tại Cần Thơ rằng Thiếu Tướng sẽ không bao giờ ngồi chung bàn thương thuyết với Việt cộng.

Thiếu tướng đã tuyên bố như vậy để trả lời đề nghị mới đây của Phó Tổng Thống Hoa Kỳ Hubert Humphrey

Về các đề nghị hòa bình và những niềm hy vọng hòa đàm trong mấy tuần gần đây, Th.Tướng cho hay ông không tin các cuộc hòa đàm với Hà Nội đã tới gần hơn trước. Thiếu Tướng Kỳ nói thêm rằng ông tin việc này còn quá sớm đối với chúng tôi để quyết định về những điểm mà ông Goldberg đã nêu ra tại Liên Hiệp Quốc.

Về hội nghị tối cao sắp tới tại Manille, Thiếu tướng tuyên bố đó là dịp hay để Thiếu tướng cùng Trung tướng Thiệu thảo luận về tình hình Việt Nam với các nước đồng minh.

Đề dư luận thấy rõ chẳng có gì úp mở

HỘI NGHỊ MANI SẮP HỌP sẽ lên vô tuyến truyền hình

HOA THỊNH ĐỐN (UPI).— Cuộc du hành của tổng thống Johnson tại Viễn Đông trong tháng 10 này có thể được trực tiếp vô tuyến truyền hình về Hoa kỳ ít ra là một phần.

Phát ngôn viên Công ty Truyền tin Vệ tinh cho hay có những khó khăn về kỹ thuật khiến việc định truyền hình không chắc đã thành công. Tuy nhiên việc có thể trực tiếp truyền hình Tổng thống tại hội nghị bảy nước ở Manille cũng có cơ thành tựu.

Một chuyên viên truyền tin xác nhận rằng hôm thứ tư đã có cuộc thăm dò vấn đề trực tiếp vô tuyến truyền hình trong một phiên họp tại tòa Bạch ốc giữa các viên giám đốc vô tuyến truyền hình, các phụ tá của tổng thống và các đại diện Công Ty Truyền tin Vệ Tinh.

Phát ngôn viên công ty tiết lộ rằng công ty dự định phóng một vệ tinh vào ngày 19-10 để có thể truyền tin vô tuyến truyền hình và điện thoại qua Thái Bình Dương. Công ty cũng định phóng một vệ tinh thứ hai ở Đại Tây Dương.

Một trong những vấn đề chính yếu trong việc truyền tin từ Phi Luật Tân là ở đấy hiện không có đài tiếp nhận ở mặt đất, nhưng vấn đề có thể được giải quyết bằng cách đặt một đài tiếp nhận mang đi mang lại được. Trong trường hợp này khó biết được hình ảnh có rõ không.

Vấn đề tiếp vận cuộc du hành của tổng thống Johnson tại Nhật và Úc sẽ giản dị hơn vì ở đấy đã có những đài tiếp nhận trên mặt đất.

Mỹ đang trù tính

Truyền hình các vụ *oanh tạc BV*

HOA THỊNH ĐỐN 29-9 (AP) Hôm nay ông Paul Nitze, Bộ trưởng Hải quân Mỹ, tuyên bố rằng về mặt kỹ thuật, hiện có thể truyền hình trực tiếp những vụ oanh tạc bộ đội Cộng sản Bắc Việt từ một hàng không mẫu hạm thuộc đệ thất hạm đội.

Ngỏ lời tại buổi tiệc thường niên của hiệp hội các chủ biên vô tuyến truyền hình ở Hoa thịnh Đốn, ông nói có rằng công chúng Mỹ muốn nhìn phi cơ trở về, thấy và nghe các phi công Hải quân ... tại các phi vụ của họ ».

Ông Nitze nói rằng có những phi vụ có thể được trình bày trực tiếp.

Việc truyền hình nếu được thực hiện sẽ giúp ích lớp dập tan được luận điệu xuyên tạc cho rằng phi cơ Mỹ đã oanh tạc làng mạc đông dân cư chứ không phải oanh tạc căn cứ quân sự.

Trung Tướng Tổng Ủy viên Quốc phòng tuyên bố về

Kế hoạch tái lập an ninh *tại những vùng bị lụt*

CẦN THƠ.— Nhân dịp khai giảng Đại Học Miền Tây, báo chí có được tiếp xúc với Trung tướng Tổng Ủy viên Quốc phòng. Dưới đây là ý kiến của Trung tướng về vấn đề an ninh trong vùng bị lụt.

H: Xin Trung Tướng cho biết vấn đề lập an ninh tại những vùng bị ngập lụt.

Đ: CS ở những vùng ngập lụt đã bị tản mát bản lực lượng. Khi nước rút với những phương tiện hùng hậu sẵn có, ta sẽ chiếm đóng và lập hàng rào an ninh tại những nơi ngập lụt mà xưa kia là địa bàn hoạt động của chúng.

H: Trong những cuộc hành quân hỗn hợp mới đây đã lùng bắt các thanh niên trốn quân dịch, nhiều người quá tuổi hoặc chưa tới tuổi gặp lắm điều rắc rối, xin Trung tướng cho biết đã có biện pháp gì ngăn chận chưa?

Đ: Những chuyện rắc rối xảy ra bởi hai nguyên nhân: hoặc vì giấy tờ có chỗ nghi ngờ nên phải xét cẩn thận lại, hoặc vì có một vài người lính vì trình độ văn hóa kém nên không thông suốt vấn đề hay không hiểu giá trị của các loại giấy. Sau tuần lễ xét gắt gao đầu tiên, các viên chức có phận sự phải trình lên tôi những vấn đề rắc rối để tôi giải quyết và tìm biện pháp ngăn chận.

H: Yêu cầu Trung tướng cho chúng tôi biết về chương trình động viên hiện tại.

Đ: Tuần tới Hội đồng Nội Các sẽ họp để thảo luận.

Viện Hóa Đạo sắp mở cửa

SAIGON 30-9 (VTX).— TT Viện trưởng Thích Tâm Châu sáng qua đã cho báo chí biết là Phi trường Vũng Tàu, Thượng Tọa sẽ mở cửa Viện Hóa Đạo nội trong tuần này hoặc vào tuần tới.

Thượng Tọa đã cho biết như trên trước khi lên chi cơ từ Vũng Tàu về Saigon và ... Thượng Tọa đang có mặt tại Saigon.

Pháp ra sức cổ võ

Để CS Bắc Việt chiếm đóng Miền Nam

OTTAWA 30-9 (Reuter).— Tối 29-9, ngoại trưởng Pháp Couve de Murville tuyên bố rằng Bắc Việt đã mong muốn thương thuyết từ hồi đầu năm 1965 nhưng Mỹ không muốn.

Ngỏ lời trong một cuộc họp báo, Ngoại trưởng Murville nói rằng Bắc Việt đã sẵn sàng thương thuyết trước khi Mỹ khởi sự dội bom trên lãnh thổ Bắc Việt và vào lúc đó Mỹ không mong muốn tham dự các cuộc hòa đàm.

Khi một phóng viên báo chí chất vấn lời tuyên bố này, nhà ngoại giao Pháp nói rằng đó là sự hiểu biết của công luận. Tuy nhiên, ông Murville đã không tiết lộ gì thêm.

Được hỏi liệu quân chính qui Bắc Việt có được yêu cầu triệt thoái khỏi Nam VN hay không, Ngoại trưởng Murville cho biết bộ đội chánh qui BV không phải bộ đội ngoại quốc như bộ đội Mỹ.

Ngoại trưởng Murville cũng cho biết thêm rằng nếu có bộ đội BV ở NV thì họ chỉ lập những đơn vị nhỏ mà thôi.

Cựu Tổng Thống Mỹ Eisenhower cảnh cáo

Việc tụt thang sẽ nguy hiểm Mỹ cần chiến thắng mau lẹ

TNS Phún rai cũng cảnh cáo CS chớ làm

CHICAGO (AP).— Cựu tổng thống Hoa Kỳ, Dwight Eisenhower hôm thứ sáu đã tuyên bố việc tụt thang dần dần trong chiến cuộc VN có thể đe dọa «những tự do mà chúng ta đang bảo vệ» và ông đã tán thành việc áp dụng ngay nhiều võ lực cần thiết để chiến thắng»

Không chịu trả lời thẳng có dùng võ khí nguyên tử hay không, tướng Eisenhower chỉ tuyên bố «nếu tôi phải giải quyết vấn đề, tôi sẽ hành động để chiến thắng. Thắng trận một cách mau chóng cần được ưu tiên hơn chiến thắng nạn nghèo khổ hoặc lên mặt trăng, hoặc bất cứ cái gì khác».

Trả lời một câu hỏi khác, ông Eisenhower tuyên bố hoặc chiến tranh sẽ thắng trong vòng 24 tháng hoặc nó sẽ biến thành cuộc chiến lớn lao hơn hiện nay».

Phún rai cảnh cáo Bắc Việt

OTTAWA — ONTARIO, 29-9 (AP).— Hôm thứ năm, Thượng nghị sĩ Fulbright cho là Hà Nội đã lầm lẫn nhiều khi họ nghĩ rằng Hoa Kỳ sẽ rút khỏi Việt Nam vì những lời chỉ trích chính sách của Johnson ở Hoa Kỳ.

Ông Fulbright bảo là ông không nghĩ rằng chuyện ấy sẽ xảy ra trong 1 cuộc họp báo sau bài diễn văn của ông đọc trước Hội nghị hội Liên hiệp nghị sĩ khối Thịnh vượng chung (Liên hiệp Anh) tại Ottawa Gia nã đại.

Thượng nghị sĩ Fulbright bảo là TT Johnson hoàn toàn được sự ủng hộ mạnh mẽ của Quốc Hội Hoa Kỳ.

Ông cũng nêu ý kiến là Hoa Kỳ nên ngưng oanh tạc trong một thời gian hợp lý.

Nghị sĩ Fulbright là người thường mở công kích chính sách Mỹ ở VN và chủ trương thỏa hiệp với cộng sản với bất cứ giá nào.

Một phản lực F.100 rớt và nổ tan cạnh Xa lộ

GIA-ĐỊNH: 11 giờ trưa ngày 30-9-66, sau khi cất cánh khỏi Biên Hòa vì còn bay thấp trên vùng Thủ Đức trong 2 phản lực cơ F.100 của không lực Hoa kỳ bỗng lâm máy đâm xuống đất nổ tan tành trên một khoảnh ruộng thuộc ... Nam Thành Địa ốc Mậu dịch Công Ty (ở số 88 đường Ngô Quyền Chợ Lớn). Địa điểm này thuộc ấp An Điền xã An Phú Thái cách lộ phải Xa Lộ Biên Hòa hơn 100 th, cách ngã ba Cát Lái độ 600 thước và khỏi cầu Saigon về hướng Biên hơn 2000 thước.

Tiếng nổ quá mạnh làm (tình như là do bom) đã vang dội tận Thủ đô, và những mảnh bể văng bay văng xa cả trăm thước, đã chém đứt mấy sợi giây điện của hệ thống Danhim ở bên lề xa lộ. Riêng 2 phi công kịp nhảy dù thoát khỏi phi cơ và đáp xuống an toàn gần cầu Rạch Chiếc cạnh hãng Xi măng Hà tiên, xa cách đó độ 900 thước.

Được tin, Nhà Chức trách Việt Mỹ đã đến tận nơi quan sát, và trước 2 phi công đưa về Saigon, nhặt mấy khẩu Đại liên 20 ly rơi gần đó; nhưng không dám xâm nhập vào chỗ phi cơ lâm nạn vì nghe đồn còn những 3 quả bom chưa nổ phía dưới lòng đất. Đồng thời, cũng có bắn những người không trách nhiệm lãng vãng gần đó để tránh nguy hiểm. (PV).

Từ Nhà kho Quán Ven Đường (chủ quán Huỳnh Chiều Đẳng)

VÕ HIỆP KỲ TÌNH TRƯỜNG THIÊN TIỂU THUYẾT

VÕ LÂM BÁT TIÊN

Dịch giả : TIỀN PHONG TỪ KHÁNH PHỤNG

— KỲ 30 —

HỒI THỨ SÁU

LONG TRANH HỔ ĐẤU

— Ngô đương gia, ăn mày già tuyên bố trước mọi người nhường nhịn cho đương gia mười ba thế trước, nhất quyết không trả đòn vội, nếu thế cuối cùng đương gia chỉ tấn công hư và vội thâu thế nhận thua ngay, có phải là rút lui một cách rất bình yên không ? Như vậy, dù kẻ ăn mày này có tài ba thông thiên đi chăng nữa, cũng không làm gì nổi đương gia cả. Nhưng, đương gia lại không tự lượng hơi sức của mình và tâm địa lại độc ác quá, nên mới mang ác quả, và có kết quả thảm khốc như vậy. Mong đương gia xuống tới dưới âm, nên phân tình một chút, đừng có oán trách oan lão ăn mày này là kẻ độc ác nhé.

Hồ Diên Tây xầm nét mặt lại, một mặt ra lệnh cho thủ hạ khênh xác của Ngô Minh đem đi chôn, một mặt bảo đệ tử tiếp tục bưng thức ăn ra tiếp.

Món ăn thứ hai là «Hồng siu hùng chưởng» (áp chảo bàn chân gấu đỏ nước sốt sột sệt).

Ăn xong món ăn quí này đôi bên lại tiếp tục đấu trận thứ hai.

Thi Tiểu Bình trợn ngược đôi lông mày lên, đi tai Hồ Diên Tây khẽ yêu cầu nàng ra đấu trận này.

Biết Thi Tiểu Bình không những tài ba rất cao siêu, lại có sắc thủ đặc biệt, Hồ Diên Tây liền gật đầu nhận lời, nhưng vẫn khẽ dặn bảo rằng :

— Đối phương tuy chỉ có ba người thôi, nhưng người nào người nấy ... bọ đều là cao thủ có võ công tuyệt học hết, Bình muội phải cẩn trọng giữ hết tài ba ra đối phó, nhưng khi nào thấy không thể thắng nổi thì phải ngưng tay nhận thua ngay, chớ đừng có tham công quá nổi.

Tiểu Bình cười khẩy vâng lời đứng dậy đi ra giữa Diễn Võ trường.

Lý Huyền trông thấy Tiểu Bình ra đấu trường, liền làm ra vẻ cau có mà khẽ nói với Kiếm Bình rằng :

— Vì người yêu của y thị là Liễu Anh Đồ bị anh y thị giết chết, nhưng y thị vẫn coi là tại mỗ mà ra. Tất nhiên y thị phải tức hận mỗ tới cực điểm. Lần này y thị ra cầu thế nào cũng muốn làm khó dễ lão ăn mày này một phen chớ không sai.

Kiếm Bình mỉm cười đáp :

— Lý đại ca có phải là Ngô Vương Phù Sai đâu, chả lẽ lại hãi sợ vì Độc Thủ Tây Thi này đã khiến giang sơn đất nước của đại ca bị mất bởi những đêm xa ăn Cô Tô đài hay sao.

Lý Huyền cau mày gượng cười nói tiếp :

— Lão ăn mày này không sợ mất đất, chỉ sợ đàn bà thôi, cho nên mới phải nhờ đến lão tam. Nếu Độc Thủ Tây Thi định ra kiếm mỗ trả thù, mỗ via nhờ lão đệ thay mặt mỗ ra đấu một trận.

Kiếm Bình nghe thấy Lý Huyền nói như vậy cũng phải cau mày lại nhưng lúc ấy Thi Tiểu Bình đứng ở giữa Diễn Võ Trường, mặt vênh vênh và lớn tiếng thách thức :

— Lão ăn mày họ Lý kia. Tiên Thiên Thái Ất Vô Hình Cương Khí của lão cao minh lắm, hãy ra đây lần nữa để so tài với Thi Tiểu Bình này xem sao ?

Lý Huyền nghe nói giơ tay ra chỉ vào Kiếm Bình mà cười ha hả trả lời Tiểu Bình rằng :

— Thi phu nhân đã đoái hoài đến mỗ, thì ăn mày già này tất phải liều cái thân già này ra tiếp phu nhân đùa rỡn một phen. Nhưng vị Hán lão tam của anh em mỗ tính rất phong lưu, lại muốn bảo mỗ nhường cho y một trận và y bảo tuy sinh sau đẻ muộn không sao được trông thấy thần thái của Tây Thi em ngực ở trên đài Cô Tô và giặt sợi bên cạnh suối, nếu bây giờ được quay quần với Độc Thủ Tây Thi hiện thời, thì cũng là một việc rất lý thú. Mỗ là lão đại chả lẽ lại tranh giành hay đánh ghen với các chú em hay sao, nên đành phải cho Hán lão tam xem may rồi ngưỡng mộ Tây Thi và vốn lại không sợ Độc Thủ ra hầu hạ mỗ phen.

Lời nói của Lý Huyền đã làm cho một người phải cau mày gượng cười, một người thì trợn mắt giận dữ, một người rầu rĩ ghen thầm và một người thì hớn hở khoái trí.

Người cau mày gượng cười là Hán Kiếm Bình, chàng không những phải thấy Lý Huyền ra đấu một trận rất nguy hiểm, mà còn bị Lý Huyền thêu dệt những lời nói đó như chuyện thực vậy, thử hỏi chàng không khóc giở mếu giở sao được ?

Người trợn mắt tức giận tức là Hồ Diên Tây, y nghe thấy Lý Huyền nói nào là tiếp phu nhân đùa rỡn một phen, nào là chàng ta tính rất phong lưu, thậm chí lại còn dùng câu không bao giờ phen tuồng để mỉa mai đùa rỡn rằng hầu cung của mình là Thi Tiểu Bình, như vậy y không tức giận sao được ?

Người rầu rĩ ghen thầm tức là Bạch Mẫu Đơn, tuy nàng biết lời nói của Lý Huyền chỉ là diễu cợt và đùa rỡn thôi, nhưng nàng lại biết Thi Tiểu Bình có một thủ đoạn câu hồn rất lợi hại, nên nàng thấy Kiếm Bình đã đứng dậy từ từ đi ra giữa đấu trường nàng đã lo âu hộ chàng ta ngay.

Người hớn hở khoái trí lại là Thi Tiểu Bình, nếu nàng không phải là người rất dâm đãng, thì khi nào nàng lại yêu Liễu Anh Đồ, đồ đệ cưng của chồng mình được ? Nàng đã là dâm phụ trời sinh ra thì tất nhiên trông thấy Hán Kiếm Bình, người đẹp trai như Tiêu Đằng và lại phong lưu tuấn tú như vậy, ắt phải thèm muốn được yêu đương chàng ta ngay. Cho nên nàng vừa nghe thấy nói Kiếm Bình ra đấu với mình, mặt đã hết vẻ giận dữ ngay và còn lộ vẻ hớn hở mừng rỡ là khác.

Vì thấy Lý Huyền đặt ra những lời hoang đường đó, Kiếm Bình cũng phải e dè chứ không dám đi tới quá gần Tiểu Bình vừa đi đến chỗ cách nàng ta chừng bảy tám thước, chàng đã chắp tay chào nghiêm nghị hỏi :

— Hán Kiếm Bình tôi đã tiến gan ra đây, xin Thi phu nhân cho biết định chỉ giáo bằng cách nào ? Chúng ta so tài chưởng pháp và khí giới hay là chỉ nghiên cứu ám khí cùng khinh công với nhau thôi.

Tiểu Bình trợn ngược đôi lông mày lên cười khẩy đáp :

— Thi Tiểu Bình tôi là một học trong có lâm, chỉ biết được một chút võ công tiểu xảo, chứ không biết gì những tuyệt nghệ thượng thừa. Chẳng hay Hán đại hiệp có vui lòng chỉ điểm thủ pháp ám khí cho Tiểu Bình tôi không ?

Kiếm Bình gật đầu nói tiếp :

— Xin Thi phu nhân cứ việc tùy ý ra đầu đề, Kiếm Bình tôi thế nào cũng đem hết tài ba sở trường ra lãnh giáo và thỉnh ích ?

Đang cười khẩy bỗng biến thành cười nũng nịu, Tiểu Bình đưa mắt nhìn Kiếm Bình một cái rồi thủng thẳng đáp :

— Hán đại hiệp. Tiểu Bình tôi đã ra đầu đề, thì tất nhiên cũng phải để tôi bêu xấu trước, rồi đến lượt đại hiệp biểu diễn thần công. Tất nhiên thủ pháp của đại hiệp với tôi không bao giờ giống nhau đâu, nhưng chúng ta cứ việc giở tài ba sở trường ra, để người ngoài cuộc phê bình sự thắng bại.

Kiếm Bình vừa cười vừa đỡ lời :

— Kiếm Bình tôi xin cung kính tuân lệnh và chiêm ngưỡng tài ba tuyệt kỹ của phu nhân.

Tiểu Bình mỉm cười đáp :

— Tôi rất lấy làm hổ thẹn không dám nhận cái câu « tài ba tuyệt diệu ấy ». Bây giờ tôi muốn bêu xấu ở trước mặt đại hiệp bằng một pho thủ pháp ám khí rất thường tục là Song Hoàn Nhất Căn Thập Tam Trâm (hai cái vòng, một cái khăn và mười ba mũi kim).

Nói xong nàng ta liền móc túi lấy hai cái vòng vàng chỉ to bằng trái long nhãn thôi ra, một cái khăn lụa thơm phưng phức với ... ba mũi kim bạc, mũi nào cũng dài chừng hai tấc.

Kiếm Bình trông thấy những vật đó đã kinh hãi thầm, chàng biết ngay đối phương không những sở trường về chưởng môn võ công tiểu xảo mà thế nào cũng còn có tuyệt nghệ kinh người nữa. Vì bất cứ người nào cũng vậy, nội gia kình khí chưa luyện tới mức dùng bông hoa hay lá cây cũng có thể đả thương người được, thì không khi nào dám xử dụng một cái khăn lụa thơm nhẹ nhàng như thế để làm ám khí cả.

Kiếm Bình đang suy nghĩ, thì Tiểu Bình lại mỉm cười nói tiếp :

— Thưa đại hiệp, trước khi Tiểu Bình bêu xấu xin đại hiệp hãy giúp Tiểu Bình một tay.

Kiếm Bình mỉm cười hỏi :

— Thi phu nhân định dặn bảo điều gì thế ?

Tiểu Bình quay người lại gọi một tên đệ tử của Cửu Nghi Ma Cung đang đứng hầu cạnh đó mà dặn bảo rằng :

— Các người đi lấy một cái ấm pha trà bằng sứ không có nắp đem tới đây dâng cho Hán đại hiệp để chuẩn bị dùng.

Tên đệ tử ấy vội đi lấy một cái ấm pha trà bằng sứ không có nắp tới. Kiếm Bình liền cầm lấy một cái ấm đó và mỉm cười hỏi Tiểu Bình rằng :

— Thi phu nhân...

Chàng chưa nói dứt thì Tiểu Bình đã đỡ lời ngay :

— Xin đại hiệp hãy lui về phía sau mười bước, rồi tung cái ấm trà đó lên trên cao ba trượng ở ngay chỗ đỉnh đầu của mình.

Kiếm Bình lui ngay về phía sau mười bước, nghe theo lời dặn bảo của Tiểu Bình, tung cái ấm lên trên cao chừng ba trượng.

(CÒN TIẾP)

THƠ

Thư về đô thị

Chiều Đà Lạt, dừng quán bên đồi nắng
Rồi tình cờ, anh đọc bài thơ Thu
« Mưa nửa đêm », dòng nước mắt học trò
Kể lại chuyện một tình yêu đã mất
Thu khóc chuyện người xưa giờ bặt bặt
Thu tái hờn, nhưng son sắt chờ trông
Anh đọc rồi, nghe chợt bỗng rưng rưng
Thương cô bé học trò yêu sứa chớm
Anh vào đời, cũng chọn màu áo chiến
Cũng có người yêu tiễn đưa nhau
Nàng hẹn anh tàn lửa loạn binh đao
Dù ai đổi, nguyện lòng nàng không đổi
Lời hẹn đó, ngày qua ngày tiếp nối
8 tháng sau, nàng gửi thiệp cho anh
Kèm lá thư : « Anh, ước mộng không thành
Tại số kiếp, anh đừng buồn, anh nhé ! »
Em có biết anh làm gì khi thế ?
Anh chỉ cười, họ đâu đúng mình mong
Một ngày sau, anh đem cả thiệp hồng
Thư, ảnh cũ, trả « cho tròn ân ái ! »
Thu thấy không, đâu phải là con gái
Một gặp hoài những câu chuyện trái ngang
Vậy thôi Thu khóc chi chuyện phũ phàng
Cười lên nhé, cho lời thơ diễm tuyệt
Anh sẽ đợi những bài thơ kế tiếp
Thật dễ thương. Thu kể chuyện tình yêu
Chuyện trường Thu, chuyện lớp, chuyện học hành
Không nước mắt, thôi giọng hờn. Thu chịu ?

ALFA ĐỎ

Tài liệu chiến tranh gián điệp

Nếu không kịp thời khám phá

Tất cả các căn cứ không quân Mỹ BỊ PHÁ HOẠI TAN TÀNH !

❀ **Đức Quốc Xã đã thành lập một toán phá hoại chuyên nghiệp, xâm nhập vào Hợp Chủng Quốc. Với những tay sành về thuốc nổ, rất có thể tất cả những căn cứ không quân quan trọng của Mỹ sẽ chỉ là những đống gạch vụn, sắt vụn, và Mỹ sẽ tê liệt hoàn toàn không thể tham chiến tại Âu Châu cũng như ở Á Châu nữa !**

★ TÔ NGỌC

(viết theo nhật ký của tướng Lahousen, người chỉ huy tổ chức phá hoại của Đức Quốc Xã)

(Tiếp theo)

Lúc đó trời tối đen như mực. Dasch mừng thầm là bọn đã chọn đúng lúc để đổ bộ. Nếu vô phúc trời sáng trăng vằng vặc thì nguy cho bọn vô cùng. Lúc đó là hai giờ ngày 14 tháng 6, nhằm ngày 20 tháng 5 âm lịch... Vào thời gian này trăng đã khuyết nhiều, và cứ như dưới thiên văn cho biết thì « Trời quá nửa phần bị mây che » nên đoàn cảm tử phá hoại đó có thể yên chí đổ bộ, khỏi sợ người ta trông thấy.

Trước khi rời tàu ngầm, Dasch bảo mọi người :

— Các anh em nhớ kỹ một điều: bắt đầu từ giờ phút này, không ai được nói một câu tiếng Đức ! Sinh mạng anh em ở trong tay anh em. Đừng quên đấy !

Mọi người gật đầu đồng ý, và họ bơi cho xuồng lướt sóng phăng phăng tiến vào bờ. Tới bờ, họ xì hơi cho chiếc xuồng xẹp đi, sau đó đem chôn hai két dụng cụ hành nghề. Mỗi người đều thay quần áo thường dân...

Trời lúc đó có sương mù, im lìm thôi, nhưng cũng đủ là những thuận lợi cho bọn người cảm tử này. Họ tiến bước lầm lì, lo lắng vì rất có thể xung quanh họ có những cạm bẫy mà họ không ngờ. Nhưng không có gì cả. Mọi người yên chí đôi phần.

Nhưng bỗng nhiên có một ánh đèn pin loé lên. Bóng 1 người đàn ông hiện ra trước mặt bọn. Dasch không lạ gì bộ quân phục trên người của kẻ lạ cọ. Đó là một lính của 1 chiếc hải phòng hạm nào đó. Chiếc mũ trắng, bộ đồ thẳm của thủy quân Mỹ làm cho Dasch chợt dạ.

Tên lính hỏi, bằng giọng run run :

— Anh là ai ? Đi đâu ?

Dasch bình tĩnh đáp :

— Anh đừng làm phiền chúng tôi.

— Thế các anh là ai, làm gì ở đây ?

Dasch đáp sẵn giọng :

— Phải... Đừng làm rộn chúng tôi. Chắc anh có nghe ở Hoa thịnh đốn người ta nói tới chúng tôi... Chúng tôi vừa từ Hoa thịnh Đốn tới đây...

— Thế à...

Tên lính nọ hạ thấp khẩu súng xuống, tắt đèn pin cũng tắt. Anh chàng còn trẻ quá không đủ thông minh để hiểu rằng đó là bọn phá hoại, mà lại nghĩ đó là những người của FBI hay là những tay tai to mặt lớn trong chính phủ tới đây có công tác riêng. Anh ta không muốn giây dưa vào, dám phiền. Vì chăng lúc đó nước Mỹ rất yên ổn, người ta không thể nào tưởng tượng được là có kẻ lạ đột nhập vào để phá hoại.

Dasch thò tay vào túi rút ra tấm giấy 100 đô la đưa cho tên lính, và nói :

— Cầm lấy mà tiêu ! Và hãy nhìn rõ mặt tôi đây nè !

Tên lính chiếu đèn pin vào mặt Dasch để nhận diện xem đó là ai thì phá nào mà lại hộp thế. Thỉnh thoảng có những nhà tỷ phú tính tình quái dị, chỉ cần làm vừa lòng ông ta một tý, là ông ta thưởng tiền cho rất hậu hĩ. Tên lính mừng thầm là đã gặp nhà tỷ phú cỡ đó. Cả đời anh ta chưa bao giờ có món tiền to như thế, nay bỗng dưng có thì thích quá, anh ta quên ngay phận sự của mình. Tên lính cảm ơn xong quay mặt đi, dường như sợ nhà tỷ phú đổi ý kiến đòi lại món tiền thì nguy.

Dasch quay lại bảo các bạn :

— Mọi việc êm rồi... Ta đi ngay thôi !

Một lát sau chiếc U-202 thấy không có báo động, biết là đoàn người đã đi một cách êm thấm, liền cho máy chạy. Tàu lặn sâu xuống lòng biển, nhắm hướng Lorient trở về Pháp.

Đoàn phá hoại tiến sâu vào nội địa. Lần này vì đã đút tiền cho tên lính kia, bọn họ đem đủ dụng cụ vào mà không còn e ngại gì nữa. Những quân áo Đức họ cất đầu thật kỹ để khỏi lộ tung tích...

Dasch thông thạo đường lối ở đây lắm. Anh chàng bảo mọi người :

— Chúng ta phải cẩn thận. Chỗ này thường có người xét hỏi.

Mọi người cấp tốc đào lỗ trên cát, dấu các thứ dụng cụ vào rồi chờ đợi xem có biến cố gì xảy ra không. Bỗng có tiếng máy nổ, mới đầu xa sau gần dần... Đúng là tiếng máy xe hơi. Mọi người tự hỏi phải chăng tên lính canh gác kia sau khi nhận tiền đã trở về đồn báo nguy, và người trưởng đồn đã phái lính với súng ống hùng hậu tới... Ai nấy xanh mặt, tim đập thùm thụp như trống chầy.

(CÒN TIẾP)

TRĂNG SOI BIỂN CỎ

— Số 10 —

● Truyện dài của SƠN NAM

Bầu trời tối om, tộng bao la. Ngọn đuốc của cha nàng cháy chập chờn, không soi sáng được khu vườn xoài rậm rạp.

Ông Cai Tư nói :

— Mày giỏi thì đứng đó !

Giọng Nhơn đáp lại :

— Bộ hết đạn rồi sao, ông Cai ? Tôi với ông đâu có thù oán gì ? Ông là người lớn, ông đừng... hỗn hào với con cháu.

Ông Cai Tư nói :

— Giỏi thì đứng đó.

— Tôi đố ông dám vô khu vườn xoài nầy.

Lúc nửa đêm, làm sao Cai Tư dám liệu lĩnh vào vườn tối om ? Mấy người tá điền ở xóm lân cận cũng đốt đuốc chạy tới nhưng họ đứng chần chờ ở ngoài đường cái mà trông vào. Họ đến cho có lệ chớ họ...vui mừng khi hay tin nhà ông Cai Tư bị bọn cướp tới khuấy rối. Bấy lâu nay, Cai Tư chưa làm điều gì ác nhưng ông ta chẳng bao giờ làm điều gì thiện.

Thấy mình bí lối, Cai Tư nói to :

— Đồ ăn mày. Đồ... cóc nhái mà bày đặt đi guốc, trèo thang. Gối rơm thì cứ theo phận gối rơm.

Nhơn trả lời :

— Phải rồi. Nó ở đợ cho thằng Tây Phu Xi !

— Giỏi thì lại đây !

Nhơn nói :

— Tôi trở lại mà.

Lần này, giọng chàng nghe quá nhỏ. Kim Tươi biết rằng Nhơn đã rút lui ra khỏi khu vườn. «Tôi trở lại mà» Câu nói vẫn tất ấy khiến Kim Tươi rung động bồi hồi. Nàng hiểu ngầm rằng :

— Nhơn muốn khuyên mình nên chờ đợi. Chàng trở lại đây, bất chấp nguy hiểm để bảo vệ mối tình vừa nhen nhúm.

Nàng chui vào khe cửa. Chó sủa vang rân trong khi ông Cai Tư ra trước cổng, nói với người hàng xóm để thị oai :

— Giết ruồi ai dụng gươm vàng làm chi. Nó là thứ ăn trộm tài chó đâu phải ăn cướp thứ thiệt. Cám ơn anh em chòm xóm. Khuya rồi, về đi. Sáng mai tôi bắt sống nó... Ừ ! Nãy giờ bắn hai phát, uổng đạn quá. Tôi bắn chỉ thiên để thị oai chớ tôi đâu cố ý giết nó. Tôi bắn đúng theo luật lệ của nhà nước Lang Sa đó.

oOo

Nhơn xuống xuồng, bơi nhanh về chợ Rạch Giá. Chàng đón xe đò, đi Long Xuyên rồi từ Long Xuyên, chàng lên Châu Đốc, vùng biên giới. May quá, trong túi chàng còn đủ năm cắc để ăn hủ tiếu. Ăn xong, chàng gọi chiếc xe lôi :

— Đưa tôi vô Núi Sam !

Đến chân núi Sam, chàng nói với anh phu xe :

— Vài ngày tôi trả tiền. Tôi là em của Sáu Đức

Anh phu xe vội vã lột nón rồi kính cẩn chắp tay xá :

— Dạ, tôi đâu dám đòi tiền xe. Cám ơn cậu.

Nhơn gật đầu :

— Mai, chiều, tôi ra Châu Đốc chơi cần gặp chú mà Hay là chú muốn ở đây.. chờ tiền.

Anh phu xe vội vã lên yên, đạp thật nhanh :

— Cám ơn cậu. Em dạ dám.

Nhơn bắt đầu trèo lên sườn núi, tìm Sáu Đức. Sáu Đức là cánh ay mật của tướng cướp lừng danh Đơn Hùng Tín. Sau khi Đơn Hùng Tín chết, Sáu Đức có ý qui tụ bọn tay em để chỉnh đốn cơ sở đảng cướp, ông ta đã già, tuổi trên 50 nhưng còn mạnh khỏe. Nhơn là người trẻ tuổi nhất trong bọn. Chàng theo Sáu Đức từ bốn năm tháng nay. Lúc ban đầu, chàng ngờ Sáu Đức là kẻ làm ăn lương thiện. Sáu Đức mời Nhơn lên núi để dạy con cho biết chữ quốc ngữ. Đến đó, lần hồi chàng mới hiểu : Đảng cướp Đơn Hùng Tín chỉ lo tận hàng» không mối nào to, giết kẻ làm ác. Nói chung, Sáu Đức được cảm tình với dân chúng trong vùng Núi Sam, nơi Bài ... ông ta cứ lo bố thí vô điều kiện, cho gạo, cho tiền. Thí dụ như trường hợp anh phu xe lôi lúc nãy.

Anh phu nầy đội ơn Sáu Đức quá nhiều. Sáu Đức sẵn sàng cho chở tất cả bọn phu xe lôi làm ăn trên đường Châu Đốc— Núi Sam ; lính mã tà, hương chức làng chẳng bao giờ dám thâu thuế, làm khó dễ bọn phu xe lôi. Khi nào vui, Sáu Đức móc túi đem ra vài chục bạc, tặng cho bọn phu xe nầy, vài chục bạc là số tiền quá to thời bấy giờ.

Đến gốc cây bàng lăng cổ thụ, Nhơn dừng lại, gọi to :

— Có ai không ?

Sáu Đức từ trong chòi bước ra, trả lời :

— Nhơn đó hả ? Hồn rày em đi đâu ? Anh trông chờ dùng tới em.

Nhơn sực nhớ rằng hôm rày chàng đã rong chơi suốt 15 ngày, theo lịnh của Sáu Đức. Chủ trương của Sáu Đức là phân tán lực lượng để tránh sự dòm ngó của nhà cầm quyền tỉnh lỵ Châu Đốc.

Nhơn hơi ngạc nhiên khi nghe lời trách móc của đại ca Sáu Đức :

— Em mới đi có 13 ngày... Nếu anh dùng tới em thì em sẵn sàng...

Một tiếng nổ ầm vang lên, tiếp theo ba bốn tiếng nổ khác. Sau đó là một hồi còi, dài lanh lảnh. Dư âm tiếng nổ chưa dứt là Sáu Đức nói :

— Nó nổ đó.

Nhơn hỏi :

— Dạ thưa đại ca, đó là tiếng bầu đá. Hôm nay ngày nắng ráo, mấy người ở hầm đá bắt đầu làm việc...

Sáu Đức cười hiền lành :

— Còn gì nữa, nói tiếp nghe chơi. Tội nghiệp em quá.

Nhơn tưởng là Sáu Đức hỏi thật tình nên chàng trình bày sự hiểu biết của mình :

— Đá xanh ở núi Sam nầy nổi danh lắm. Ở Hậu Giang, người ta dùng đá nầy để tráng đường xe hơi, để xây nền nhà.

Sáu Đức nói :

— Anh muốn nhờ em thay mặt anh, tới gặp mấy người chủ hầm đá. Họ làm ăn khá giả thì họ phải cho anh em mình chút ít tiền chớ.

— Chừng nào đi ? Thưa đại ca.

Sáu Đức cau mày :

— Chừng nào mặt mày em tươi tỉnh, có nét phong lẫm liệt. À ! Làm gì mà mặt mày em không được vui vậy ? Bị ai ăn hiếp hả ? Hôm rày đi đâu ? Mặt mày bí xị như em thì khó ăn nói cho thiên hạ sợ nể.

Nhơn thay quần áo rồi uống chút rượu, ngồi bên cạnh Sáu Đức, thuật lại đầu đuôi cuộc gặp gỡ giữa chàng và Kim Tươi. Sáu Đức cau mày :

— Thằng Tư Hên thiệt là bậy bạ quá. Nó đâu rồi ?

Tư Hên chính là tên thật của lão thầy bói mù lòa. Vì muốn giúp đỡ Nhơn, Tư Hên sẵn sàng đóng vai thầy bói bất đắc dĩ để dò xét thái độ vợ chồng Cai Tư và hăm dọa rằng cả gia đình Cai Tư sẽ bị chết, không sót một người, theo số tử vi mà thánh thần đã sắp đặt trước.

(CÒN TIẾP)

chị em bạn gái

HÀ-MAI-LAN

● NƯỚC XÀ PHÒNG VÀ CẦU TIÊU

Hiện nay loại cầu tiêu có hầm chứa vài năm dùng máy bơm hút lên một lần ít được thông dụng. Loại cầu làm nhiều nhất là loại hầm ngấm nước.

Khi đặt bàn cầu, điều cần là bảo thợ dùng cát lót phía dưới cho bàn cầu thăng bằng, chớ dùng đất. Lý do : đất thường bị chuột bọ đào thành hang, có thể sập cầu ; trái lại lót cát thì chuột không đào được. Cũng nên nhắc thợ làm ống thông hơi, nếu không hầm có thể bị nổ vì bị hơi.

Người ta thường đào đất vào ống cống xuống làm như vậy hầm rất chắc chắn song phần chỉ ngấm có một chiều là dáy mà thôi. Nếu chỉ đào hầm đất (không lót ống cống), thì khi truyền ống dẫn phân từ bàn cầu ra cần nhất phải làm một ống bê tông cho phân xả nước chở thân xuống đáy, nếu không nước đổ mạnh có thể soi vào thành hầm làm lở đất, hầm có thể bị sụp.

Nhiều người mỗi khi đi cầu xong thường lấy nước xà phòng vừa giặt đủ xong, đổ vào cho trôi phân đi. Đó là một điều tai hại ! Thật thế, khi nước xà phòng chảy vào hầm lâu dần, sẽ tạo thành một lớp nhớt phủ trên đất, sau này nước không thể ngấm đi được nữa. Bởi vậy, tốt hơn hết là bao giờ cũng dùng nước lã thường không có xà phòng. Nước trộn lẫn với phân rất dễ thấm vào đất. Như vậy, một chiếc hầm đường kính 1 thước, sâu lối 2 thước, có thể dùng cả chục năm mà vẫn không đầy !

MÁCH GIÚP

● HÀ MAI LAN

Bà HAI (THỦ ĐỨC)

a) Theo chỗ chúng tôi dò hỏi được, thì là của người ngoại quốc lẫn Việt Nam hùn vốn làm chung. Hiện nay họ chưa có địa điểm để thiết lập cơ xưởng. Có lẽ vài ba tháng nữa mới thành hình, và lúc đó mới quảng cáo cũng như tuyển người làm.

b) Nhờ luật sư lo hộ vụ đó.

c) Phải làm ở tòa hòa giải, xin án thế vì khai sinh. Nhưng phải xin tờ «Trích lục sót bộ» mới được.

Bà NGUYỄN TRẠCH (SAIGON)

a) Hỏa mà hay hỏa trào.

b) Ông tìm mua ở mấy tiệm bán máy ảnh đường Catinat Nguyễn Huệ hoặc Lê Lợi. Có nhiều thứ tốt nhưng chỉ phải cái... đắt tiền thôi.

c) Không thấy có bán thứ đó.

d) Người ta bán thước, bán cuộn (mấy chục thước) như bán vải. Hỏi mấy tiệm bán vải bọc nệm xe hơi.

e) Hỏi tám Nguyễn đình Khiêm Chi Lăng.

Bạn ĐÀO MINH TRUNG (SC.)

Nói với ông Hiệu trưởng trường cũ, phát cho một thẻ học sinh khác, có dán ảnh. Nếu không, làm đơn xin lãnh chứng chỉ đó, gửi tiền để gửi bảo đảm trả lại cho mình là yên chí.

Em CATHERINE (SAIGON)

a) Hỏi tại Nha Nông Vụ, có đó.

b) Chưa phải đóng thuế. Dĩ nhiên chính phủ Pháp dài thọ tiền máy bay hồi hương.

Em VÕ MINH CAN (SAIGON)

Em gửi texte về chị sẽ đăng giùm cho.

Ông NG. VĂN HOÀNG (S.G)

a) Không có.

b) Pasteur, Les Lauriers, Cửu Long, Aurore v.v...

c) 20-12-1940 : 27-11 Canh Thìn.
6-4-1947 : 12-2 (dư) Đinh Hợi.
15-6-1957 : 18-5 Đinh Dậu.
26-1-1950 : 19-12 Kỷ Sửu.

d) Có cuốn vạn niên lịch, bán trong Cholon.

TÌM VIỆC

— Giáo chức công lập (vừa tốt nghiệp sư phạm), muốn tìm chỗ dạy thêm vào buổi tối tại tư gia hay hợp tác với tư thục (trình độ từ mẫu giáo đến lớp luyện thi Tú tài I chương trình Việt). Thư về cho ông Phạm văn Nhiều 335 bến Phạm thế Hiển Cholon.

— Nam sinh Tú tài Toán, nhiều kinh nghiệm dạy. Nhận kèm tại tư gia từ đệ Tứ trở xuống về môn Toán, Lý hóa, Anh văn. Xin thơ về Hòa 25 Cư xá Đô Thành đường Phan thanh Giản Saigon.

— Cựu giáo chức lớn tuổi, nhiều kinh nghiệm việc dạy dỗ, nhận dạy kèm nơi tư gia, trẻ em học chương trình Pháp Việt từ lớp 11e đến 7e, và nhứt là luyện các em thi vào 6e các Lycées. Hỏi : ô. Hoài Xuân, 18 Phan Ngữ Dakao.

— Sinh viên Kỹ sư Điện muốn tìm chỗ dạy tư gia từ Đệ Nhất xuống về Toán Lý Hóa. Xin biên thư cho Bảo 543/89 Phan đình Phùng Saigon.

— Nam sinh lớn tuổi người Bình Định, đệ Nhị ban Toán có bằng THĐNC, muốn tìm việc làm, hoặc dạy kèm tại tư gia từ ... lớp Năm. Thư về ... Pétrus Ký Saigon.

— Sinh viên Dược Khoa ... tìm chỗ dạy tại tư gia từ Đệ N... xuống. Xin liên lạc với Tâm 543/89 Phan đình Phùng S...

RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT

XE

Bán xe gấp Toyota Pick up crown EE. Hỏi 484-486 Trần quốc Toản Quận 6.

Bán 1 xe nhà Dauphine EC ... thật tốt 422/2 Thái lập Thành Phú Nhuận

Bán 1 Desoto PD-500Benne chưa xin số Hỏi 198 Phùng Hưng Cholon.

Bán Volk wagen, Microbus ED còn mới. Hỏi 16 Đinh công Tráng T. Đ. từ 18 giờ trở lên.

Bán gấp 1 Simca 9 đời NBF9, tình trạng còn thật tốt. mới làm máy. Hỏi số 64 Nguyễn Huệ Gia Định.

Bán xe Camionnette Renault 1 T 400 - 760 000đ-máy, đồng tốt-530 Phan-đ-Phùng Saigon.

Bán rẻ : Lambretta N.A. Puch mới 3 số và 2 số. Goebel. Hỏi 90 Cư xá Đô Thành.

Salon Cộng Hòa, nhận gởi, mua bán xe gắn máy, rau lọ. 69 Cộng Hòa (chợ Nancy)

Nhường 4 bon Camionnette và Camion Benne loter đã đóng tiền kỳ 2, tháng 11 có xe — Bán 5000m2 đất xa lộ, khu Gia viên, giá hải cảng Hỏi 268/47/3 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Bán Xe Dauphine đời NBR tại số 286B đường Minh Phụng Cholon.

Bán 2 xe benne G.M.C. và Diamond 3 pont hoàn toàn tốt, hỏi Ô. Lợi 226 Gia Long

Bán 1 Volkswagen NCB rẻ tải nhẹ, bảng hiếng rồi, Hillman du lịch NBO. Hỏi 125/5 Lục Tỉnh Cholon mới (sáu đình Minh Phụng, đầu hẻm có phong ên nước).

Jeep cẩ bô thấp, vô, bình, hoàn toàn tốt mua đi ngay khỏi sửa. Hỏi 80 Trần quang Khải Saigon.

Cortina E.B 9... du lịch thật tốt bán. Hỏi 111 Nguyễn phi Khanh Tân Định.

DÙNG XE HƠI CHÚ Ý !

ARONAS A.R. thơm mát, sát trùng, lọ: không khí sạch vô cùng ! Pha với nước xịt trong xe hoặc lau ghế nệm, Chả g sẽ khoẻ khoắn dù trời nắng lại lạ xe. Bán tại Pharmacies. Bazars. hoặc Saigon 80/12 Võ Tánh.

Anglia Fourgonnette ED tolé — COMER Fourgon EC, 1 tấn máy diesel — TRACTION 11 légère thật tốt — MÁY CÀY Ferguson 35. Bán tại 37A Trần quang Khải (Sg) ...

Bán Dauphine, 4-4 NBW, tình trạng tốt, giá 310000 Hỏi 23 Phùng khắc Khoan Sgon

Bán Peugeot 203 đời NBM xem xe tại 90D Lý trần Quán Tân định 18 giờ mỗi ngày.

Cần mướn với giá cao một xe Volkswagen kiểu du lịch đời mới. Hỏi 157/10 Trần quốc Toản Sg. Sáng 7g00' Trưa 13g00'

Bán xe Taunus 1. M : EB 5635 đi ít, rất tốt. hoặc đổi xe Volkswagen kiểu du lịch đời mới. Hỏi 157/10 Trần quốc Toản (Sg).

Jeep Willys capot thấp, tốt tại số nhà 26/28 vô cổng 18B Hồng thập Tự sau Nha Nông Vụ.

Bán Simca Aronde NBN 9.. vỏ máy sơn toàn hảo. 281 Tùng thiện Vương Cholon.

Bán Peugeot 403 toàn hảo đời EA . hỏi ông Tờ 18 Tôn thất Đạm Sg. giờ làm việc.

Confessa 1300 EE mới 1000km rodage, xe du lịch màu bleu marine, bán gấp. Hỏi 37 Võ Tánh Sg ĐT 23812

Bán gấp giá chính thức Mobylette xanh AV 85 mới tinh, nhập cảng nguyên chiếc. 15 Âu dương Lân Cholon (cầu chữ Y)

Bán xe tải hàng 4 tấn hiệu Hotchkiss thùng, bình điện và 6 vỏ mới, các bộ phận đều tốt. Bán gấp xe Vauxhall du lịch BL còn tốt rộng tiện cho Mỹ mướn. Coi xe suốt ngày tại 593D đại lộ Hương Phủ lên cầu (chữ Y) quẹo mặt ngang đống gạch.

Biên Hòa bán Dodge 4x4 Traction 11L Cả hai toàn hảo. Hỏi chánh cây cổ g nhà thờ Bùi Vĩnh, Tam Hiệp Biên Hòa.

Chevrolet bán đầu bằng có «Benne» hoàn toàn. Cần tài xế lái loại xe này, Lương hậu. Hỏi 61/5 Dương công Trừng, Thị Nghè.

Bán gấp taxi Dauphine EC mới làm máy, toàn hảo. Hỏi 71 Nguyễn Kim Cholon.

Versailles NBW bán, có Radio. Máy mới làm, sơn, dàn đồng hoàn hảo, vỏ mới nguyên. Xem xe 380/11A Công Lý Saigon (Tổng Vụ Thanh Niên Phật Tử rẽ vào).

Dauphine bán gấp Dauphine nhà 1 đời chủ EC-8. Alfa Roméo. 140 đường Hậu Giang Cholon.

Taxi NBI 4cv chủ lái bán gấp chắc giá 160.000đ mua xong chạy liền. Hỏi 12/10 Phan đình Phùng Saigon (trọn ngày).

Volkswagen microbus EC4 bán gấp. Mời ông trả 550 đến thương lượng. 263 Nguyễn tri Phương C.L.

Jeep NBV bán xe tốt. Hỏi 185 Trần quốc Toản Sg.

Bán Vespa ED số 9 dân số 517/162 Nguyễn tri Phương Cholon.

65.000đ Honda 90S. hoặc đổi Vespa. 336 Trương tấn Bửu (nối dài) xem xe sau 6 giờ chiều mỗi ngày, chủ nhật cả ngày.

Vì đi xa muốn bán một chiếc xe hiệu Peugeot 203. Số NBG 236 có Radio. Tại 91 Nguyễn cư Trinh.

Bán Lambretta TV 175 ED 43/10 Huỳnh mẫn Đạt Thị Nghè.

Dư dùng bán 1 xe Taunus 17 Super EB xem xe tại 376B Lê văn Duyệt Saigon.

450cc bán 1 Honda 450cc chưa hết Rodage, model 1966 mới tinh. Hỏi 505 Trần hưng Đạo Saigon.

Honda 90cc Benley mới toanh bán giá phải chăng Hỏi 130 Phan đình Phùng Sg.

S90 đen đỏ chưa đi. Hỏi 216B Trần quang Khải Tândịnh (đầu Nguyễn bỉnh Cách).

Fiat 600 toàn hảo, dư dùng bán rẻ, Liên lạc 19 Cách Mạng Saigon Đ.T. 93.869.

Cần mua xe Jeep-Willys Capot bầu, Chassis dài hoặc ngắn. Loại CJ 5 hoặc CJ.6. Đây đủ mui. Tình trạng hoàn toàn tốt. Xin liên lạc : Khu Kỹ Nghệ An Hòa 31, Hàn Thuyên Saigon.

Bán rẻ xe Lambretta 150cc đời EE mới chưa chạy giá 70.000đ. hỏi 178/7 Pasteur Sg.

Vauxhall 4 cửa màu trắng bán gấp giá rẻ bao sang tên tại hãng. Hỏi 34F Ngô tùng Châu Gia Định.

Honda 90CC Sport, có bao tên, mới tinh, chưa rodage. Bán gấp giá rẻ. hỏi 27/12 bis Bà Lê Chân Tân Định.

Bán 203 Berl N B L thiệt— Volkswagen microbus E B-6 Prefect N.B.M — Hillman N.B L—4 cv NBO —84A Nguyễn văn Học (Giadịnh).

Bridgestone chưa đi bán. Đến 174/54 Nguyễn thiện Thuật (hỏi nhà Cô Bảy y tá).

Puch đỏ, 2 số, đời mới, bán gấp 36 Trịnh hoài Đức (gần Ty Bưu điện) Gia định.

Cần bán 1 xe Peugeot Camionnette 403 máy mới cũng như tất cả đều tốt, xem xe suốt ngày hỏi ông Nghĩa số 422 Võ di Nguy Phú Nhuận xin mời ông Đại dy hôm 24-9 đã trả 460.000đ đến thương lượng.

Jeep Willys cạt bô cao rất đẹp bán gấp. 113 Yên Đỗ Sg

Dauphine BQ rất tốt bán Radio. Accu. Pow. Ess. mới (12g — 16g) 572/574 Phan thanh Giản Saigon.

Vespa super mới tinh, chưa số bán rẻ. 476 Hai bà Trưng Tân Định.

Bán Volkswagen Peugeot 404 và 403. Hỏi Vinadico, 93 Phạm đăng Hưng Dakao

Bán Bridgestone 50 và Honda 90c. Hỏi 453/65 Trương minh Giảng Saigon.

Lambro 550 chưa số có thùng, 80 Nguyễn Hoàng Cholon.

BRIDGESTONE 50cc bán giá hạ Hỏi 245/7 Võ Tánh Saigon.

Prefect xe nhà ít đi, giá rẻ. Hỏi 444 Phan đình Phùng Saigon.

Bán gấp Taxi 4cv NBS-NBT Hỏi cô Kim Quang. 115 Nguyễn phi Khanh Tân Định.

Bán xe nước Dodge, số mạnh. Do 164 Phùng Hưng C.L.

Bán xe 2cv kiểu du lịch đời EA. Hỏi 62 Nguyễn văn Tráng Sg. gần tiệm ăn Phước Thành.

180.000đ. Simca 9 NBK rất tốt khỏi sửa 553 Phan đình Phùng Sg.

Mazda xe du lịch ED ít đi xe cần bán. 452 Phan đình Phùng Saigon.

Bán Vespa EE. 28... mới nguyên. Hỏi 343 Hai Bà Trưng.

Bán Fiat 1300 thật tốt, 2CV Fiat ít đi. 19 Đặng trần Côn Saigon (Mời ông Giáo sư Hội Việt Mỹ lại lấy xe).

Bán 5000đ một xe gắn máy Torpedo máy Ý. Xem xe tại số nhà 282/2 Nguyễn Huệ P.N.

95.000đ Vespa chưa chạy rodage. Hỏi 181/7 Trần quốc Toản Saigon.

Lambro 3 bánh mới tinh, bán rẻ. Hỏi 629bis Trần hưng Đạo Saigon.

Simca 9 NBI toàn hảo, Bán gấp hỏi và xem xe tại 139 Nguyễn huỳnh Đức P. N.

Lambretta EE, 150 li, đỏ, mới tinh, bán, hỏi 50 Huỳnh tịnh Của T.Đ.

Volkswagen Bán rẻ xe Volkswagen EA9.. thật tốt Hỏi 53 Phạm đình Hổ Cholon mới góc đường Hậu giang và Tháp Mười, chợ Bình Tây Cho'on.

2CV Fourg EB74.. bán, đồng hồ xăng, cắt kiếng, băng nệm, còn thật mới 103/4 Trần hoàng Quân Cholon ĐT. 38.242.

Lễ khai giảng khóa đầu và tấn phong Viện trưởng Đại Học Cần Thơ

ĐUỔI CHÍNH TRỊ KHỎI ĐẠI-HỌC

SẼ THU NHẬN 10 NGÀN SINH VIÊN

Trang 3 Số 752 Chủ Nhật 2, Thứ Hai 3-10-66

Chính Luận

In tại nhà in riêng CHÍNH LUẬN 15 Võ Tánh – Sàigon
Giám-Đốc Trị Sự LÊ TÂM VIỆT — Quản Lý ĐỖ-VĂN-NGUYÊN
Ngân phiếu xin đề tên ông ĐỖ-VĂN-NGUYÊN

★ 2 TƯỚNG THIỆU, KỲ TẶNG THƯ VIỆN CỦA VIỆN 2 TRIỆU ĐỒNG

● THANH CHIÊU

SAIGON.— 8g30 ngày 30-9, tại Giảng đường Viện Đại học Cầnthơ, lễ khai giảng niên khóa đầu tiên và lễ tấn phong Viện trưởng đã cử hành trọng thể. Hiện diện trong buổi lễ có Trung tướng Chủ tịch UBLĐQG, Thiếu tướng Chủ tịch UBHPTƯ, 2 vị Phó Chủ tịch UBHPTƯ, ông Uỷ viên Giáo dục cùng một số đông các vị Uỷ viên, Trung tướng Tư lệnh vùng 4 Chiến thuật.

3 điểm căn bản

Trong bài diễn văn khai mạc, ông Uỷ viên Giáo Dục đã cho rằng đây là một kết tinh từ mơ ước thành nguyện vọng và từ nguyện vọng thành thực tại, Viện Đại học Cần Thơ khai giảng mang nặng tình thương và kỳ vọng của 5 triệu đồng bào miền Tây. Ông nhấn mạnh đến 3 điểm:

— Đứng ngoài mọi hoạt động động chính trị, vượt khỏi mọi chế độ, mọi chủ nghĩa.

— Giữ tính cách trung lập đối với mọi Tôn giáo.

— Không có địa phương tính

Ông tin rằng thiên thời, địa lợi, nhân hòa, chúng ta có đủ điều kiện để thành công.

Sau lễ tấn phong, Giáo sư Phạm hoàng Hộ, Viện trưởng Viện Đại học Cần Thơ đọc diễn văn. Theo ông, Viện sáng phát triển những buổi học hướng dẫn để sinh viên tự: tiếp trình bày ý kiến để kết quả của sự học hỏi pặt bài được đẹp đẽ. Viện cũng đặc biệt chú trọng tới vấn đề khảo cứu trên mọi lãnh vực; khảo cứu không phải chỉ biết phòng thí nghiệm, thư viện, mẫu vật.. mà phải thích nghi các kiến thức của mình vào hoàn cảnh sinh tồn. Ông nhắc lại lịch sử mảnh đất phì nhiêu của miền Tây này tuy đã có hơn 500 năm nhưng vẫn sống với nếp cổ truyền, do đó, Viện Đại học Cần Thơ phải hoạt động cho các cộng sự viên mau tiến và quyến rũ giới trí thức về phục vụ tại Cần thơ để chung lưng cải tiến xã hội. Với thời cuộc ông nhận định Giáo sư và sinh viên có trách nhiệm trước sinh tồn của Quốc Gia nhưng nếu đem chính trị vào Đại học là xâm phạm đến quyền tự trị tích thảo thiêng liêng của Đại học; nếu đại học của nước ta đã bị chính trị làm hư 1 Ông kết luận: «Đây là một trong những công trình xây dựng quan trọng của người Việt Nam, sự thành công hay thất bại của nó là một trong những tiêu chuẩn để nhiều người và ta phê xét ta!».

Dân Cần Thơ ôn hòa hiền hậu

Tiếp theo, Trung Tướng Chủ tịch UBLĐQG đọc diễn từ, nhận định Viện Đại học Cần Thơ đã được chính phủ thực hành đúng lời hứa là khai giảng đúng niên khóa, đáp lại nguyện vọng của đồng bào 15 tỉnh miền Tây. TT. tin tưởng rằng dân chúng CầnThơ ôn hòa, hiền hậu có thể thăng tiến vượt bực. Viện Đại Học Cần Thơ sẽ phát triển tới độ Cần Thơ thành một Trung tâm văn hóa ngang hàng với các Đô Thị khác.

Tặng 2.000.000đ.

Sau các bài diễn văn và diễn từ các quan khách đã ký vào cuốn sổ vàng lưu niệm. Trong dịp này, nhị vị Chủ Tịch đã tặng cho thư viện của viện 2000.000đ và trang đầu của cuốn sổ vàng ghi: «một sự thành công rực rỡ của một sự cố gắng và đoàn kết Dân Quân Chính. Thân tặng thư viện Đại học Cần Thơ 2.000.000đ.» Bên dưới mang chữ ký của nhị vị Chủ tịch. Buổi lễ được kết thúc bằng một tiệc trà thân mật.

Sẽ nhận 10.000 sinh viên

Trong tiệc trà, chúng tôi được Giáo sư Viện trưởng Viện Đại học Cần Thơ cho biết sẽ đủ chỗ cho 10 ngàn sinh viên theo học, sẽ có 8 giảng đường. Hiện tại có 65 vị vừa là Giáo sư và Giảng huấn, một nửa ở Saigon, một nửa ở Cần Thơ, có 4 Giáo sư ngoại quốc. Ngày 10-10 Viện bắt đầu nhập khóa.

Tiếc lắm thay!

Rất tiếc trong buổi lễ quan trọng này, phi cơ chở phái đoàn báo chí đã tới đón phái đoàn báo chí trễ mất gần 1 giờ đồng hồ; do đó, khi tới Cần thơ phái đoàn chỉ... chộp được một đoạn đuôi của buổi lễ. Bởi vậy, nhiều chi tiết chỉ nghe «văn kỳ thanh mà bất kiến kỳ hình» nên không dám viết vào đây. Chúng tôi thiết tưởng ban tổ chức các buổi lễ nên dành cho báo chí một sự ưu tiên hơn là...có rộng chỗ thì cho đi theo còn không thì mời đi rồi để cho «tự do ra về thong thả» hay là «chờ cái đã để xin phương tiện!».

TUẦN TỚI CÔNG BỐ CHÍNH SÁCH về thi cử

SAIGON. 30-9 (VTX).— Giáo sư Nguyễn văn Trường, Uỷ viên Giáo dục, vừa cho biết rằng trong tuần tới, Bộ sẽ công bố chính sách giáo dục, trong đó có vấn đề thi cử.

Ông Uỷ viên Giáo dục đã nói với phóng viên VTX. như trên nhân dịp dự lễ khai giảng Viện Đại học Cần Thơ.

Ông từ chối nói trước về chi tiết nhưng nhấn mạnh rằng chính sách đó sẽ «không mâu thuẫn với ý kiến của Hội đồng Dân Quân và Hội đồng Quốc gia Giáo Dục».

Về việc Hội đồng Dân quân mới đây đề nghị nên đào tạo cho học sinh một ý thức chính trị vững vàng ở bậc Trung học, ông Uỷ viên nói rằng đề nghị ấy hợp lý, nhưng điều đó không có nghĩa là cho phép học sinh, giáo sư làm chính trị trong khuôn khổ trường học.

Bộ Kinh Tế giải thích

Vì sao hiện nay vẫn còn nạn chợ đen

Sẽ có vài gian thương bị trừng trị nghiêm khắc

SAIGON.— Trong buổi nói chuyện hằng tuần trên đài Saigon, Bộ Kinh Tế cho hay sở dĩ một số loại hàng hóa hiện vẫn còn chưa được bán theo giá chính thức là vì 4 nguyên do như sau: 1) Hàng nhập cảng tự do chưa về kịp các thương gia đã lỡ mua giá cao từ trước nên vẫn cố nèo bán cao 2) Có sự chênh lệch về giá chính thức trên thị trường về cùng một loại hàng vì có hàng xuất kho trước 18-6 được hưởng hối xuất cũ, còn về sau thì bị đánh thêm thuế bình giá hối đoái... 3) Có thể là nhập sự mất cắp ở Thương Cảng, gian thương dấu đi vài món hàng lấy cớ là mất cắp để buộc giới tiêu thụ không kiếm ra đành phải mua giá chợ đen. 4) Món hàng nào gồm cả bộ phận rời lẫn ngoại hóa, gian thương chỉ cần bớt vài bộ phận ngoại hóa, giới tiêu thụ ham hàng ngoại lập tức xin đổi thế là gian thương có dịp bán giá cao bộ phận nhập cảng đó.

3 tháng qua, Bộ đã nương nhẹ đôi chút với các thương gia làm ăn thiếu đứng đắn, nhưng từ nay sẽ đối xử nghiêm khắc với họ. Một số nhà buôn bị khách hàng than phiền đã bị thu bết sổ sách và thế nào cũng có vài gian thương sẽ bị trừng trị nghiêm khắc.

SAIGON.— Lực lượng An Ninh Yếu Điểm Vòng Đai đã khám phá sáng 30-9, 1 hầm bí mật của V.C. chứa 24 kí chất nổ TNT mang nhãn hiệu T.C, 2 mìn loại lạ 75 ly, ở trong 1 căn nhà lá ở Hiệp Bình Xã vùng ráp ranh Thủ Đức Lái Thiêu. Một tình nghi V.C trốn gần đó bị bắt giữ. (VTX)

— Sáng 27-9, Thiếu tướng Lữ Lan đã nhậm chức Chỉ huy Trưởng trường Đại học Quân sự VN. thay thế Thiếu tướng Tôn thất Xứng.

MẶC DẦU ĐANG TRONG CƠN NƯỚC LỚN

NƯỚC CHÂU ĐỐC RÚT NHIỀU

Hòa Hảo, Cao Đài tích cực cứu lụt

★ Ủy viên Xã hội: Ở An Giang, C. Đốc, K. Tường không ai chết vì lụt

★ T.T. Đặng-v-Quang: Hoạt động của Việt Cộng hoàn toàn giảm sút

CHÂU ĐỐC.— Theo tin phát nguồn Việt Tấn Xã cho biết, mặc dầu đang trong cơn nước lớn, mực nước sông Cửu Long tại Châu Đốc và Tân Châu tiếp tục rút xuống. Hồi 10 giờ sáng 30-9-66, mực nước tại Châu Đốc là 4 thước 66 và Tân Châu lúc 7 giờ sáng 30-9 là 5 thước 23.

— Giáo Hội Phật Giáo Hòa Hảo vừa ra chỉ thị cho các cấp Giáo Hội và toàn thể đồng đạo về việc tổ chức Đội Cứu Tế để cứu nạn lụt. Theo đó thì toàn ban Trị sự Tỉnh phải luân phiên trực ở Văn Phòng ban Trị sự Tỉnh để mỗi khi có báo động sẽ xung phong đi đến nơi cứu trợ, các ban trị sự quận chọn ở mỗi xã 1 người thường trực để cấp tốc liên lạc khi cần; các ban trị sự xã phải túc trực tại trụ sở Xã, các ban trị sự ấp chọn mỗi ấp 12 người để khi báo động thì lập tức xung phong đi di chuyển vật liệu cần thiết đến nơi cứu trợ v.v.

Mặt khác, ban trị sự Trung ương PGHH cũng công bố một thông cáo trong phiên họp bất thường ngày 25-9 Hội Nghị đã đề cử quý ông sau đây đi tới các địa phương tiếp xúc với các cấp trị sự và chính quyền để tìm biện pháp cứu nguy đồng bào-

CHÂU ĐỐC: Quý ông Cố vấn T.Ư. Lê hòa Nhựt, T.B.P.T. Giáo lý T.Ư. Nguyễn văn Hầu, T.B.Tổ chức T.Ư. Lê trường Sanh, Kiểm soát tỉnh Châu Đốc Lâm văn Trung.

AN GIANG: Quý ông T.B. Xã Hội T.Ư. Nguyễn chân Thành T.B. Liên Lạc T.Ư. Nguyễn an Tọa.

KIẾN PHONG: Quý ông Kiểm Soát T.Ư. Hồ thái Ngạn, Nguyễn thành Hiệp.

KIẾN TƯỜNG: Ban Đại Diện Giáo Hội Tỉnh Kiến Tường.

Mặt khác giáo hội Cao đài cũng vừa ra một thông tư yêu cầu các cấp giáo Hội tích cực tìm mọi biện pháp cứu trợ những đồng bào nạn nhân lụt, gần nơi mình nhất. Giáo Hội cũng thông báo cho đồng bào hay sẽ mở cửa các thánh thất để cho đồng bào nạn nhân lụt vào tạm trú.

Công cuộc cứu trợ

— Uỷ Ban Cứu Trợ Nạn Lụt miền Tây của Giáo Hội Phật Giáo VN. Thống Nhất do T.T. Quảng Liên làm Trưởng ban vừa ra một thông bạch kêu gọi Phật tử đóng thành tích cực góp phần vào việc cứu trợ lụt. Tiền bạc và phẩm vật cứu trợ xin gửi đến: Tổng vụ Văn hóa Xã hội, Tổng vụ Tài chánh và Cư sĩ. Văn phòng tại chùa Ấn Quang, hay Tổng vụ Thanh niên, Phật tử 294 đường Công Lý Saigon.

Dược Sĩ Đoàn Quốc Gia vừa lập một Uỷ Ban Cứu trợ Lụt và kêu gọi anh chị em dược sĩ toàn quốc sốt sắng và tích cực tham gia cứu trợ này. Tiền thuốc men tặng phẩm mọi loại xin gửi đến trụ sở Dược Sĩ Đoàn 52 Bùi thị Xuân Saigon.

— Tổng đoàn Công Kỹ nghệ cũng kêu gọi đoàn viên hưởng ứng việc cứu trợ nạn lụt Miền Tây. Tặng phẩm tiền bạc xin mang đến 51 Bến Chương Dương... Ngoài ra các hội viên Rotary Club Saigon Gia Định, Đakao đã góp 150.000đ. cứu trợ nạn lụt.

Hoạt động của V.C. hoàn toàn giảm

Nhân dịp đi dự lễ tấn phong Viện Đại Học Cần Thơ chúng tôi có phỏng vấn riêng luật sư Trần ngọc Liễng Uỷ Viên Xã Hội về tình hình lụt. Ông cho hay về thiệt hại nhân mạng, Châu Đốc không ai bị nước cuốn như tin đồn. Ở An Giang có 2 người chết thì vì sơ ý mẹ vớt con té xuống nước chết cả 2. Ở Kiến Tường không ai chết vì lụt mà chỉ chết vì cháy: 38 căn nhà của 1 trại gia binh phát hỏa, 2 em nhỏ chết thiêu, 3 em khác chết đuối vì khi chạy lửa té xuống sông.

Cũng trong dịp này, chúng tôi cũng phỏng vấn Trung tướng Đặng văn Quang Tư lệnh vùng 4 C.T. về nạn lụt. T.T. Quang cho hay hoạt động của VC hoàn toàn giảm sút trong vụ lụt này. Chương trình cứu lụt chia làm 3 thời kỳ: trước khi lụt, lúc đang lụt và sau lụt. Lúc này đang lụt ta lo giải quyết các phương thức cấp thời để bảo vệ sinh mạng, tài sản đồng bào và trợ giúp những thứ tối cần thiết cho cuộc sống hàng ngày. Sau khi nước rút ta có một chương trình tối thiểu là 3 tháng, tối đa là 6 tháng để tái tạo cuộc đời các nạn nhân.

— Kỹ sư Lâm văn Trí, Uỷ viên Canh Nông đã cho biết Bộ Canh Nông đã dự trù một ngân khoản độ 170 triệu đồng để mua hạt giống, phân bón lúa, lúa giống để cấp phát cho nông dân sau nạn lụt.

BẠN ĐỌC CHÍNH LUẬN cứu trợ nạn lụt MIỀN TÂY

Ông Trần Minh Giai hãng nhập cảng Vạn Long	2.000đ
Ô. Nguyễn văn Bình	100đ
Ô. Đáp Ngọc Bảo	500đ
Bà Lê thị Diệp	100đ
Số tiền đã nhận:	7.240đ
Tổng cộng:	9.940đ

Thay mặt đồng bào nạn nhân, Chính Luận xin cảm tạ quý vị trên đây và sẽ chuyển số tiền trên tới cơ quan hữu trách.

1.000 thủy thủ các tàu Saigon đi Trung đình công đòi tăng lương

SAIGON 1-10-66 (VNG).— Khoảng 1000 thủy thủ làm việc trên các tàu Saigon đi Trung đã đình công hôm thứ năm để đòi tăng lương từ 50 đến 80%. Họ làm việc lại khi ông Bộ Trưởng Giao thông Vận tải can thiệp và hứa sẽ giải quyết yêu sách của họ vào ngày 3-10. Nếu yêu sách không thỏa mãn, có thể lại xảy ra đình công nữa.

4 VIÊN CHỨC CAO CẤP bị cách chức, huyền chức

SAIGON (VTX) 30-9— Nguồn tin Phủ Chủ tịch Uỷ ban Hành pháp Trung ương hôm nay cho biết theo đúng chủ trương bài trừ tham nhũng, lành mạnh hóa xã hội do Nội các Chiến tranh đề ra, Thiếu tướng Chủ tịch Uỷ ban Hành pháp Trung ương đã chỉ thị cách chức, huyền chức và phạt bốn viên chức cao cấp vì lý do kỷ luật.

— Ông Hàng đô Châu, Đốc Sự thượng hạng, ngoại hạng, nguyên Phụ Tá hành chánh cạnh Tư Lệnh Vùng I Chiến Thuật. Ông Châu bị cách chức không mất quyền hưu bổng vì lý do kỷ luật kể từ ngày tống đạt nghị định.

— Ông Hoàng đình Yến, Kỹ sư Thủy Lâm thượng hạng hạng 3, số trước tịch 46, Trưởng Ty Lâm Vụ Đà Nẵng. Ông Yến bị huyền chức kể từ ngày 2-6-56 là ngày đương sự bị câu lưu, trong lúc chờ đợi quyết định của cơ quan thẩm quyền. Tuy nhiên, trong thời gian bị huyền chức, đương sự vẫn được hưởng lương bổng theo điều 56 Dụ số 9 ngày 14-7-1950 ấn định quy chế chung công chức.

— Ô. Ng công Hiệu, Phó đốc sự hạng I, hiện tùng sự tại tỉnh Quảng Đức. ông Hiệu bị huyền chức kể từ ngày tống đạt nghị định, trong lúc đợi đưa ra Hội Đồng kỷ luật xét nghị. Trong thời gian bị huyền chức, đương sự cũng được hưởng lương bổng theo dụ 56 số 9 ngày 14-7-50.

—Một Phó Kỹ sư Công chánh hạng 2, bị phạt chậm thăng chức 2 năm vì lý do kỷ luật kể từ ngày 1-1-1968 là ngày đương sự có đủ thâm niên tối thiểu trong trật hiện tại để có thể được đề nghị dự thăng.

Giả mạo chữ ký Phó Tỉnh trưởng vơ vét nhiều tiệm buôn

GIA ĐỊNH.— Gần đây nhà chức trách được tin có 1 người đàng ông thường đến các tiệm buôn ở vùng chợ Bà Chiểu, Gò Vấp và Phúnhuận xuất trình giấy mạo nhận ông Phó Tỉnh Trưởng Hành Chánh Gia Định để lấy 1 số hàng hóa hoặc thực phẩm. Tên này xuất trình cho chủ tiệm Lao thơ trong có giấy để tên ông Phó tỉnh trưởng bảo đến tiệm này bán cho ông vài chai rượu ngoại quốc hoặc tiệm khác rành thuốc thơm, hay dầu thơm thượng hạng, có khi người này đến tiệm lấy cả viết máy hay đồng hồ.

Các chủ tiệm thấy thư và chữ ký của ông Phó tỉnh trưởng thì cả tin thật không ngần ngại đưa ngay và định sẽ tính toán sau. Do đó mà gã nọ mới làm ăn kiểu này đã được lâu ngày. Mới đây nghe lời nói đã nói lại quá nhiều, nhân viên an ninh Gia Định liền mở cuộc điều tra và theo dõi. Quen mùi thấy mùi ăn mãi, 8giờ sáng 28-9, gã này mang 1 bức thơ giả mạo nói trên đến 1 tiệm buôn ở chợ Bà Chiểu để lấy 1 chai rượu ngoại quốc thì bị nhân viên an ninh bắt quả tang với 3 bức thơ giả và 1 chai rượu trên tay.

Gã khai tên Hoàng văn L. (43t) vô gia cư và nghề nghiệp, xét trong mình hắn tịch thu được nhiều thơ giả mạo có đóng con dấu giả của ông Phó tỉnh trưởng Gia Định. Gã bị câu lưu để giải tòa. (DL)

ĐÃ CHIA XONG 46 GHẾ

tạm thời trong Quốc Hội Lập Hiến

(Tiếp theo trang 1)

Đã cử hay đã chọn trước rồi?

Mục thứ hai là mục đề cử 2 phụ tá cho ông Niên trưởng (chứ không phải là Chủ tịch như đã ghi lầm trong thông cáosố 1 của vănphòng niên trưởng) và 2 phụ tá cho ông thư ký. Trong số 115 ông Nghị có mặt, thì 94, bằng lòng thể thức đề cử. Liền đó, người ta thấy ông niên trưởng cúi nhìn xuống giấy và đọc tên ông Nguyễn hữu Thống và Trung tá Lê quang Liêm. Còn ông Thư ký thì chọn 2 ông Phạm ngọc Hợp và Lê thành Châu.

Khi ô. Thống long trọng lên ngồi trên bàn chủ tọa, trong hàng ghế ký giả đã từng theo rõi các khóa họp quốc hội bù nhìn của ông Diệm, nhiều anh em nhắc tới sự kiện ông Thống đã từng công tác mật thiết với ô. Nguyễn phương Thiệp (dân biểu triều Ngô) và chức vị của ông dưới thời ông Khánh, để tiên đoán rằng rồi đây trong Quốc hội Lập hiến 1966 ông Thống có thể đóng những vai trò theo chốt như ông Thiệp trước đây. Nhân lúc ấy, thấy mỗi vị dân biểu được phát 1 tờ báo Pháp ngữ «Việt Nam Nouveau», số bạn ký giả lại đùa: «Cứ làm như đây là quốc hội Phú Lãng Sa không bằng». Một ký giả khác nói: «Bữa nay các cụ nghị vỗ tay đến sái cánh thì thôi! Chỉ có các cụ ở tuổi đi Thủ Đức là sướng trên thôi!». Thêm một ý kiến khác của giới cầm bút: «Chỉ mới có mấy ông bằng máu lên biểu diễn. Nay mai, khi nào đến lúc tranh ghế chủ tịch, thì mấy cụ lão làng mới ra tay». Hoặc: «Cụ nghị của dân nghèo là cụ còi xe hơi Giáp văn Thập mở tiếp tân ở khách sạn Continental. Thực là hành quá!» v.v... (Tính nhẩm đầu ngón tay, mỗi cụ hai bóp, thì có hà tiện hết sức cũng mất 50.000. Số tiền này giá gởi vào mục cứu trợ lụt của nhà báo thì vui hơn nhiều).

Rút thăm Ủy ban kiểm soát

Qua mục thứ ba là mục bầu ủy ban kiểm soát tính cách hợp thức của dân biểu. Không khí «vui vẻ cả» lúc đầu biến đổi thành một cuộc tranh luận gay gắt về các chi tiết:

— Những dân biểu bị khiếu nại có được dự vào ban kiểm soát hay không?

— Nên phân chia các ghế cho các vùng hay cứ bầu chung?

Riêng ông Phan quang Đán thì lại muốn 8 Dân biểu có chân trong Hội đồng Dân Quân hãy xác định xem họ muốn chọn chức vị Dân biểu hay chọn chức vị Hội đồng Dân Quân? nếu họ muốn làm Dân biểu thì phải từ chức trong Hội đồng Dân Quân chớ không thể kiêm nhiệm cả 2 một lúc được. Ông Lê Tài Hòa liền đem mấy chữ «đặc nhiệm» «cố vấn» (đã được tranh luận trước Hội Đồng Dân Quân và Chính Luận đã tường thuật đầy đủ trong tuần qua) ra giải thích. Theo ông thì đã đắc cử thì đương nhiên làm dân biểu và đương nhiên phải từ chức trong Hội Đồng Dân Quân.

Còn ông Phan khắc Sửu thì lại đưa ra kinh nghiệm mà ông đã rút tỉa được trong thời làm dân biểu triều Ngô: Đề cử 10 người và bầu 15 người vào ban kiểm soát! Ông đề nghị quốc hội 1966 nên áp dụng thể thức ấy của quốc hội Ngô Đình.

Các ông nghị thay nhau đưa ý kiến, có nhiều ý kiến ngoài cả vấn đề đang bàn. Ông Niên trưởng quyết định chấm dứt phần phát biểu ý kiến để biểu quyết. Nhưng liền sau đó thì ông Niên trưởng lại để cho ông Sửu phát biểu ý kiến. Bởi vậy, ông Giáp văn Thập lại đập bàn, la hét, cái tay đối với ông niên trưởng. Nếu viết theo văn phóng sự thể thao thì đoạn này, người ta có thể ghi: «Sóng gió đã nổi lên tơi bời trước con thành diễn dân quốc hội Việt Nam Cộng Hòa vào lúc 10giờ 35 phút».

Vì trong tài niên trưởng quá mềm yếu khi cầu thủ Sửu bị việt vị, nên cầu thủ Thập đã phạm lỗi bất kính đối với trọng tài..»

Nhưng rồi mọi việc cũng xuôi dì và cuộc biểu quyết bắt đầu. Kết quả thực là lạ lùng. Có 115 dân biểu hiện diện mà tổng số phiếu biểu quyết (dơ tay) lại là 121. Như vậy có nghĩa là đã có 6 ông biểu quyết cho 2 hoặc 3 ý kiến khác nhau. Quốc hội đành phải tạm nghỉ ngơi để cho các ông Nghị lấy lại sự bình tĩnh (hồi 10 giờ 45).

Tới 11 giờ, Quốc hội tái nhóm và biểu quyết lại. 25 phút sau kết quả là: đa số đồng ý rút thăm 1 ủy ban 25 người trong đó không có những người đã bị khiếu nại.

Từ 11g25 tới 11g49 phút Quốc hội lại tạm nghỉ. Tái nhóm lần thứ ba, Quốc hội đã mất thêm 20 phút nữa mới rút thăm xong một ủy ban 25 người đã cứu xét hồ sơ của các ông Nghị.

Hồi 12g10 Quốc hội mới ngừng nhóm.

Bầu Uỷ ban soạn dự thảo nội quy

Buổi chiều, Quốc hội nhóm họp phiên thứ hai vào lúc 16 giờ 5phút. Tiến bộ hơn buổi sáng 1 bước nhảy vọt, có tới 90 phần 100 các ông Nghị đã cởi áo Vét tông ra, mặc dầu bên ngoài trời đổ cơn mưa, không khí mát mẻ chứ không oi bức như buổi sáng.

Một đề nghị «rút thăm» nhân viên ủy ban soạn thảo nội quy đã bị phản đối quyết liệt. Mấy anh nhà báo bàn với nhau: «Nếu lần này mà các cụ cũng xài cái lối rút thăm của cụ Sửu nữa thì tụi mình đến phải mang tội bất kính mà nói rằng quốc hội có máu đỏ đen... thích cờ bạc, may rủi!»

Mấy ý kiến sau đây làm cho các ông Nghị thêm một phen đấu khẩu:

— Nên dành riêng cho các đại biểu thiểu số một vài ghế trong ban soạn thảo nội quy.

— Nên chờ ban kiểm soát tính cách hợp thức của dân biểu làm việc xong rồi hãy tính tới việc thành lập ban soạn thảo dự án nội quy.

— Một dân biểu đã ở trong ban Kiểm soát rồi thì có được chia ghế trong ban nội quy không?

— Nếu một dân biểu có tên ở trong ban soạn nội quy sau này lại bị ban Kiểm soát loại ra vì hồ sơ không hợp lệ thì sao?

Cuộc tranh luận đã làm sáng tỏ được chiều hướng chung: Dù sắc luật bầu cử có quy định các sắc dân được bầu riêng, nhưng nay đã đắc cử rồi, thì các dân biểu đều tuyệt đối bình đẳng với nhau. Bây giờ không phải là lúc phân biệt người Kinh người Thượng nữa mà là lúc phải gạt bỏ mọi tính cách địa phương tôn giáo, sắc dân v.v.. Dự án nội quy chưa phải là nội quy chính thức. Mục đích của nội quy là để ra tiêu chuẩn sinh hoạt của quốc hội chớ không đụng chạm gì tới quyền lợi của địa phương, sắc dân hoặc tôn giáo. Đã gọi là dân chủ thì phải công bằng, phải bình đẳng, phải bầu.

Sau mấy vòng biểu quyết, đa số đã đồng ý: bầu ngay 1 ủy ban soạn nội quy 15 người (trong đó không có những người đã ở trong ban kiểm soát) và không phân biệt sắc dân.

Có 27 vị đã xung phong ứng cử. Ngưng nhóm lúc 5g10 rồi tái nhóm lúc 5g25. Quốc hội đã bỏ phiếu kín để bầu 15 vị vào ban soạn thảo dự án nội quy.

Tới 6 giờ 50, quốc hội tạm nghỉ; sau khi đã chia xong 46 ghế cho một số dân biểu hiện diện là 110 vị— (Tưởng cũng nên ghi nhận là đã có 35 dân biểu có tên trong Ủy ban cứu trợ lụt Miền Tây của QHLH)

Có thảo thông điệp và điệp văn không?

9 giờ sáng thứ bảy 1-10, Quốc hội lại nhóm phiên chính thức thứ ba. Như đã nói trên đây, vấn đề được nêu ra là: vì chưa hợp thức hóa các dân biểu, nên quốc hội có đủ danh nghĩa để thảo thông điệp gửi quân dân toàn quốc, thảo điện văn gửi Liên Hiệp Quốc và các nước bạn hoặc quyết nghị yêu cầu ân xá chính trị phạm hay không? Khi số báo này lên khuôn thì các ý kiến dị đồng đang... chạm nhau lốp đốp ở quốc hội.

Đã có cách tìm biết

Đẻ con trai hay con gái

NỮU ƯỚC 29-8 (AP).— Một nhóm Y sĩ tuyên bố là họ có thể tiên đoán một cách xác thực của bé còn bào thai sẽ là nam hay nữ.

Bác sĩ Antony P. Amarose, giáo sư thuộc nhóm nghiên cứu tại trường Y khoa Albany cho hay là họ đã thí nghiệm bằng cách lấy một ít nước trong bào thai. Các bác sĩ đã rút thứ nước ấy ra bằng 1 cái kim dài 8cm8 và đem nước ấy vào thử trong một số thí nghiệm hóa học để xác định đứa bé là trai hay gái.

Các bác sĩ đã nói trúng trong 39 hợp được thí nghiệm. Công cuộc trên không gây thiệt hại cho người mẹ cũng như đứa con. Trái lại, nhờ đấy người ta còn có thể xác định bệnh lý để điều trị hoặc tìm biết các bệnh di truyền.

CHẶN ĐƯỜNG ĐÂM CHẾT NGƯỜI

cướp đồng hồ tay và 2000 đồng

2 du đãng bị 30 năm khổ sai, 30 năm biệt xứ

SAIGON.— Sáng 30-9-66, Tòa Thượng Thẩm Đại Hình đã phúc xử vụ Huỳnh tấy Quế tự Ngáo Chảy và Trương Thành tự Lương Chảy can tội cướp đoạt đồng hồ trộm và cố sát với trường hợp gia trọng và đã bị tòa dưới xử Quế 20 năm khổ sai, 20 năm biệt xứ và Trương Thành 10 năm khổ sai, 10 năm biệt xứ mà các bị can đã kháng cáo.

Theo cuộc thẩm vấn thì hai bị bị can đều cư ngụ tại Cholon có thành tích du đãng tống tiền nên đã bị bắt tình nghi liên can vào vụ án mạng đã xảy ra trong đêm 1-11-64 tại đường Triệu quang Phục. Trong cuộc điều tra Quế thú nhận đã cùng Thành ăn hàng nhiều lần trên những quãng đường ít người qua lại. Thấy việc làm ngon lành, tên đêm nói trên chúng nấp trong 1 bóng tối ở đường Triệu quang Phục thấy một đôi uyên ương nhỏ bé đi tới. Chúng đã xô ra cản lại và dùng dao uy hiếp để lột của Trịnh Kiêm một đồng hồ đeo tay và tước luôn cái bóp da của nạn nhân có 2.000đ. Thực hiện xong thủ đoạn, chúng tính bỏ đi thì nạn nhân lớn tiếng kêu cứu nên sợ bị bắt. Quế quay lại đâm nạn nhân một dao vào ngực khiến nạn nhân đã tắt thở tại bệnh viện khi vị hôn thê của nạn nhân chở tới cấp cứu. Sau lời buộc tội nghiêm khắc của công tố viện, Tòa Thượng thẩm Đại hình vẫn y án Huỳnh tấy Quế và Trương Thành

Làm dầu Nhị T. Đường giả

Sáng 30-9-66, Tòa Tiểu hình đã xử vụ 2 bị can đã chế tạo và bán dầu giả Nhị Thiên Đường và thuốc Đại Đức và đã phạt Trần thị Xuân 6 tháng tù ở, Trần Hoa Quốc 1 năm tù ở và cả hai liên đới bồi thường nguyên cáo là Dược sĩ Bùi huy Tín, Đại diện N.hiệp đoàn Y dược 150 000 thiệt hại, tha bổng Nguyễn thị Hai.

7 người chết vì... 1 đống phân

TÂN ĐỀ LY 29-9 (AFP).— Bảy người, trong số có một cảnh binh, đã thiệt mạng hôm qua trong cuộc xung đột giữa hai nhóm dân làng tranh giành một đống phân bón tại một làng gần Mathura cách Tân Đề li lối 100 cây số.

Bác sĩ trực

Tối Thứ Bảy 1-10-1966 từ 19g đến 6g sáng Chủ Nhật
(Trưa Chủ Nhật 2-10-1966 từ 13g đến 14g giờ 30)

BS. Đặng-ngọc-Tùng 86, đại lộ Khổng Tử — Cholon
BS. Nguyễn-Tường 5, đường Trần văn Thạch Tân Định — Saigon
BS. Đinh xuân Minh 160 Trương minh Ký (Trương minh Giảng nối dài) — Giadinh

(Tối Chủ Nhật 2-10-66 từ 19 giờ đến 6 giờ sáng Thứ Hai)
(Trưa Chủ Nhật 3-10-1966 từ 13g đến 14g30)

BS. Vũ-minh-Ngọc 76, đại lộ Đồng Khánh — Cholon
BS. Nghiêm bảo Thắng 444, đường Phan đình Phùng — Saigon
BS. Nguyễn-văn-Thọ 77, đường Võ Tánh, Phú Nhuận — Giadinh

tin cần biết

Việc cho phép lập các xưởng mới

— Văn phòng Uỷ ban Đầu tư trân trọng thông báo: Những dự án xin chấp thuận trên nguyên tắc để lập xưởng mới cũng như những dự án xin khuếch trương về các ngành: kéo chỉ sợi bông vải, nhuộm, in bông, hoàn tất hàng vải, dệt vải may mặc đã nạp trước ngày phổ biến các thông cáo số 137-BKT/TTKTKN/ĐTUB/TGC ngày 9-8-1966 và 166-BKT/TTKTKN/ĐTUB/TgC ngày 30-8-1966 nhưng chưa được Bộ KT phúc đáp cho biết kết quả, sẽ được cứu xét cùng một lúc với các dự án đã nạp nhân dịp phổ biến 2 thông cáo trên sau khi mãn thời hạn ấn định cho việc để nạp các dự án liên hệ.

Ngoài ra, Bộ Kinh tế đang cứu xét để quyết định về việc cho hay không cho thiết lập xưởng mới hoặc khuếch trương về 2 ngành: — Dệt hàng hóa hợp để may y phục mai phụ nữ — Dệt hàng hóa hợp để Âu phục. Một thông cáo khác sẽ được phổ biến sau khi có quyết định của Bộ sở quan về 2 ngành hoạt động trên đây.

Riêng về ngành: dệt hàng tơ bóng, Bộ Kinh Tế không chấp thuận cho lập thêm xưởng mới hay khuếch trương các xưởng đang hoạt động, mà chỉ khuyến khích canh tân dụng cụ, máy móc bằng cách cho phép thay thế dần dần số máy dệt cây của tiểu công nghệ bằng máy dệt sắt.

Gia hạn ngày thanh toán thuế bình giá hối đoái

— Thể theo lời yêu cầu của Phòng Thương Mãi Saigon, Bộ Kinh tế vừa chấp thuận gia hạn cho các công thương gia thanh toán thuế Bình giá hối đoái tới trước 21 giờ ngày 15-10-66 và thời hạn cam kết sẽ thanh toán tất số được ấn định đến ngày 15-12-66 là hạn chót.

Thông Cáo

Phân phối sữa đợt I tháng 10-66 tại Đô thành

— Bộ Kinh Tế vừa loan báo thời hạn phân phối sữa đợt I tháng 10-1966 cho các thí điểm tiệm tạp hóa và xã viên Hợp tác xã Hùng Vương để bán cho đồng bào Đô thành, mỗi gia đình 5 hộp.

Theo thời hạn ấn định, các tiệm phải đến lãnh sữa tại các nhà nhập cảng từ 5-10-66 đến hết ngày 12-10-66 và bán ra cho các giá trường trong thời hạn 10 ngày kể từ ngày thứ năm 13-10 đến hết ngày 22-10-66.

từ QUÊ ra TỈNH

TRẠI HỌP BẠN HƯỚNG ĐẠO TÂN SƠN NHẤT

SAIGON.— Ban tổ chức Trại Họp Bạn Hướng Đạo Tân sơn Nhất cho hay: dưới sự bảo trợ của Không đoàn 33, sẽ tổ chức Đêm lửa trại hồi 20g30 ngày 1-10-66 và buổi tiếp tân hồi 9g30 ngày 2-10-66, dưới quyền chủ tọa của Thiếu tướng Chủ tịch Uỷ ban Hành pháp Trung ương tại sân Vận Động Không Quân trại Phi Long Tân sơn Nhất.

TỰ THIÊU ĐỂ MINH OAN MÌNH KHÔNG CHỌC GÁI

SAIGON.— 3giờ chiều 29-9 ông Hứa H. (26 tuổi) thợ hồ (ngụ tại đường Phan đình Phùng) làm tại sở cất nhà ở đường Nguyễn Huệ lén dùng xăng tẩm vào mình châm lửa tự thiêu. Tuy bạn bè dập tắt được ngọn lửa ông cũng bị phỏng nặng. Theo người hiểu chuyện thì ông H. tự thiêu để minh oan vì từ lâu các bạn của ông cho là ông đã chọc vợ chủ Cai trong sở. (CC)

NGỒI TRONG NHÀ XEM BÁO BỊ SÉT ĐÁNH CHẾT

TÂN AN.— Chạng vạng 29-9 tại ấp Bình Hòa xã Bình Lãng quận Tân Trụ Long An, ông Trần văn P. (35t thợ hớt tóc) đang ngồi xem báo trong nhà bị sét đánh chết tại chỗ. (HT)

«CÓ RƯỢU MÀ KHÔNG GÁI BÊN NỔI KHÙNG

SAIGON.— 9g30 đêm 29-9, 3 ngoại kiều C.A. (21t) H.R. (23t) và G.R.L. (20t) vào bar L.L. (ở đường Ngô đức Kế do bà C.H. 29t làm chủ) uống rượu xong sai em Đ. (16t làm công ở đây) đi kiếm gái nhưng em không chịu nên cả 3 nổi nóng tươm đánh em bị thương bất tỉnh. Thấy vậy, bà C.H. trì hô lên, Quân cảnh tới bắt 3 ông này về bót.(S.S)

TIN THÊM VỀ VỤ NỔ Ở CHOLON

SAIGON.— Trong số báo hôm qua, chúng tôi đã loan tin về vụ V.C đặt mìn trong giỏ ni lông để ở gần Bộ Chỉ Huy Cảnh sát Dã chiến. Mìn nổ làm 1 chết 12 bị thương và làm chiếc xe du lịch Vauxhall đậu ở đó bị hư hại. Nay được tin thêm có 2 em nhỏ chết và 17 bị thương trong số có 5 Cảnh sát viên bị nhẹ nơi tay. Chiếc xe du lịch Vauxhall là của ông Lê văn Nam, Giám đốc Hotel Vinh Lợi ở đường Hàm Nghi. Theo nguồn tin thông thạo, sau khi nổ, Cảnh sát đã bắt được 1 cô gái nghi ngờ là thủ phạm vụ đặt chất nổ này. (SS)

VỜ TỰ TỬ ĐỂ KHUYÊN CHỒNG

GIAĐỊNH.— 5 giờ chiều 29-9, bà Nguyễn thị M.H. (27 tuổi ngụ ở Xóm Miễu Q. lộ 1) vì giận chồng là ông Nguyễn văn P. (36t) đã uống độc dược tự tử, đến bịnh viện bà vẫn nhất quyết chết. Mãi đến khi chồng bà năn nỉ, van xin và hứa hẹn hết lời thì bà mới vụt ngồi dậy và thú thật bà không có quyên sinh. Được biết chỉ vì ông P. ham «của lạ» bỏ đi biền biệt nên bà M. mới giàn cảnh này để lôi ông chồng về tổ ấm.(PV)

BẮT TỔ CHỨC LÀM THẺ CỬ TRI GIẢ

SAIGON.— 29-9, tại chợ Cũ đường Hàm Nghi 1 tổ chức làm căn cước giả và thẻ cử tri giả, bán cho lính đào ngũ và thanh niên trốn quân dịch do Đỗ văn T. (45t ngụ xã Bình Trưng Gia Định) và Phạm văn L. (28t nhà ở đường Nguyễn văn Thinh) cầm đầu đã bị bắt quả tang. Xét nhà họ, Cảnh sát tịch thu được một số thẻ cử tri và 10 chiếc căn cước giả. (SS)

THỢ RA DỖ CUỖM CON GÁI CHỦ

SAIGON.— Cách đây hơn 1 tháng Nguyễn văn X. (19t nhà ở đường Tôn Đản) thợ sửa Radio của ông chủ Lê trí C. (48t nhà ở đường Minh Phụng) thừa lúc thuận tiện cuỗm luôn cô Lê kim M. (16t con ông chủ tiệm) đem đi xây tổ ấm. Ông C. dò la thì mới hay là X đã có vợ 2 con nên đến trình nhà chức trách. Sáng 30-9 X, bị giải tới Biện lý cuộc. (SS)

KHÔNG CÒN ĐƯỢC LÃNH ĐÔ LA, NÀNG BÈN TỰ TỬ

GIA ĐỊNH.— Đêm 29-9, cô Trần thị H. (29 tuổi ở đường Nguyễn Huệ Phú Nhuận) uống rất nhiều độc dược quyên sinh, bệnh tình trầm trọng, được biết cô bị ông chồng Mỹ bỏ rơi, không còn được cấp dưỡng nữa nên tự tử.

— Đồng thời, bà Nguyễn thị L. (35 tuổi nhà ở Đại Lộ Cách Mạng Gia Định) ông Phạm văn T. (44t ở ấp 7 đường Bạch Đằng Gia Định) và cô Mai thị X. H. (20t ở ấp 8 xã Bình Hòa) cũng uống độc dược quyên sinh. Chưa rõ nguyên nhân nào đã khiến 3 người này tự tử (DL)

«LÔ-LI-TA» BẤT TỈNH Ở BẾN TÀU

SAIGON.— 12g khuya 30-9, cô Trần thị L. (21t ngụ tại đường Trương minh Giảng mặc quần áo theo lối «đợt sống mới») không biết vì duyên cớ nào đã uống độc dược quyên sinh nằm bất tỉnh bên lề đường bến Bạch Đằng. Có được một Trung sĩ Hải quân phát giác kịp và đưa vào bệnh viện cứu cấp. Bệnh tình cô L. khá trầm trọng. (CC)

BỊ TRỘM VẾT ĐẾN 30 VẠN BẠC

SAIGON.— Đêm 28 rạng 29-9, nhà bà Nguyễn thị Kh. (thương gia) ở đường Phan đình Phùng bị kẻ trộm đột nhập cạy tủ lấy 1 số nữ trang gồm có hột xoàn, cẩm thạch và vàng trị giá gần 300.000đ rồi rút lui êm. Sáng 29-9 tỉnh dậy bà Kh. mới hay. (CC)

TỬ THI TREO LỦNG LẲNG GIỮA CHỢ

SAIGON — 3g rưỡi sáng 30-9, có 1 tử thi đàn ông treo lủng lẳng tại nhà lồng chợ Trần quốc Toản trước sạp số 357. Cảnh sát đến cắt dây đem tử thi xuống đất thì thấy nơi cổ có vết cắt đứt và xét giấy tờ thì mới biết nạn nhân là Trần văn Ngọc (56 tuổi ngụ tại đường Nguyễn tri Phương). Có lẽ ông N. đã bị 1 kẻ nào cắt cổ chết rồi treo thây lên để đánh lạc hướng nhà chức trách. (CC)

V.C. PHÁO KÍCH VÀO ẤP CHỢ, 4 NGƯỜI BỊ THƯƠNG

TÂN AN.— Việt Cộng đã lén pháo kích vào ấp Tân sinh Chợ, xã Long Phú, quận Bến Lức vào đêm 27 rạng 28-9 vừa qua, gây cho 4 thường dân bị thương. Các nạn nhân tên Phạm thị Mai, Võ thị Ngọn, Huỳnh thị Gia và đứa con lên 3 tuổi. (H.T)

TAI NẠN RÙNG RỢN: 1 CHẾT, 8 BỊ THƯƠNG

TRÚC GIANG.— 20 giờ tối 26-9, tại đường liên tỉnh 5, cách châu thành Bến Tre lối 12 cây số, xe hàng số EA 0359 của hãng Ấp hột vịt Tam Huỳnh Lợi ở chợ Bến Tre do tài xế Nguyễn văn Năm lái vì thắng quá gấp khi có một toán lính tuần đón xét, đã lật nhào xuống ruộng 5 vòng. Tai nạn làm bà Trần thị Oanh (35t) thiệt mạng và tài xế cùng 7 người khác đều trọng thương. (HC)

CẢNH SÁT CHẠM SÚNG VỚI VC Ở NHÀ THỜ BÌNH AN

SAIGON.— 7 giờ 30 tối 29-9, nhân viên Cảnh sát Đô Thành đi tuần tới gần nhà thờ Bình An bên kia cầu chữ Y Chợlớn, bắt gặp 3 cái bóng đen liền kêu đứng lại thì cả 3 bỏ chạy. Cảnh sát nổ súng thì 3 tên nọ cũng nổ súng tiểu liên bắn trả lại, cảnh sát rượt theo nhưng cả 3 đã rút vào bóng tối mất dạng. (SS)

Hãy tích cực tham gia Cứu trợ nạn lụt Miền Tây

chính luận

DIỄN ĐÀN CHUNG CỦA MỌI NGƯỜI CÓ THIỆN CHÍ

Chủ Nhiệm kiêm Chủ Bút: ĐẶNG-VĂN-SUNG

Cố Thư Ký Tòa Soạn: TỪ-CHUNG

Tòa soạn: 15, VÕ-TÁNH — SAI-GON — Điện thoại: 25.697

Năm thứ 3 Số 742 — 8 trang 5 đồng

Ngày Chủ nhật, Thứ hai 2, 3-10-1966 (Ngày 18, 19 tháng 8 Bính-Ngọ)

DIỄN ĐÀN

Vẫn chung quanh vấn đề động viên

★ Phạm-Bá-Nghĩa

Chúng tôi đã nghiền ngẫm thật kỹ hai bài báo cùng một đề tài và cùng một quan điểm:

Bài thứ nhất «Chính sách quân dịch» của ông Anh Việt đăng trên nhật báo Chính Luận số 698 ra ngày 31-7-1966.

Bài thứ hai «Chung quanh vấn đề động viên» của ông Trần Việt Lưu cũng đăng trên Chính Luận số 736 ra ngày 17-9-1966.

Lập luận của hai ông thật rõ ràng minh bạch, chắc chắn và hợp lý. Để hưởng ứng hôm nay chúng tôi xin góp thêm một vài ý kiến thô thiển về những điểm mà hai ông chưa đề cập tới.

Chắc ai cũng phải nhìn nhận rằng sự tương quan giữa tuổi tác và nghĩa vụ quân sự của người công dân thật vô cùng hệ trọng, không thể không xét đến được. Bởi vì, nếu không hệ trọng thì đã không có việc định hạn tuổi nhập ngũ. Mà đã định hạn tuổi nhập ngũ rồi thì phải triệt để theo cho đúng. Có như thế mới công bằng, khỏi làm phiền phức người công dân và tránh được cái hậu quả tai hại do người lính mới «bất đắc dĩ» ấy gây ra vì lý do luống tuổi.

1) Công bằng

Sắc lệnh 177 QP năm 1961 đã qui định rõ: «thanh niên có Tú Tài I trở lên từ 20 đến 32 tuổi phải nhập ngũ để được đào tạo thành sĩ quan trừ bị. Như vậy trong năm 1961 chỉ những người sinh từ ngày 1-1-1928 trở về sau mới phải nhập ngũ. Còn những người sinh từ ngày 31-12-1927 trở về trước thì khỏi. Đem so sánh hai người này, ta thấy họ chỉ sinh trước hay sinh sau nhau có một ngày, hoặc trước sau chỉ có mấy giờ thôi. Thế mà kẻ đi Thủ Đức người được ở lại nhà. Thế nhưng chẳng có ai so bì về điều đó cả vì dù sao cũng cần phải có một giới hạn để qui định rõ tuổi nào phải nhập ngũ, tuổi nào không. Làm lại hạn tuổi thật là quan trọng bất di bất dịch và tuổi cao nhất phải nhập ngũ là 33.

Vậy theo lẽ công bình, thì sang năm 1962, những người sinh trong năm 1928 mà không đủ sức khỏe để nhập ngũ phải được coi là quá tuổi (34 tuổi) và đương nhiên khỏi phải trình diện nữa. Rồi sang năm 1963 đến lượt những người sinh năm 1929 khỏi trình diện và cứ thế tiếp tục mãi (thực ra số người này chẳng có bao nhiêu).

Như thế mới thế mới hợp lý chứ! Họ đâu phải là nàng Kiều mà một khi đã có tên trong sổ «đoạn trường» rồi thì cứ bị Đạm Tiên theo đuổi mãi không lúc nào buông tha. Nhưng xét cho cùng thì về sau nàng Kiều cũng được buông tha đấy chứ.

Khi trầm mình trên sông Tiền Đường, trong cơn mê, Thúy Kiều đã được hồn ma Đạm Tiên hiện lên để tỉ tê tâm sự:

«... sao phận mỏng đức dày...» để rồi:

«... trường sổ «rút tên ra».

«Đoạn trường thơ phải đưa mà trả nhau».

Và chăng, nếu đã có thể gọi những người 34, 35 tuổi thì tại sao năm 1961, 1962, lại không thể gọi được những người sinh năm 1927, 1926? Vì họ cũng 34, 35 tuổi kia mà! (Đây chỉ là giả thuyết, chứ không phải chúng tôi chủ trương như thế)

2) Khỏi làm phiền phức người công dân

Thật ra được hoãn dịch để rồi hết trình diện khóa này đến trình diện khóa khác đâu phải là điều sung sướng gì. Công chức thì không nói làm chi vì hễ được hoãn dịch thì trở về sở cũ, còn tư chức, nhất là giáo sư tư thục mới thật là khốn đốn. Nhiều hãng, nhiều trường tư không thể chờ đợi được đã tìm người thay thế và khi được hoãn dịch trở về bị mất chỗ làm hay chỗ dạy là chuyện rất thường. Thậm chí nhiều người đã phải thốt ra: thà đủ sức khỏe thì lôi tôi lên Thủ Đức tôi cũng vui lòng, còn nếu xét không đủ sức khỏe thì cho tôi về luôn.

Trước đây có lệ cứ 3 lần hoãn dịch vì thiếu sức khỏe thì được miễn, về sau càng ngày càng khó khăn hơn. Nhưng dù sao thiết tưởng những người đã trình diện nhiều lần đến năm quá 33 tuổi cũng nên cho họ được miễn trình diện để khỏi làm phiền phức họ. Và họ cũng đáng được hưởng sự công bằng ấy lắm chứ vì họ đã không trốn tránh nghĩa vụ công dân.

3) Tránh được hậu quả tai hại

Chúng tôi thí dụ, đây chỉ là thí dụ thôi vì, một lý do nào đó những người đã quá tuổi vẫn cứ bị nhập ngũ thì vì sức khỏe kém họ không kham nổi công việc tập tành vất vả có thể đau ốm chết chóc hoặc khi ra cầm quân họ có thể làm thiệt hại đến sinh mạng của những người lính dưới quyền.

Trước khi chấm dứt bài này, chúng tôi xin thành khẩn kêu gọi sự sáng suốt, sự công bằng của Chính phủ và Bộ quốc phòng về vấn đề hạn tuổi. Thật ra, trong mỗi năm số người được miễn vì quá tuổi chẳng có bao nhiêu, tiềm lực của quân đội ta không vì thế mà suy giảm, trong khi đó uy danh của Chánh phủ và của Bộ quốc phòng sẽ được tăng thêm vì giải quyết vấn đề một cách công bằng hợp lý, cũng như sự cho giải ngũ đúng kỳ hạn hiện đương áp dụng đã làm cho mọi người mến phục và tin tưởng ở Bộ.

Chúng tôi ước mong sao trong kỳ gọi nhập ngũ sắp tới, Bộ chỉ gọi:

— Những người sinh từ năm 1933 trở về sau cho khóa sĩ quan Thủ Đức.

— Những người sinh từ năm 1936 trở về sau cho các khóa hạ sĩ quan và binh sĩ.

HƯỚNG VỀ HIẾN PHÁP

★ Làm Hiến Pháp là công khai tuyên xưng một tín tưởng vào hai tính chất tĩnh và động của nhân sinh và xã hội...cho nên Hiến Pháp bao giờ cũng phải thoát ra ngoài vòng kiềm tỏa của hiện tại và hướng đến tương lai.

☆ Bài của LÊ THÀNH TRỊ

Thực tế đang đưa miền Nam VN đi nhanh đến một đạo luật căn bản cho đời sống Quốc gia, một Hiến pháp mới. Nói là Hiến pháp mới, vì từ trước đây ba năm đã có một bản Hiến pháp, mà bản này đã bị biến cố ngày 1-11-1963 hủy bỏ. Nếu không phải là toàn dân, thì ít ra một số người đã ý thức sống và đo lường ưu nhược điểm của bản Hiến pháp ấy. Sống là kinh nghiệm. Kinh nghiệm là những bài học cụ thể. Bài học vinh cũng như nhục. Bài học lịch sử. Sự ra đời của một đạo luật, nhất là đạo luật căn bản, bao giờ cũng có lý do nội ngoại của nó. Nói khác đi, một Hiến pháp, mặc dầu mang một bộ mặt tốt đẹp, quyến dũ, dân chủ, nhưng bao giờ cũng lệ thuộc vào hoàn cảnh trong đó Hiến pháp được kiến tạo. Chúng ta có thể phê bình một Hiến pháp. Nhưng chúng ta cũng phải can đảm nhìn nhận sự thiếu can đảm của ta khi để cho một Hiến pháp nào đó ra đời trong hình thức khuyết điểm mà ta đã biết trước. Nhưng trong mọi trường hợp, Hiến pháp được công bố và thi hành, là một đánh dấu chuyển hướng hoặc một giai đoạn mới, trong quá trình sinh hoạt quốc gia.

Hiến pháp mới sẽ được quan niệm như là một chống đối hoặc sửa sai những gì không thích hợp trong Hiến pháp cũ. Chưa đủ, Hiến pháp mới phải tỏ ra vượt Hiến pháp cũ. Khai sinh trong khói lửa, Hiến pháp mới là một tiếng gọi thiêng liêng, cô đọng, mãnh liệt vang lên trên mọi nẻo đường, từ mọi phương trời của giang sơn, tiếng gọi của xương máu, của bất khuất, của hùng khí, của sáng suốt, của tinh thần tự do, cá nhân và tập thể. Hiến pháp không những là một khẳng định lập trường của Quốc gia đối với quá khứ và trước hiện tình đất nước, mà còn là một sửa soạn cũng như là một níu kéo tương lai. Chúng ta không biết những gì sẽ xảy ra ngày mai, nhưng tương lai đã phải hình thành trong hiện tại. Giá trị hoặc hiệu lực của Hiến pháp, do đó, không được định đoạt bởi không khí nguyền rủa hoặc phủ nhận quá khứ, có thể bao trùm tòa nhà Quốc hội, mà phải được sáng tạo và nuôi dưỡng bởi khả thể nội tại của nó trong việc hướng dẫn và làm trọng tài đời sống quốc gia những năm tới.

Một tinh thần khách quan, hiểu biết, nhìn xa, một tâm hồn vươn cởi mở, rũ sạch thành kiến bè phái, đó là những điều kiện tiên quyết để hoàn thành một Hiến pháp theo nghĩa trên. Trong niềm hy vọng ấy, chúng tôi tự cho phép mạo muội trình bày sau đây một vài cảm nghĩ, để gọi là hướng về Hiến pháp.

oOo

Truyền thống chính trị hay văn hóa?

Người hiểu chuyện không còn mấy ai chú tâm đến kỹ thuật cơ cấu hình thức của một bản Hiến pháp, kỹ thuật ấy đã sớm trở thành máy móc trừu tượng kiểu thức. Chỉ cần một chút ít năng khiếu luật học, đã đủ để đo lường được dễ dàng hay dở giữa các nguyên tắc hướng dẫn sự phân quyền ấy trong các chế độ dân chủ. Hơn thế nữa, một sự tin tưởng thái quá vào sự phân quyền là một ngộ nhận chính trị về thể nào là dân chủ hiểu theo nghĩa mới nhất của danh từ. Dân chủ không phải nằm chết trong bản văn Hiến pháp. Dân chủ cần được tìm thấy trong giáo dục dân chủ nhất là trong sự kiểm soát bầu hiệu của người dân đối với tinh thần của mỗi chữ, mỗi đoạn, mỗi ý nghĩa, trong bản Hiến pháp. Chúng tôi sẽ trở lại vấn đề này.

Mỗi quốc gia có một hiến pháp, bởi vì mỗi quốc gia có những đòi hỏi riêng biệt độc đáo. Mỗi thế hệ có một bản Hiến pháp vì nhu cầu tập thể của những lớp người sẽ đến không được thỏa mãn bởi những gì đã không còn lý do tồn tại. Hiến pháp của nước VN dân chủ sẽ phản ảnh và là chỗ kết tinh của những đặc trưng phân biệt của giống nòi, và của Quốc gia. Đã là của người VN thì Hiến Pháp phải định nghĩa sự tồn tại của Quốc gia VN trong thời gian. Trước hết chúng tôi muốn nói đến truyền thống.

Hiến pháp, theo nghĩa danh xưng, không phải là truyền thống. Chúng ta chưa có truyền thống Hiến pháp. Nhưng một khi có Hiến pháp thì Hiến pháp sẽ liên hệ đến truyền thống. Tuy nhiên nói đến truyền thống, chúng ta đừng lầm tưởng chỉ là một cái gì riêng cho người Việt Nam hay đất nước VN mà không thấy nơi một dân tộc nào khác. Người VN cũng là người, cũng là một tập thể thuộc nhân loại. Cái gì chúng ta làm chính là nhân loại làm trong ta. Cho nên có những tâm tình những hành động được người VN thể hiện đến độ đáng làm gương mẫu cho thế giới soi chung, thì những điều đó vẫn là truyền thống. Một sự phân biệt khác: không phải cái gì của và do người Việt, đều là truyền thống của người Việt. Truyền thống không ăn nhằm với những gì mà thế hệ hôm nay hay ngày mai không cảm thấy hay quyết định là không có giá trị, hay chỉ có giá trị trong đầu óc hoặc tâm tình của một thiểu số không đại diện cho toàn thể Quốc gia VN. Thực vậy truyền thống là cái gì được đi lại và truyền đi, từ hai chiều dọc ngang, từ kẻ trước đến người sau, từ người này đến kẻ kia. Nhưng không phải mọi cái được truyền thừa, đều là truyền thống. Có những nếp sống, những phong tục, những tư tưởng, mặc dầu đã từng ngự trị trên giải đất chữ S này, như các tục đá thè, các kiểu trang sức, cách thức giao tế v.v. đều không phải là truyền thống. Trong lãnh vực chính trị và hành chánh không biết bao nhiêu kiểu thức áp dụng đã tuần tự với thời gian, rơi rụng, đổ nát, dưới cặp mắt dửng dưng hoặc hoan hỉ của lớp người hôm nay. Sử tích với những dấu vết ngàn năm rải rác đó đây trên khắp lãnh thổ nước ta, tự chúng không phải nhất thiết là truyền thống. Có người lấy chùa một cột ngoài Bắc, hoặc lăng tẩm ở Huế làm truyền thống. Tại sao không lấy nhà gỗ ba gian làm truyền thống? Có người cho những bài thơ của Nguyễn công Trứ, Nguyễn Du hay Nguyễn đình Chiểu là truyền thống. Nhưng tại sao không cho những câu văn chửi đổng của Cao Bá Quát hoặc những vần thơ trong đục của Hồ Xuân Hương làm truyền thống?

Truyền thống không phải là những điều ấy mà có khi còn trái ngược với là khác. Nhìn lại lịch sử cũng như nhìn lên giang sơn hiện tại, ta nhiều khi không khỏi đau lòng thấy tổ tiên chúng ta là nạn nhân ngàn đời của không biết bao nhiêu là ngộ nhận, là dị đoan, thiên kiến, là lạc hậu, trong chính kiến cũng như trong quan niệm sống thường nhật.

Truyền thống không phải là nam nữ đánh đu hay hát quan họ, cũng không phải là đánh cờ người hay hát ví. Truyền thống không phải là nam hay bắc ra, không phải là ăn trầu chụp khăn đóng, mặc váy lĩnh, đội nón dừa, mang quai thao. Truyền thống không phải là Hồ Hoàn kiếm, chùa Thiên mụ hay nước sông Đồng nai. Truyền thống không phải là tổ tôm, nón đỏ, hay tứ sắc, mạt chược.

Vậy thì truyền thống chỉ là một huyền thoại hoặc hơn thế nữa một cái gì hoàn toàn do tưởng tượng? Trước hết chúng tôi trả lời rằng, truyền thống không thuộc thứ hạng văn hóa, không là văn hóa, không là chính trị, không là xã hội, không là gì hết cả. Nhưng có truyền thống. Truyền thống không là cái này hay cái kia. Truyền thống không xuất hiện như một sự vật ở bất cứ nơi nào.

Chúng tôi chủ trương rằng truyền thống là một ý nghĩa nào đó, tuy vô hình, không bắt được bằng tay chân, không nhìn được bằng mắt trần *nhưng không mơ hồ, mông lung, trái lại có một huyền lực để nâng lên thế hệ hôm nay, và điều khiển thế hệ ấy một cách ý thức hay vô ý thức.* Như vậy truyền thống có tính chất thiêng liêng, truyền lệnh, là không khí sống, mà kẻ đến sau sẽ chia sẻ với người đi trước. Do đó, truyền thống là vòng tròn, trên đó quá khứ, hiện tại và tương lai chỉ là một.

Trên bình diện quốc gia, truyền thống của người Việt Nam là lòng ngưỡng mộ nhìn về một nguồn gốc. Người Việt Nam thừa nhận mình thuộc giòng họ Hùng Vương, nhưng mình cũng là con Rồng cháu Tiên.

Hùng Vương tượng trưng cho một chủng tộc liên hệ đến các điều kiện thủy thổ và ngôn ngữ. Rồng Tiên tượng trưng cho một tín tưởng mang màu sắc tín ngưỡng và siêu hình. Ý niệm Hùng Vương phối hợp với ý niệm Rồng Tiên nói lên điều này: mặc dầu có sự pha trộn giòng máu trải qua không và thời gian, con người Việt Nam cũng bắt nguồn ở Trời Đất, và, vì thế, tất cả là tứ hải giai huynh đệ. Tình huynh đệ ấy không mâu thuẫn với sự phân công và phân phối đất sống cho các tập thể nhân loại. Tư hữu không là một cái gì định nghĩa con người. Không có tư hữu con người vẫn có thể sống và phát huy. Nhưng trong những điều kiện nào đó của tinh người và của lịch sử, tư hữu là môi trường cần để của một tập thể và các tập thể, không thể ức hiếp nhau cào ấy bằng võ lực. Phương chi võ lực không phải là ý muốn của Trời đất. Trời đất muốn cho con người sử dụng sức lực của mình để khai sơn phá thạch đào sông đắp ngòi chứ không được dùng sức lực để uy hiếp lẫn nhau. Tất cả phải thu xếp trong mối tình huynh đệ. Có như vậy thì mới có hòa bình. Hùng Vương tượng trưng cho không gian sống mà Trời đã dành cho. Không gian sống ấy đã sớm trở thành như một tư hữu, người Việt có quyền làm chủ và bảo vệ theo đòi hỏi tự nhiên, hợp lý:

Nam quốc sơn hà Nam đế cư
Tuyệt nhiên định phận tại thiên thư

Đừng lầm tưởng rằng tư hữu là một quyền sở hữu tự trời rơi xuống. Đành rằng đó là một ân huệ, nhưng là một ân huệ con người phải cố gắng bằng mồ hôi, nước mắt để được xứng đáng và bảo vệ. Nói khác đi, tư hữu là kết quả của công cuộc chinh phục không ngừng bằng tay chân, bằng sức lực của thể xác và tinh thần, bằng làm việc, lao động. Không có lao động, không có chinh phục thiên nhiên, không có biến đổi vũ trụ, không có tư hữu.

Từ Lý thường Kiệt đến nay, giang sơn Việt Nam không ngừng thấm nhuần xương máu các anh hùng liệt sĩ, làm men màu nuôi dưỡng và phát sinh khí tinh hoa của các bậc hiền nhân quân tử. Từ Lý thường Kiệt đến nay người nông dân Việt Nam mới say sưa và hãnh diện với những ca vần thuộc kiểu

Nhiễu điều phủ lấy giá gương
Người trong một nước thì thương nhau cùng.

Tâm tình ái quốc của người VN không chủ quan phi lý. Tâm tình ấy bắt nguồn từ một nền tảng mà kích thước bao trùm cả chín phương trời, mà ý nghĩa sâu rộng và cao siêu như mười cõi phật.

Tự thấy mình là một thành phần sáng tạo trong Tam tài Thiên, Địa, Nhân, biết mình được dành cho một chỗ đứng hiên ngang dưới ánh mặt trời Thái bình Dương, người VN bản chất vốn không chật hẹp khép kín, tự cao tự mãn, mà luôn luôn thấy mình thiếu thốn, sẵn sàng giang hai tay đón nhận cởi mở. Chân lý vốn là toàn diện, người Việt đã sớm chào mời Tam giáo Khổng, Lão, Phật. Người ta thường cho rằng hiện tượng nghìn năm của sự hiện diện Tam giáo ở VN là một lý chứng cho lòng bao dung chịu đựng của người VN. Nhận định ấy chỉ đúng một phần. Bởi vì sự hiện diện ấy trước hết, chứng minh lòng hiếu chân của giống giống. Tâm lòng ấy không ai giây cả, nó rất hồn nhiên và là đặc biệt của nông dân chất phác, của đa số quần chúng chỉ biết nhìn đến cái đẹp của tinh người của luân lý. Ở đâu có lẽ phải, ở đó có thể có tinh ảnh người VN. Cho nên chúng ta nói chung không bao giờ bận tâm với xuất xứ địa lý của ánh sáng chân lý bởi vì từ đâu đi nữa thì cũng chỉ có một chân lý cũng như ánh bình minh từ phương đông hay ánh chiều tà của buổi hoàng hôn từ phương tây tất cả đều cũng là do một mặt trời duy nhất. Do đó truyền thống của VN trong lãnh vực tôn giáo không phải là Phật, Khổng giáo hay Lão giáo mà chính là ở tinh thần hiếu chân cởi mở được thể hiện nhân có những biến cố lịch sử và tín ngưỡng ấy. Nếu có một Phật giáo hay Khổng giáo nói lên cái gì truyền thống của dân tộc VN, thì trước hết Phật Giáo ấy hay Khổng giáo ấy không tỏ ra chật hẹp, độc tôn mà phải luôn luôn hoan hỉ đầy đủ thực hiện giá trị văn thương, từ bi, hay nhân, nghĩa, lễ, trí, tín, nói tóm lại, phải thể hiện đầu một cách tương đối, cái Tuyệt đối vốn không ngừng đè nặng lên trí thức và tâm hồn của nhân loại.

Chính lòng hiếu chân cố hữu ấy giải thích sự hiện diện ngày nay các tôn giáo như Thiên chúa giáo, Công giáo, Cao đài giáo, Phật giáo Hòa hảo và Bahai giáo, Ấn độ giáo và Do Thái giáo trên giải đất và trong lòng người Việt Nam. Chính tinh thần hiếu chân ấy cho biết tại sao người dân Việt đã vui vẻ đón nhận các trào lưu văn hóa Tây phương cũng như đã không từ chối các nguồn tư tưởng Ấn Hoa mấy nghìn năm về trước. Giòng giống Tiên Rồng phải sống và đổi mới, lột xác nếu cần. Nhu cầu cải tạo hoàn động ấy không mâu thuẫn với ý nghĩa truyền thống hơn nữa chính là sức sáng tạo làm nên truyền thống. Nhu cầu ấy hiện chính cho những kết án của thế hệ hôm nay đối với chính sách bế quan tỏa cảng của các triều nhà Nguyễn gần đây.

Có người đề nghị theo gương Nhật bản, thực hiện khẩu hiệu «kỹ thuật Tây phương, Đạo đức đông phương». Chúng tôi nghĩ rằng lời hô hào ấy có tính chất lường nghĩa mơ hồ cần được làm sáng tỏ. Trước hết người chất phác, dân quê con nít có thể lầm tưởng rằng Tây phương không có đạo đức hay ít ra đạo đức Tây phương không là một với đạo đức Đông phương. Cũng có thể có người sẽ đi xa hơn trong ý nghĩ ngây thơ của họ, loại bỏ tất cả những gì là đạo đức Tây phương.

Người khác thông minh hơn một tí lập luận rằng: đạo đức đi liền với tín ngưỡng hoặc tôn giáo, bỏ đạo đức Tây phương tức là phải từ khước mọi thứ tôn giáo từ bên đó đem qua. Chúng ta không muốn lưu ý những người đó rằng, đối với Nhật bản hay VN, thì đa số tín điều tôn giáo hay luân lý, đều xuất phát từ Tây trúc hay Bắc phương, rằng không có một tôn giáo nào phát sinh từ giữa lòng đất của cái gọi là Tây phương theo nghĩa địa lý của danh từ. Chúng tôi muốn nhắc lại rằng Đạo đức, trong thực chất của nó, không là của riêng một dân tộc nào hay một thời đại nào cả. Hơn nữa, cái gọi là đạo đức dân tộc chỉ thật sự là đạo đức, và ta có quyền hãnh diện, khi đạo đức ấy nói lên một cái gì chung của nhân loại, khi là của nhân loại. Chúng ta không thể gọi là đạo đức một hành động hay một tâm tình không thuộc giống người. Chúng ta không thể gọi là đạo đức Đông phương khi không nhận có một đạo đức Tây phương, và trên tất cả, trong tất cả, có một đạo đức chung mà các thứ đạo đức tính riêng hay phương hướng, chỉ là thể hiện thiếu sót.

Ý nghĩa đạo đức là một, duy nhất không biết bờ cõi, biên giới, sắc dân. Có khác chăng là hình thức thực hiện hoặc biểu tượng ý nghĩa ấy. Ngày xưa, chấp khăn đóng, mặc áo the, chấp tay vái chào, mới là con nhà gia giáo, mới là đạo đức. Ngày nay bắt tay, cả mũ, là những đòi hỏi rất quen thuộc, không có gì trái với đạo làm người. Ngày xưa các vị tăng ni đi chân không, đầu cạo trọc áo nâu sồng một nơi hẻo lánh, đêm ngày chỉ biết gõ mõ, tụng kinh, thực hiện chủ nghĩa vô vi thế; ngày nay cả thầy, các chị đi xe hoa kỳ, đội mũ tây, ở nhà lầu giữa cảnh huyên náo nhộn nhịp của Saigon ánh sáng, đêm ngày ngồi đến những biện pháp những phương thế, kể cả những cuộc xuống đường, đình công bãi thị... hầu cứu chúng sinh ra khỏi cảnh lầm than bể khổ ngay ở đời này, do sự thiếu trật tự và các hỗn loạn gây ra. Cái áo không làm nên thầy tu. Nếu làm những việc trên đây được quan niệm là hữu ích, hợp lý, thì việc cạo đầu hay mặc áo nâu hoặc vàng cũng không thể là thực chất của truyền thống, dầu là truyền thống của Phật giáo. Cho hay truyền thống là cái gì nằm trong ý nghĩa chứ không phải là ở những động tác hay thái độ cụ thể, vốn thay đổi theo thời gian.

Lại cần biết rằng ý nghĩa ấy không hề có tính cách tĩnh. Tiến triển và biến đổi là thực chất của tất cả sự vật và của mọi tư tưởng. Truyền thống cũng không ra khỏi thông lệ ấy. Nói đến thay đổi là nói đến ý thức và lý do của sự thay đổi ấy. Truyền thống là việc của con người và nhất là con người đang đặt ra vấn đề truyền thống, đang nghĩ đến hay hành động vì truyền thống. Không có ta những người đang sống ngày hôm nay, sẽ không bao giờ có truyền thống. Nếu không may, thế hệ chúng ta, quốc gia VN, rơi vào vực hư vô, dưới những trận bom nguyên tử, thì những kẻ đã chết, sẽ chết vĩnh viễn theo ta, tất cả sẽ mãi mãi chôn vùi trong hư vô. Ta có sống thì tiền nhân mới có và mới sống, giang sơn này mới còn và có ý nghĩa. Theo nghĩa đó, thì không ai cho là chúng ta mất trí khi nói rằng chúng ta là cha đẻ ra truyền thống. Người hôm nay có sứ mệnh tạo truyền thống. Truyền thống là một cái gì không ngừng được sáng tạo và duy trì. Duy trì cũng là sáng tạo, vì sáng tạo mà không duy trì thì không phải là sáng tạo. Duy trì là sáng tạo và ngược lại.

Trước hết là sáng tạo nguồn sống cho quốc gia. Một nước không nghĩ đến việc tận dụng các nguồn lực, nhân lực và nhiên lực, là một nước đang đi dần đến chỗ tự hủy. Nước VN chúng ta đã từng sống trong tình trạng nông nghiệp thô sơ, lạc hậu và trong cảnh thiếu hẳn một nền kỹ nghệ thích ứng. Không ai cấm hiến pháp chú trọng đến điều đó và từ sự chú trọng ấy nghĩ đến những căn bản pháp lý cho việc động viên tinh thần và năng lực của toàn dân. Chúng ta đã phí phạm nghị lực và tài nguyên cá nhân và quốc gia vào những mục tiêu không lấy gì làm chính đáng và xây dựng. Chúng ta đã không nhận thức đúng mức sự tương quan giữa lao động và giá trị của con người.

Chúng ta đã không có những chương trình hoặc những kế hoạch tương xứng. Chúng ta đã không thực thi những biện pháp xã hội và tài phán hữu hiệu, khả dĩ tạo được cơ hội cải thiện ý nghĩa làm người và nâng cao thanh thế quốc gia. Tự lực cánh sinh, khẩu hiệu này, đã được nói lên quá nhiều để rồi không còn ý nghĩa cao đẹp của nó. Chúng ta phải đặt đời sống quốc gia trên một căn cơ lao động thích ứng và tiến bộ. Chúng tôi sẽ trở lại vấn đề này.

Có cố gắng tự lập thì mới chinh phục được độc lập. Nhưng cũng đừng lầm tưởng rằng một ngày kia ta sẽ dành được độc lập theo nghĩa tuyệt đối của danh từ. Không làm gì có một độc lập như vậy cả. Sống trong thế giới, nhất là thế giới ngày nay đã được thu hẹp lại bởi sự phát triển kỹ thuật và khoa học, không bao giờ được phép cho rằng chúng ta đã dành được độc lập, cũng như không bao giờ được phép nhìn độc lập là cứu cánh sau cùng của đời sống quốc gia. Độc lập là một không tưởng. Độc lập cũng là một phương tiện, một điều kiện. Không ai chối cãi rằng các chất làm nên thân thể của một người, tuy vẫn giữ những đặc tính cá hữu của chúng, nhưng có một liên hệ giữa chúng với toàn thể con người. Nếu thế giới chuyển mình đến một giai đoạn bắt buộc các quốc gia phải biến hình để sống còn trong một tập thể nào đó, thì sự biến hình đó sẽ không mâu thuẫn với ý thức độc lập hoặc đòi hỏi độc lập của chúng ta ngày hôm nay.

Quốc gia VN hiện đang bị giằng co giữa hai thế lực duy vật: tài phiệt và Cộng sản. Đứng ở giữa, người Việt không được nhân danh tài phiệt để chống Cộng sản và ngược lại. Cụ thể hơn, không được xếp hàng theo bên này để chống bên kia. Chính nghĩa của chúng ta chỉ có một con đường duy nhất, bảo vệ tự do của đất nước này, chống lại mọi phản động làm phương hại đến ý nghĩa cao cả và thiêng liêng của con người tự do. Kẻ thù của chúng ta không phải chỉ trang bị bằng khí giới súng đạn. Kẻ thù của ta là tham vọng nô lệ hóa chúng ta, là biến đất nước này thành một khí cụ hay bàn đạp cho đế quốc chủ nghĩa bất kỳ dưới hình thức nào. Tạo truyền thống là khẳng định ý chí sắt đá của người mình trước mọi hình thức xâm lăng: chính trị, văn hóa, kinh tế, và ý thức hệ.

Có người hỏi, thì chúng ta đã có gì có hữu về chính trị, văn hóa, kinh tế, hoặc ý thức hệ khả dĩ cho phép chúng ta đương đầu với những tấn công từ ngoại lai? Không, chúng ta nói được là không có gì cả. Nước ta là một nước chậm tiến, nghèo nàn và rất nhiều phương diện. Tuy nhiên, chúng ta có một nguồn sinh lực vô cùng dồi dào bất tận, càng ngày càng được thế giới biết đến, đó là tâm tình và ý thức tự do. Nhu cầu tự do này có thể, vì hoàn cảnh làm lu mờ, hay xuyên tạc,

(xem tiếp trang 5)

CHIẾN TRANH TRONG BÓNG TỐI

BẢN CHẤT CỦA NHỮNG KHÍA CẠNH CHÍNH TRỊ TRONG CHIẾN TRANH DU KÍCH

(Tiếp theo) *Người viết*: **JAMES ELIOT CROSS** *Người dịch*: **BÙI-PHONG**

Cũng như mọi định lệ khác ở trường hợp này cũng đã có những ngoại lệ và nơi nào mà du kích quân đã có thể trông cậy vào những nguồn tiếp tế thực phẩm chắc chắn thì sức mạnh của họ tăng vọt lên. Một thí dụ là trường hợp du kích quân Á Rập chiến đấu chống quân đội Thổ Nhĩ Kỳ ở Hejaz trong hồi thế chiến thứ nhất đã được các [illegible] quân đội Anh mà họ cung cấp những phần ăn [illegible]. Sự tiếp tế này khiến cho họ có một mức lưu động không thể đạt được nếu phải kiếm lấy thực phẩm tại chỗ. Sau đó, Lawrence [illegible] rất nhiều ở chỗ họ có thể rút lui tới một hải cảng mà hải quân nước bạn đợi chờ để giúp đỡ và tiếp tế cho họ. Mấy hải cảng Á Rập nhỏ bé nằm như thiếu đốt trên bờ biển Hồng Hải và hải cảng Agaba — gần nơi bây giờ là đầu phía Nam của nước Do Thái — mà lực lượng du kích của Lawrence sau này, khi chiến tranh tiếp diễn được một thời gian mới được xử dụng, đã là những địa điểm [illegible] ngoài tầm hoạt động của quân đội Thổ Nhĩ Kỳ vì vậy Lawrence đã có một nơi trú ẩn và nơi căn cứ bất khả xâm phạm. Nơi trú ẩn là sa mạc hoang vu ở phía Đông vùng Hejaz, còn căn cứ là sự giúp đỡ và tiếp tế của các tàu bè của hải quân Hoàng Gia Anh tự do di chuyển ở ngoài khơi các hải cảng nói trên.

Thật ra, sự ủng hộ loại này đối với một lực lượng du kích bạn không phải là một nhiệm vụ mới mẻ đối với hạm đội Anh. Hải quân đội của Hoàng Đế Napoléon bị sa lầy trong cuộc chiến đấu dằng dai và mệt mỏi chống du kích quân Tây Ban Nha, các chiến hạm của Hoàng Gia Anh đã lui tới suốt dọc bờ biển Tây Ban Nha về phía Địa Trung Hải cũng như phía Đại Tây Dương và đưa lên bờ đạn dược và thực phẩm là những thứ du kích quân cần nhất.

Tuy nhiên, trường hợp các du kích quân Á Rập và trường hợp du kích quân Tây Ban Nha ở vùng bờ biển đều là ngoại lệ rõ ràng đối với nguyên tắc chung. Vì du kích quân thường không thể dự trữ hay có một nguồn tiếp tế thực phẩm chắc chắn, họ phải trông vào khu vực họ hoạt động để thỏa mãn những nhu cầu hàng ngày. Điều đó có nghĩa là họ phải được dân chúng trong vùng cung cấp một phần lớn đồ tiếp tế và nếu dân chúng không tự động ủng hộ họ phải chiếm đoạt.

Tại những vùng phần đông dân chúng có cảm tình với du kích quân dân chúng sẽ tích cực giúp đỡ, tuy nhiên thường dân chúng không sốt sắng đứng về phe họ, du kích quân phải trả tiền sòng phẳng những phẩm vật họ mua, nếu không sẽ bị xa lánh thêm.

Thường thường du kích quân không có tiền để trả và nếu gặp lúc cả vùng bị thiếu thực phẩm thì dân làng có thể không có mà bán cho họ.

Nói tóm lại, một du kích binh thường không thể trông cậy vào sự tiếp tế thực phẩm đều đặn và thường phải ăn uống cực khổ không kể lắm khi bị đói, kinh nghiệm từ trước tới nay cho thấy một người đói có thể chiến đấu hữu hiệu khi chiến đấu để đạt một mục đích tức thời, nhưng trong một thời kỳ kéo dài hàng mấy tuần lễ hay mấy tháng, sự thiếu ăn sẽ dồn y vào thế bất lợi nhiều so với địch quân là những binh sĩ được tiếp tế đều đặn.

Tại Mã Lai Á, nơi mà thực phẩm hầu như không thể nào kiếm được trong rừng, sự thiếu ăn đã khiến các du kích quân phải ẩn náu ở làng và đó là đặc tính của phần lớn cuộc chiến tranh du kích ở nước này. Người Anh liền đối phó bằng cách đưa từng loạt dân chúng sống ở các bìa rừng tới định cư ở những làng mới, có thể phòng thủ được. Kết quả họ đã đảo lộn được tình thế, trước kia bị du kích phục kích, nay dân làng phục kích du kích mỗi khi bọn này mò đến để kiếm thực phẩm, chương trình định cư này được gọi là kế hoạch Briggs đã thành công lớn lao. Chính phủ VN Cộng hòa cũng phải đang soạn thảo một kế hoạch thiết lập những làng được phòng thủ như vậy.

(Còn nữa)

LÁ THƯ TỪ MIỀN LỤT

LÊ ĐỨC SƠN

Châu Đốc, ngày 23-9-1966

Anh Nguyễn,

Ngồi viết cho anh thư này trong một hoàn cảnh đặc biệt là hai chân ngâm dưới nước. Xin anh đừng vội mắng tôi chưa chi đã lập dị muốn bắt chước một văn sĩ Tây phương nào đó khi viết văn phải thả chân trong chậu nước. Sự thực căn nhà của tôi đã bị nước tràn vào, đem theo bao nhiêu rác rưởi. Tuy nhiên, buồn về nạn nước thì ít mà buồn về ông ấn công thì nhiều. Ai lại trong bài «Tào Tháo trở rừng mơ» câu của tôi là «chỉ cầu mong một bản Hiến pháp tồi hơn hai bản cũ nhưng được áp dụng ngay tức khắc, dù là thời chiến» thì ông ấn công chơi ác thay tiếng tồi bằng tiếng tốt. Còn ông đánh máy lại tệ hơn. Chả rõ vô tình hay cố ý, ông bỏ sót tiếng chục trong câu: «... Những ai có chừng vài ba chục mẫu ruộng bắt buộc phải quản thúc trong nhà...» Ngoài Bắc, trong những năm đấu tố, tại mấy vùng tôi biết như làng Song Vân, Huyện Lập Thạch, Làng Hương Canh, Huyện Bình Xuyên, Tỉnh Vĩnh Yên, chỉ những ai có vài ba chục mẫu ruộng mới bị bó chân tâm nhà. Kể chuyện ngoài ấy, cứ nói sự thực thuần túy cũng đủ khiến dân Tiểu tư sản cùng dân tư sản phải bỏ vía, hà tất phải đặt điều xuyên tạc làm chi?

Trường Trung Học Thủ Khoa Nghĩa, đã phải đóng cửa sau khi dạy vừa được dúng hai ngày. Các đường phố tại tỉnh lị cũng bị ngập nhiều quãng. Đồng bào bì bõm lội, quần xắn cao tới đầu gối. Riêng các cô giữ ý vẫn để quần chúng nên ướt lướt thướt. Vài gia đình đã phải làm lều dọc mấy vỉa hè để lấy chỗ che mưa, che nắng. Tuy nhiên quang cảnh cũng không lấy gì khổ não. Trẻ con vẫn nhởn nhơ nghịch nước, cười đùa xôn xao và nhiều người lớn cũng thấy ngồi tựa gối, ôm cần chờ cá cắn câu. Cái lụt của miền Nam hoàn toàn khác hẳn lụt miền Bắc. Sông Cửu Long thật là hiền: Tuy nó dài tới bốn ngàn cây số và phát nguyên tự Tây Tạng nhưng nhờ có Biển Hồ bên Cao Miên điều hòa mực nước nên hàng năm, nước chỉ dâng lên từ từ trung bình vào khoảng 10 phân mỗi ngày. Năm nay nước to cũng không xê xích là bao. Cho nên chạy lụt ở đây không phải là chuyện cấp bách. Hôm nay bận thì ngày mai cũng được. Sẵn trả nó bắt được con cá béo, ông hãy nán ở lại đâm nay, chúng ta nhậu chơi một bữa. Từ Châu Đốc đi Long Xuyên đường dài 56 cây số mà tôi vẫn thấy hai bên cánh đồng lúa xanh rì mặc dầu đường nhiều chỗ bị nước phủ tới ba bốn chục phân tây. Thứ lúa sạ này hay lắm. Theo báo Đuốc Từ Bi thì nó vốn quê quán tại Kong-pong-Cham bên Miên được Đức phật Thầy Tây An lấy đem về phổ biến cho dân chúng cách đây 160 năm. Nó có biệt tài mọc rất nhanh để tránh khỏi ngập. Thường lúa có thể mọc tối đa tới 14 phân trong một ngày một đêm, nước cũng chỉ dâng đại khái như thế. Nước lên lúa cũng lên; khi nước rút, lúa dài nghêu, ngả rạp rồi chín bạt để được gặt vào khoảng tháng một, tháng chạp gần Tết. Năm nay nước lớn nên những vùng quá trũng có thể lúa không ngoi kịp nhưng học sinh nói là nhà nào cũng đều có tích trữ dư thóc gạo ăn cho đến vụ gặt. Nếu mất mùa thì cũng chỉ thiếu ăn từ tháng Một trở đi cho nên theo ý chúng việc cứu trợ nên nghiên cứu cẩn thận đặt kế hoạch chu đáo để khỏi có hại cho uy tín chung. Nếu nạn lụt kéo dài thì những cây ăn trái sẽ bị chết, nhà cửa sẽ bị đổ sụp bỏ cây số bị bệnh long móng vì phải dầm nước quá lâu, heo gà chó sẽ không nuôi nổi nữa nhưng nhất định dân không bị chết đói. Bây giờ nơi nào cũng thiếu nhân công, lo chi chả có việc làm kiếm sống. Cho nên, đi lang thang khắp nơi, thấy đồng bào vẫn có vẻ bình thản. Có thể lương, họa chăng những chiếc nhà sàn nhỏ bé bị nước ngập nom trống rỗng, lạnh lẽo. Không hẳn dân mình nghèo quá đến nỗi không sao làm nổi nhà tốt. Tôi cho là do sự thiếu tổ chức, thiếu lãnh đạo. Cũng ở vùng này, sao dân Chàm lại ở những căn nhà sàn thật cao và chắc chắn? Sực nhớ đến lời đồng bào kể chuyện ông Đạo Đâm xuất hiện cách đây khoảng hai chục năm. Gọi là đạo đâm là vì cứ đến đêm, ông sai các tín đồ cầm giáo sắc đi khắp mọi nơi, đâm bừa qua kẽ vách, trúng ai nấy chịu. Dường như ông ta bị bắt ngay. Nghĩ lẩn thẩn giá ông ta hoạt động liên tục được độ dăm bảy tháng thì ở vùng này chắc là khối nhà gạch được xây vội vã! Thật là khổ khi nhà bị ngập. Kê các bàn ghế tô lên cao nửa thước cũng là một cực hình. Bó gối nằm nhà: xe đò nghỉ chạy, báo lên thất thường, ngày có ngày không và nhất là vắng những cánh thư từ chốn xa xôi. Những đêm trường tịch mịch, nghe sóng vỗ nhè nhẹ quanh giường, nhìn qua cửa sổ thấy vầng trăng úa, cảm thấy cô đơn vô hạn.

Về việc cứu trợ theo ý tôi thì nếu có thể bán rẻ xi măng sắt để dân mua đúc cột nhà cho thật cao đặng trong tương lai khỏi khổ vì những trận lụt khác thì họ sẽ nhớ đời.

Thư anh nói dường như nhà cầm quyền Gia định đã đánh mấy con đường xe cộ qua lại đông đúc nhất như Nguyễn Huỳnh Đức, Trương tấn Bửu, Trương minh Giảng, Phú nhuận để làm thí dụ cụ thể cho đồng bào Thủ đô thấm thía nỗi khổ của người dân bị lụt. Tôi e rằng anh kể sai tên vì những đường này mới làm lại cách đây chưa đầy một năm không có lý gì lại hỏng lẹ thế được. Hay là Ông Gia định xem thiên văn biết năm nay miền Tây bị lụt nên dặn kỹ ông Công chánh cố gắng áp dụng một kỹ thuật độc đáo tân kỳ? Chả hiểu tình trạng hư tệ của ba con đường quan trọng Tỉnh Giadịnh ra sao, nhưng nếu thường xuyên có vũng nước, chi chít ổ gà, lởm chởm đá cục, xe chạy nhảy chồm chồm như lũ cuồng nhảy điệu Kúi Rốc-tôm; nước dơ bắn tung tóe vào khách bộ hành thì đích là giống hệt những quãng đường miền Tây bị nước lụt tàn phá đấy. Cơ mầu này tôi đến phải khuyến khích học sinh Châu Đốc nên nhịn ăn vài tháng lấy tiền giúp tỉnh Giadịnh sửa đường. Chúng tôi ở chốn biên thùy héo lánh xa ở khám khổ đã quen chứ để ai kia sống trên nhung lụa mà phải phong trần thì sao nỡ?

oOo

Kỳ bầu cử Quốc Hội vừa qua, tôi được làm Trưởng Phòng Phiếu, anh ạ. Chẳng rõ nhà cầm quyền địa phương thương yêu bọn giáo sư chúng tôi đến như thế nào mà lại dành cho toàn những chức vị quan trọng?

Đang thầm cảm ơn Trời Phật bỗng thằng cha Tòng lỗ mỗ mang ghế đến rồi lấy búa đóng đinh cộng cộc trên đầu nghe chẳng khác chi tiếng sét ngang trên nền trời xanh. Bực mình vặn hỏi hắn nhe răng cười: «Nếu anh có mệnh hệ nào thì tôi có thể báo cáo là Ông Trưởng Phòng đã ngã gục dưới lá quốc kỳ phất phới...» Tôi buồn rầu bảo hắn: «Câu vừa rồi thì coi thật như giả cậu viết: «Suốt ngày ông Trưởng Phòng chỉ ngồi yên bất ngáp vặt lại theo dõi mấy con thạch sùng đang tíu tít đuổi nhau trên trần nhà» tớ nghe vẫn thấy nên thơ, cậu ạ».

Nhưng của đáng tội, công tác tại Châu Giang cũng có nhiều thú vị. Ở Saigon, anh thường gặp những người đàn ông khỏe mạnh, đi từng toán dăm ba người, vai đeo đẫy vải thì đó chính là những người Chàm Châu Giang. Đàn ông đi lang thang khắp nước để bán vải lụa do phụ nữ Chàm dệt nên và người nào cũng có vẻ nhanh nhẹn lịch thiệp. Tất cả những người Chàm nhân viên Phòng Phiếu hôm ấy đều dễ mến vì đức tính lễ phép, vui vẻ tận tâm của họ. Duy thiếu nữ Chàm phải theo một tục lệ mà nếu tôi không đến Châu Giang công tác thì người khác nói tôi cũng chẳng tin. Đó là người con gái từ 14-15 trở đi phải hoàn toàn náu mình trong nhà không được cho ai thấy mặt. Mãi đến lúc trời thật tối mới được ra khỏi nhà. Họ phải cấm cung như vậy cho đến khi lấy chồng. Ngay chính người chồng trước khi cưới cũng không được biết mặt. Một anh bạn Chàm cho biết khi lấy vợ, anh ta phải rình mò mấy đêm mới thấy bóng vợ tương lai của mình bước ra khỏi nhà rồi thoáng cái lại thấy trở lên nhà vội vã? Nếu ai ế chồng thì đến năm ba mươi có thể được giải phóng. Mười lăm năm cấm cố? Nghe mà rùng mình, khó tin là chuyện xảy ra chỉ cách tỉnh lỵ Châu Đốc đúng một dòng sông; Thảo nào mấy chuyến đi chơi qua làng Châu Giang mình thấy thiếu thiếu một cái gì? Nơi đây không thấy hoa phô sắc thắm trên mảnh vườn trước nhà; chim chẳng nghe thấy véo von trong nhánh lá? Có chăng chỉ vài bà cụ cùng lũ trẻ con ngơ ngác dưới chân những nhà sàn thâm nghiêm vắng lặng.

Vì tục lệ nên các thiếu nữ Chàm không thể đi bỏ phiếu được. Ông Chủ Tịch có xin kéo dài thời gian bầu cử đến đêm nhưng không được nhà cầm quyền chấp thuận. Tôi cùng mình kinh hãi nghĩ nếu giả thử tục lệ này lan truyền về Thủ đô thì chỉ trong khoảnh khắc, hai trường Gia Long, Trưng Vương sẽ phải đóng cửa vĩnh viễn, các tiệm may đồ đầm, bán giày dép sẽ bị phá sản, các chú Coóng, chú Sáu chuyên nâng niu mái tóc, cạo gọt móng chân sẽ cuốn gói về Đài Loan lo lọ. Cỏ dại sẽ mọc giữa những hàng ghế êm trong rạp Rex và trên những nẻo đường quanh Bến Thành du khách sẽ có thể vừa đi vừa ngủ gật. Tóm lại cả cái Saigon hoa lệ sẽ tàn lụi mau chóng và chắc chắn là các giáo sư Thủ đô sẽ phải năn nỉ bạn tôi xin lương tương hoán chuyển?

Cuộc bầu cử tiến hành rất công bằng, nhưng tôi cũng thấy rằng muốn trúng cử, tài đức không thôi e rằng chưa đủ. Cần phải có nhiều người đi tuyên truyền riêng cho mình. Thí dụ một đoàn thể tôn giáo nào đó. Ngay cái khoản kiếm đủ quan sát viên để cử đi 62 phòng phiếu cũng khướt và tốn kém vô hạn. Người! chỉ có tấm lòng không thôi làm sao theo nổi?

Một điều kỳ lạ là dân làng khi đi bầu đã ăn mặc đẹp đẽ như trong ngày Tết vậy. Thật là cảm động khi thấy những bà người Chàm xếp hàng dài từ sáng sớm để chờ đến lượt mình. Đa số đều mặc quần áo sang trọng: chiếc áo dài bằng sa tanh đen vai bồng chiếc xiêm cũng bằng sa tanh đen dài chấm gót; tay cầm dù màu, tóc búi gọn và đầu quàng lơi một chiếc khăn voan mỏng nhẹ tựa hơi sương. Đồ nữ trang đeo rất nhiều đồ đối cả người có thể khiến những tay cao bồi Đô thành phải té xỉu vì hoa mắt. Nom họ thật giống các bà quí phái xứ Huế nhất là giọng Chàm cũng tựa tựa giọng Huế. Nghĩ là con cháu Chế Bồng Nga di cư đến đây và cái tục cấm cung chỉ là để bảo tồn nòi giống, bầu một đại diện người Chàm nhưng tôi thấy họ cũng có ý thức trong việc bỏ phiếu. Một bà cụ già lắm vì lưng đã còng nhiều vừa bước vào phòng kín lại trở ra ngay, tay giữ khư khư nắm lá phiếu. Anh bạn chạy lại giải thích nhưng bà cụ chẳng để ý gì đến lời anh ta nói; «Đâu, đâu, cái cuốc đâu?» À thì ra vào Phòng Kín hơi tối nên cụ loay hoay mãi không tìm thấy lá Phiếu có in hình cái cuốc.

Giữa hai ứng viên người Việt gốc Miên, tôi hỏi một anh bạn địa phương xem ai khá hơn thì anh ta nói một ông có tới mấy chứng chỉ Cử Nhân Luật. Lúc khui thùng phiếu quả nhiên ông này được đa số Phiếu.

Họ phải bầu hai lượt: Lượt đầu cho một liên danh người Việt và lượt sau cho một ông đại diện người Miên. Tuy không được

Mặc dù các thiếu nữ (ước lượng có đến ba trăm người) không thể đi bầu nhưng tỷ lệ cũng lên tới hơn 70%. Tôi nhận thấy người dân quê vẫn tin tưởng, vẫn nhẫn nại thi hành tất cả những lệnh từ trên đưa xuống. Họ mà bị bỏ quên hoặc bị ức hiếp thì thật là tội nghiệp.

Nghe đồn Ban Tổ chức toàn quốc sẽ thưởng đồng hồ cho những ai xứng đáng. Đồng hồ gì thế ạ? Omega? Movado? Seamaster? hay chỉ là Timex? Nếu thí dụ (vâng chỉ là thí dụ thôi vì chắc chỉ có ai gần mặt trời mới được) Phòng Phiếu của tôi có được một chiếc thì sẽ mời đông đủ mọi người đã giúp ích ngày hôm đó, từ Cụ chủ tịch hiền lành đã săn sóc chúng tôi từng chút, ông Chỉ huy nghĩa quân đã nhất định nhường chiếc ghế bố để tôi nghỉ trưa, hai giáo viên trường sơ cấp Châu giang: anh Rozaly, chị Châu thị Ha cắt nghĩa cho đồng bào không biết mỏi cho đến người nghĩa quân vô danh còng chiếc bao nặng đựng Phiếu dưới trời mưa tầm tã, lấy thân ra để che cho bao Phiếu được khô ráo, người Chàm mặt rỗ đã thản nhiên ngồi dưới mưa lái chiếc xuồng máy vượt Cửu Long Giang... Tôi sẽ ngồi nghiêm chỉnh chính giữa, trao lần lượt chiếc đồng hồ cho mọi người nghe đúng năm phút. Tiếng tí tách ròn rã như nhịp sống của Quốc hội mà chúng tôi là những kẻ tha hương góc biển chân trời đã bao tốn biết bao công sức...

Ước mong rằng dù chỉ là Timex nhưng nó vẫn cố gắng khệ nệ khạch... hay lấy chạy để đặng giúp ích cho đời đôi chút chứ không đến nỗi nửa đường...chết ngóm!

Sinh hoạt văn nghệ

TRIỂN LÃM TRUNG THU CỦA NHI ĐỒNG GIÓ KHƠI

★ Bài của VÂN SƠN

Cách đây chừng 4 năm, tôi nhớ đã được xem một buổi triển lãm tranh vẽ của các em Thiếu nhi, trình bày tại Phòng Thông tin Đô thành đường Tự Do. Lần đó trên mặt báo Ngôn Luận, tôi nhớ đã nhận định rằng: các em có những nhận xét rất kỳ lạ, ngộ nghĩnh, những điều nhận xét ấy người lớn không thể nào có nổi, nhưng chỉ tiếc rằng người điều khiển triển lãm dường như đã buộc một số lớn bức tranh phải theo một đề tài nhất định đã vạch sẵn. Dạo đó, chính quyền Nhu Diệm đang đề cao chính sách Ấp Chiến Lược, nên tất cả mọi hoạt động văn nghệ, nghệ thuật của quần chúng, họ cũng muốn phải đi theo cho đúng chiều hướng đó. Vì thế, còn gì lố bịch và kỳ cục hơn là tranh thiếu nhi mà lại vẽ rất nhiều ấp chiến lược. Cái nhìn của các em bao giờ cũng vô tư giản dị, thế nên dù có vẽ cái ấp chiến lược đi nữa thì những ấp đó cũng chẳng có gì là chiến lược cả bởi vì thật sự ra các em có được nhìn thấy tận mắt những ấp đó đâu. Vẽ như thế nào là có ý kiến của người lớn... gà cho cả. Thành thử cuộc triển lãm Thiếu nhi năm ấy chỉ có giá trị phần nào về chất sáng tạo nguyên thủy các em bộc lộ trên khung vải, còn ngoài ra nó không đem lại cho người xem một ý niệm nào rõ rệt cả.

4 năm sau, tức là ngày hôm nay (29-9) tôi lại được xem một cuộc triển lãm tranh vẽ cũng hoàn toàn của các em Thiếu nhi, phải nói là Nhi đồng mới đúng, vì các em có tranh trưng bày đều từ 14 tuổi trở xuống đến 7 tuổi. Cuộc triển lãm mang đề tài «Trung Thu và Trẻ Việt» do ban Hội họa Đoàn Gió Khơi tổ chức tại Câu lạc bộ Báo chí (góc đường Nguyễn Huệ—Tự do). Các họa sĩ tí hon đều là Nhi đồng trong gia đình Đoàn Gió Khơi.

Không giống bất cứ một cuộc triển lãm nào

Những người dù khó tính đến đâu cũng phải mỉm cười thoải mái, dừng bước trước câu lạc bộ báo chí để đọc một tấm bảng có những nét vẽ nguệch ngoạc và mấy giòng chữ non nớt thân tình, tha thiết mời mọc: «Mời các bác, các anh, các chị bớt chút thời giờ vào phòng triển lãm xem tranh của chúng em» Và dù ai có bận đến đâu cũng không thể nào từ chối được lời mời mọc đó.

Tôi cũng là một trong những người khó tính, bận việc nhưng vẫn bị cuốn vào làn sóng người trên.

Ngót một trăm bức tranh trưng bày đều không được đánh số, cũng không bức nào có ghi giòng chữ đề tài. Chắc chắn đó là dụng ý của ban Tổ chức, bởi vì, nếu muốn, người ta chỉ việc bỏ ra chút ít thời giờ để đánh số tranh, gán cho mỗi bức một cái tên và in một bản mục lục phát cho khách xem tranh là xong. Đằng này, mục lục không có, số tranh và đề tài cũng không nốt.

Thật ra, sự việc đó cũng là một điều hay, nó chứng tỏ cho mọi người thấy rõ rằng các em được hoàn toàn tự do chọn đề tài, muốn vẽ gì thì vẽ, không cần bận tâm đến tiêu đề cho bức tranh, trái hẳn với tinh thần cuộc triển lãm cũng của các em cách đây 4 năm. Nó chỉ hơi phiền cho khách xem tranh, nhất là kẻ viết bài này, muốn đem tranh ra làm thí dụ điển hình thì lại chẳng biết gọi nó là số mấy, tên nó là gì. Thôi thì đành mạn phép các em tác giả và ban tổ chức tự đặt tên cho những bức tranh điển hình cần nhận xét vậy.

Trăng «tóc ni cô lo»

Đề tài cuộc triển lãm là «Trung Thu và Trẻ Việt» đề tài hết sức rộng rãi nên các em đã trình bày cái Tết Trung Thu dưới mọi hình thức khác nhau mà vẫn cùng hướng chung về một ý nghĩa.

Trong ngót 100 bức tranh thì có đến 40 bức vẽ cảnh nhi đồng rước đèn Trung thu dưới trăng. Trong số 40 bức đó mỗi bức của mỗi em lại có những nhận xét khác nhau: em vẽ ánh trăng màu trắng, em màu vàng, em lại màu nâu đậm v.v.. Ánh trăng «tóc ni cô lo» ấy phải chăng là điều các em muốn nói rằng mỗi em có một nhận xét, một phần tách riêng độc lập, không bị chi phối bởi bất cứ một định luật bất di bất dịch của thế gian.

— Trăng của em Trần Đăng Minh Khuê 7 tuổi (nhỏ nhất) rực rỡ, sáng láng trên quần áo, mặt mũi, trên đèn con thỏ của 4,5 em nhỏ rủ nhau trước đèn dưới bầu trời Trung thu.

— Trăng của em Phạm Đình Cường 12 tuổi đỏ dài trên khoảng sân rộng chênh chếch chiếu vào bầy trẻ trông rất mỹ thuật nhưng cũng thật ngộ nghĩnh.

— Trăng của em Bùi thị Việt Hà 9t. nấp sau những chiếc đèn đủ loại do thiếu nhi rước. Chắc hẳn chị Hằng đang ú tim ú òa với bé Hà ngay cả trong lúc bé vẽ đấy nhỉ? Chả thế mà bé vẽ run run vì cảm động và vì sung sướng đến nỗi người xem tranh cũng nhìn thấy rõ.

— Trăng của em Kim Anh 11t, khác hẳn mọi thứ trăng. Khác với trăng bé Hà, trăng của bé Kim Anh không nấp sau đèn mà có lẽ nấp ở sau những đám mây cao tít, hay cũng có thể trăng ngụp lặn trong sông Ngân Hà, trong ông Thần Nông rồi cũng nên. Vì thế, cảnh xum họp đón trăng của em có một màng sơn đậm, thật đậm. Hình 2 em bé cầm đèn nổi bật lên y như là 2 chiếc đèn con thỏ có thắp nến ở trong thật.

—Trăng của em Bùi Chung Linh 8 tuổi, nhảy nhót vui đùa trên mọi loại đèn Trung Thu. Em Linh không cần vẽ người chỉ vẽ đèn không thôi, nhưng cũng đủ nói lên ngày rằm tháng 8 rồi.—Trăng của em Trịnh Kiên 14 tuổi, tập trung nơi 3 cậu bé rước đèn, màu sáng và đẹp, khá hòa hợp.

Trung Thu trong gia đình

Trong khi các em Khuê, Cường, Châu, Hà, Anh, Linh, Kiên vẽ trăng và đèn thì có một số em khác trình bày ngày Trung Thu dưới một khía cạnh khác không kém phần linh động vậy nghĩa.

Trung thu là Tết của Thiếu nhi, đồng thời cũng là Tết của người lớn vì trẻ em vui thì tất nhiên là người lớn cũng mãn nguyện rồi. Hình ảnh gia đình xum họp chính là hạnh phúc lớn lao nhất của đêm rằm đối với mọi gia đình VN. Các em được rước đèn nô đùa ca hát rung răng rung rẻ trong lúc đó thì cha mẹ anh chị các em lo bầy cỗ. Khi trăng đã lên cao, nghĩa là khi nô đùa đã chán, hò hét đã khản cổ rung răng rung rẻ đã mệt nhoài, các em bắt đầu ùa vào với cha mẹ anh chị cho phá cỗ. Thôi thì tha hồ mà ăn, vừa ăn vừa ngắm chị Hằng, vừa nhìn Ngân Hà với những vì sao lấp lánh dát bạc. Trong phòng tranh, có đến trên 10 bức khai thác đề tài Trung Thu gia đình, trong số có bức vẽ của em Nguyễn thị Mai Châu 8 tuổi rất đáng lưu ý. Bé Châu vẽ cảnh gia đình đang quây quần chung quanh một chiếc bàn. Bà mẹ ngồi ở đầu bàn, các con ngồi hai bên. Em vẽ ở trên xuống mà lại có một lối nhìn hết sức xi nê, một lối nhìn nhiếp ảnh lão luyện lành nghề, em vẽ thẳng sau lưng bà mẹ, thành thử hình ảnh thu gọn trông hết sức ấm cúng, nghệ thuật. Đầu bà mẹ và các con gần như chụm vào nhau trong một tư thế hết sức tự nhiên. Phải nói rằng em Châu đã có một lối nhìn hết sức tinh tế. Nét vẽ còn non nớt nhưng chắc chắn em còn tiến bộ nhiều hơn nữa nếu được các bậc đàn anh chỉ dẫn huấn luyện tận tình.

Bức vẽ thứ hai đáng được chú ý đến nữa là bức ảnh của em Phạm thị Thu Phượng 13 tuổi vẽ cảnh Họp Đoàn của Hướng Đạo sinh dưới những tàng cây, trong ánh trăng. Có thể nói em Phượng là một em nhỏ chụp hình giỏi, lối nhìn và vẽ của em chứng tỏ điều đó. Em dùng màu rất hòa hợp, rất đúng, hình ảnh rất cân xứng! Nhìn vào tranh, người ta đã có ngay cái cảm tưởng tốt lành đối với sự sinh hoạt tập thể của một tổ chức đã góp phần đào luyện rất nhiều cho tinh thần tập thể của thiếu nhi. Nét vẽ của em Phượng có nhiều triển vọng

Em Kim Phượng, 11 tuổi, cũng vẽ cảnh gia đình xum họp trong một khung cảnh khá rộng rãi, nét vẽ non nớt ngộ nghĩnh, đáng yêu của em đã làm người xem có cảm tình với em nhiều. Em Kim Trâm 8 tuổi, em Hoàng Anh 10 tuổi cũng vẽ những cảnh tương tự đều rất đáng khuyến khích nồng nhiệt. em Hoàng Anh thêm hình ảnh mới là đọc báo cho cả gia đình nghe.

Những bức tranh ngộ nghĩnh

Em Trần Đăng Minh Khuê có 2 bức tranh rất ngộ nghĩnh: bức thứ nhất vẽ một em ngồi câu cá, con cá đã cắn ở lưỡi câu rồi mà em vẫn ung dung ngồi chơi trên bờ kè đá, y như đang ngồi... đọc bài vậy, bức thứ hai vẽ 2 em nhỏ, một trai một gái, bé trai đeo một chiếc cà vạt to tướng dài thoòng mà cả hai lại đi những đôi guốc lớn quá khổ. Không phải là em Khuê không có lý. Câu cá mà ngồi chơi như vậy là lẽ thường của... trẻ con và cà vạt là thứ của người lớn nay bắt trẻ con đeo tất nhiên là nó phải lố bịch dài thoòng như vậy rồi. Vẽ như vậy có gì là vô lý đâu? Đừng tưởng lý luận con nít là non nớt, phải không bé Khuê nhỉ? Bức tranh ngộ nghĩnh thứ ba của phòng tranh là của em Mai Uyên 8 tuổi, bé Uyên vẽ cảnh một lớp học, cô giáo đang đánh một trò hư trong lúc các trò khác đứng nhìn. Điều đặc biệt là trò hư bị nọc trên giường (lớp học mà có giường) cô giáo đang giơ roi thật cao và nện xuống. Trò hư khóc và bé Uyên cho ta thấy rõ ràng nước mắt của trò lấm tấm rỏ theo chiếc roi. Bé Uyên nghĩ thế nào vẽ vậy, vẽ không thiếu một chi tiết dù nhỏ nhặt nào. Em Trịnh Kiên 14 tuổi vẽ một cảnh ngã ba đường cây mọc hai bên, lối nhìn và lối trình bày hình ảnh rất phóng khoáng nghệ thuật, màu dùng rất hay, nhã và sáng.

Em Trần thị Tuyết và Trọng Hiền 13 tuổi vẽ tĩnh vật có vẻ khá già dặn. Em Nguyễn Minh Học 7 tuổi mà đã vẽ tranh bán lập thể. Em Nguyễn minh Triết 9 tuổi vẽ tranh mẹ bế con màu sắc cũng như hình vẽ rất lạ đáng lưu ý. Em Ngọc Thơ 14 tuổi vẽ tranh phong cảnh khá ngoạn mục. em Phạm văn Hòa 9t cũng vậy. Em Đức Hùng vẽ cảnh sườn đồi già dặn y như người lớn.

Kết luận

Hầu hết tranh của các em đều là sơn dầu, chỉ có một số rất ít bằng thuốc nước. Đối với các em nhỏ, sơn dầu là một hình thức hội họa khó khăn nhất, nó đòi hỏi sự tập luyện, sự kiên nhẫn và bàn tay khéo léo cũng như thời gian. Đa số tranh của các em đều còn non nớt về phần kỹ thuật (lẽ tất nhiên) nhưng với số tuổi từ 7 đến 14, không ai có quyền đòi hỏi ở các em hơn nữa. Tôi đã nhìn kỹ những nét chấm phá nhiệt tình, những mảng sơn dầu công phu loang lổ trên các bức tranh để mà chỉ càng yêu mến các em thêm lên.

Bản tính trẻ em đáng quý là như vậy: chỉ vẽ những cái gì mình nhìn thấy trước mắt, mình nghĩ, không bị đóng khung bởi bất cứ một sự việc nào. Có những cái thoạt nhìn thì ta thấy thật vô lý, nhưng nếu suy nghĩ kỹ ta lại thấy nó chẳng vô lý một tý nào cả. Cũng chính vì điều đó mà có những bậc cha mẹ đã có khi bí không trả lời nổi những thắc mắc của con em và có đôi lúc chịu thua lý luận trẻ nít.

Theo ban tổ chức thì tất cả các em có tranh triển lãm đều được huấn luyện do ban Hội Họa Gió Khơi và số tranh triển lãm đã được các em tạo thành từ tháng 6 đến nay (trong vòng 2 tháng), thật là một thời gian kỷ lục.

Trong lúc chiến tranh đang đem đến cho chúng ta một bầu không khí ngột ngạt khó thở, phòng tranh của các em Nhi đồng Gió Khơi đã như một luồng gió mát dịu trong lành thổi đến. Nó làm chúng ta tin tưởng, thoải mái, lãng quên hầu hết những phiền toái của cuộc đời, những tranh giành bẩn thỉu giữa con người và con người. Mặt khác nó cũng làm cho chúng ta nhớ tiếc và muốn sống lại tuổi ấu thơ, lứa tuổi đẹp đẽ nhất và cao quý nhất trong một cuộc sống mà không bao giờ ta còn có nữa.

3 ÔNG «PHÓ NHÁNG» ĐẶT 5 CÂU HỎI

Nhờ quí vị «nhiếp ảnh gia» trả lời cho

Kính gửi Ông Chủ Nhiệm nhật báo Chính Luận

Kính thưa Ông Chủ Nhiệm,

Chúng tôi là một nhóm thợ chụp hình rong ở ngoài đường, mặc dầu vì hoàn cảnh nghèo túng, cửa hàng không có, văn phòng không có, nghĩa là không có chỗ làm ăn nhất định, nhưng chúng tôi vẫn không ngớt học hỏi để cho nghề nghiệp mỗi ngày một thêm tiến bước. Vì vậy chúng tôi lấy làm thích thú được theo rõi trên tờ Chính Luận những bài báo nói về nhiếp ảnh, nhất là những bài tường thuật những cuộc hội thảo về vấn đề dân tộc tính trong nhiếp ảnh.

Nếu chúng tôi không lầm thì những cuộc hội thảo đó có mục đích tìm ra những công thức để định nghĩa thế nào là dân tộc tính.

Cách đây không lâu, cũng trên báo Chính Luận, ông Mỹ-Tín cũng có bàn về vấn đề đó, ông ấy viết đại khái rằng dân tộc tính trong nhiếp ảnh là một cái gì trừu tượng, người ta chỉ có thể nhìn vào một tấm ảnh có dân tộc tính để cảm thông điều đó bằng trực giác mà thôi, đưa ra những công thức sợ rằng đó là một việc làm không tưởng.

Qua ý kiến của ông Mỹ Tín, chúng tôi hiểu rằng;

Dân tộc tính hay là tính chất dân tộc hay là hồn dân tộc trong một bức ảnh là một cái gì chỉ có thể cảm nhận được bằng ý tưởng. Bụi tre, mái lá, con đường mòn khúc khuỷu, cái cầu ao, con trâu, cái áo tứ thân...chỉ là những chất liệu (theo ông Mỹ Tín), những cái cụ thể (theo ông NC Đàm), những thực thể hiện hữu (theo ông Trần cao Lĩnh), cần thiết để tạo ra tác phẩm chứ không quyết định được một giá trị gọi là dân tộc tính. Bởi vì cũng với những cái cụ thể ấy, những cái thực thể hiện hữu ấy (chúng tôi xin phép được gọi là đề tài để cho thù hợp với trình độ văn hóa thấp kém của chúng tôi) nếu qua cái nhìn của một người ngoại quốc, có thể không còn hồn VN nữa nghĩa là không còn dân tộc tính VN nữa (bằng chứng là là những cuốn phim Mỹ Pháp quay ở Việt Nam, ở Hồng Kong, ở Nhật Bản vẫn mang nặng sắc thái Âu Mỹ).

Chúng tôi hoàn toàn đồng ý với ông Mỹ Tín ở điểm đó.

Nhưng mới đây nhân đọc Chính Luận ra ngày 25-9-66 ở bài tường thuật cuộc hội thảo mới cũng bàn về vấn đề dân tộc tính, chúng tôi lại thấy những điểm mà chúng tôi cho là mâu thuẫn, là vấn đề càng bàn tới lại càng đi thụt lùi. Chúng tôi nghĩ có lẽ tại chúng tôi kém văn hóa nên lãnh hội vấn đề không được đầy đủ. Vậy trân trọng xin ông chủ nhiệm cho đăng tải thơ này may ra được các nhiếp ảnh gia NC Đàm, và Trần cao Lĩnh lưu ý chỉ bảo thêm cho chúng tôi được điểm nào hay điểm ấy thì chúng tôi lấy làm vinh hạnh vô cùng.

CÂU HỎI THỨ 1

Ông NC Đàm có lầm lộn những cái gọi là chất liệu, là đề tài với những cái gọi là «tính chất dân tộc», là «hồn dân tộc» là «dân tộc tính» không?

Nếu không, tại sao ông dạy: «Nếu nói dân tộc tính là một cái gì trừu tượng thì nhiếp ảnh làm sao chụp được, thành hình, nhiếp ảnh làm sao chụp được cái hồn?(Chính Luận 25-9-66)

CÂU HỎI THỨ 2

Linh hồn, tính chất, sắc thái, ảnh thức (style) là những cái gì trừu tượng. Trái lại, khay trà, cái lọ, cái nón, cái áo tứ thân, Trần Bình Trọng thật hay Trần Bình Trọng giả, Hồ Gươm, Trụ Sở Hội Việt Mỹ... là những cái gọi là đề tài cụ thể, hay gọi theo ông Trần cao Lĩnh là «thực thể hiện hữu». rõ ràng là hai dữ kiện khác nhau như đêm với ngày, như nước với lửa, vậy mà tại sao ông Nguyễn cao Đàm lại bảo rằng những cái gì trừu tượng nhất cũng có thể cụ thể hóa ra được? Bảo thế, ông có tự mâu thuẫn với chính ông khi ông nêu câu hỏi: «Nhiếp ảnh làm sao chụp được cái hồn không»?

Có phải quan niệm của ông về vấn đề đặt ra chỉ là: chất liệu dân tộc nói lên dân tộc tính hay là dân tộc tính nằm trong những chất liệu cụ thể của dân tộc không? Nếu không phải xin ông vui lòng giải thích cho anh em chúng tôi hiểu thêm. Nếu phải thì thôi, vì vấn đề đã được ông Mỹ Tín nói đến khá rành rõ rồi.

CÂU HỎI THỨ 3

Một họa sĩ VN có tài khi vẽ Trần bình Trọng thì chỉ có thể sáng tạo ra được một giá trị hội họa có màu sắc dân tộc mà thôi chứ đâu có thể làm cho người xem tranh nghĩ rằng đó là Trần Bình Trọng thật. Vậy một nhiếp ảnh gia VN có tài nếu khéo tìm góc cạnh, khéo trang trí và khéo dạo diễn người mẫu, khi chụp một Trần bình Trọng giả thì cũng có thể tạo ra một giá trị nhiếp ảnh có màu sắc dân tộc, hà tất phải bắt nhiếp ảnh gia đó phải làm sao cho người xem ảnh tin rằng đó là Trần bình Trọng thật?

Ảnh vẽ hay ảnh chụp chỉ có mỗi một công dụng là gây cho người xem ảnh ấn tượng đại khái đó là Trần bình Trọng, còn dân tộc tính là một vấn đề khác, đâu có ăn nhập gì đến vấn đề làm cho người xem ảnh tin hay không tin rằng đó là Trần bình Trọng thật?

Ông Trần cao Lĩnh có lầm lộn vấn đề mấu chốt ra vấn đề khả năng thực hiện nhân vật lịch sử bằng nhiếp diện ảnh không?

CÂU HỎI THỨ 4.

Ông Nguyễn Cao Đàm cho rằng cô Kiều của Nguyễn Du đẹp quá, vậy cái đẹp ở đấy nếu có thì cũng chỉ là cái đẹp chủ quan của cá nhân Ô. Nguyễn cao Đàm, cái đẹp của riêng óc tưởng tượng của ông Nguyễn cao Đàm khi bị văn chương Nguyễn Du hấp dẫn chứ đâu phải là cái đẹp khách quan phổ biến mà ông lại muốn đặt luận cả vấn đề tương quan nghệ thuật giữa nhiếp ảnh, hội họa và thi văn? Bàn về dân tộc tính thì dù rằng chụp một bà hành khất hay chụp một em bé chăn trâu, nếu nhà nhiếp ảnh có tài thì cũng vẫn thể hiện được dân tộc tính trong tấm ảnh chứ can gì phải chụp cô Kiều? Ông Nguyễn cao Đàm có lầm lộn giá trị thi văn với cái đẹp khách quan phổ biến và với cái đẹp có tính cách dân tộc trong nhiếp ảnh không?

CÂU HỎI THỨ 5

Cuối cùng, các ông có nêu ra một số tiêu chuẩn. Nếu có những người Ý, người Pháp, người Ma Rốc, người Công gô họ cũng chụp theo sát những tiêu chuẩn ấy, hỏi ảnh của họ có mang tính chất dân tộc VN không? Để cho vấn đề thêm rõ ràng, thì dụ họ chụp một phụ nữ da đen, da vàng, hay da trắng khỏa thân với những đường cong, đường vòng mang nét bánh dầy, bánh chưng hay là bánh ết, bánh ú gì đó, không sáng quá, không tối quá, có sắp xếp, nhưng không cầu kỳ, cũng không phóng túng, không gò bó, có liên lập.,.thí dụ liên lập với cái gối hay một cái nệm chẳng hạn thì hỏi rằng bức ảnh đó có dân tộc tính VN hay không?

Như đã nói, chúng tôi vì kém văn hóa, thói thường đã dốt bao giờ cũng hay nói chữ, nghèo vẫn hay làm sang, bé bỏng vẫn hay tự thổi phồng bằng những vấn đề bất thành vấn đề, nên chúng tôi lo ngại rằng khi viết thơ này, chúng tôi không tránh khỏi những điều sơ suất đáng tiếc, mong quý vị đánh chữ đại xá đi cho và vui lòng cho chúng tôi xin được thỉnh ý ngõ hầu cho chúng tôi được lãnh hội đầy đủ ý kiến của các bậc đàn anh.

Và cũng là để có một vài ý kiến về vấn đề nêu ra, chúng tôi xin mạo muội có vài giòng sau đây. Đã từ lâu, mỗi khi rảnh rỗi chúng tôi thường tựa cột đèn tán róc với nhau rằng, chúng ta, những thằng đi chụp hình dạo, mỗi thằng có một lối chụp, lối chụp tức là «style», tức là «ảnh thức», mỗi địa phương cũng có một lối nhìn đặc biệt địa phương, người miền Bắc nhìn ngắm và chụp khác người miền Nam và người miền Nam chụp không giống người miền Bắc. Người Tàu, người Nhật, người Congo, người Pháp... mỗi dân tộc đều có vẻ riêng của dân tộc đó, vậy mà lại đòi tìm ra những công thức để phân định rõ rệt từng lối chụp một thì khác nào đi mò trăng đáy biển đi làm những công việc mà có người đã gọi là không tưởng. Người ta có thể mỗi người đưa ra những nhận định riêng của mình những ý kiến chủ quan của một cá nhân về một lối chụp ảnh nào đó, hoặc của ta, của Tàu, hay Ý.,. nhưng nếu lại đòi biến những nhận định chủ quan đó thành những tiêu chuẩn khách quan phổ biến để bắt mọi người khác phải chấp nhận là những công thức nhiếp ảnh thì thật là bệnh chủ quan đã ở vào một thời kỳ trầm trọng.

Là những anh «phó nháng» dạo ở vỉa hè, chúng tôi chỉ quan niệm về vấn đề dân tộc tính trong nhiếp ảnh như thế này.

Dân tộc tính là tính chất dân tộc, là linh hồn dân tộc, là 1 cái «tính» vô hình, trừu tượng 1 trăm phần trăm, cấu tạo hoặc bằng chất liệu VN hoặc bằng cái nhìn độc đáo VN có khả năng gợi cho người xem ảnh những ý nghĩ, những kỷ niệm, những tình cảm liên quan đến quê hương đất nước, đến dân tộc VN... thế thôi.

Trân trọng kính chào Quí Vị.

Nguyễn văn Miêng — Lê văn Mười—Văn Ngọ

Thợ chụp hình rong trước trụ sở Quốc Hội

Hướng về Hiến Pháp...

(tiếp theo trang 4)

nhưng chính trong sự lu mờ hay xuyên tạc đó, sức sống của tự do lại càng bền bỉ và mới mẻ. Chúng tôi đã nói rằng truyền thống không phải là văn hóa hay tôn giáo xét theo lẽ văn hóa và tôn giáo. Thực vậy, truyền thống là tinh thần bảo vệ và sáng tạo tự do theo nhịp điệu lên xuống, đen trắng hoặc tối sáng, của các điều kiện bên ngoài. Tinh thần ấy bàng bạc trong sức sống của lòng người, được tiết ra trong câu thơ, bản nhạc, trong các công trình văn hóa và văn minh. Có thể nói rằng nếu nền văn hóa VN có một cái gì nổi nhất và đẹp nhất, đó chính là tinh thần tự do. Văn hóa của VN là văn hóa chống xâm lăng và đồng thời xây dựng tự do.

Khuynh hướng con người ngày nay là biến tư tưởng thành thế giới và làm cho thế giới trở thành tư tưởng (devenir-pensée du monde, devenir-monde de la pensée). Trời đất đã đem chúng ta đặt vào hành lang Thái bình dương. Dưới sự chứng kiến của những buổi bình minh bất tạo, con người VN phải tìm thấy trong giang sơn này nguồn sống của tinh thần và thể chất, đồng thời làm cho giải sơn hà gấm vóc này càng ngày càng mang nặng ý nghĩa của giống nòi Việt Nam. Không có vấn đề khách chủ giữa chúng ta và đất nước. Chúng ta là một với sông núi

Trông ra ngọn cỏ lá cây.

Thấy hiu hiu gió thì hay chị về.

Mỗi thế hệ sẽ về trên đất nước này để tặng tạo. Công việc sáng tạo còn là thẩm định lại quá khứ. Có những biến cố lịch sử đã bị thời thế hôm qua bưng bít xuyên tạc, ngộ nhận. Có những biến cố cần được phục hồi trong ý nghĩa xây dựng truyền thống của chúng. Chúng ta có quyền đòi hỏi được thấy rõ nguyên nhân, hoàn cảnh và mục đích của các hiện tượng lịch sử, từ thái độ của Triều Nguyễn đối với Nguyễn Huệ đến cái chết của Phan bội Châu hay Ngô đình Diệm. Ý nghĩa những hiện tượng ấy không có chỉ tính chất cá thể mà có thể liên hệ đến truyền thống dân tộc. Là người, chúng ta phải gặp người trong không và thời gian. Sự gặp gỡ vòng tròn ấy là một thực chất nhân bản do tự do hướng dẫn và vì thế có tính chất biện thể luận. Chúng ta không ai muốn tự hủy thì đất nước này cũng cần được xây dựng trên những giá trị của mồ hôi nước mắt, của thành quả lao động. Không ai dại gì chịu vất vả khó nhọc làm việc để rồi thấy kết quả ấy trở lại tạo nên một bảy thể đối với bản thân. Cũng vậy nước VN đã cố gắng qua bao nhiêu niên kỷ không phải để rồi thấy những cố gắng nghìn năm đằm đằm máu ấy trở thành vô nghĩa. Vấn đề là vấn đề nguyên tắc. Chúng ta không có quyền bất công tàn nhẫn với bất cứ một thiện chí nào của con dân đất Việt, dầu kẻ ấy hình hài đã không còn nữa. Bởi vì khinh thường lẽ phải và thiện ý của người xưa, tức là chúng ta khinh thường chính chúng ta ngày hôm nay, tức là chúng ta phủ nhận sức sáng tạo của thế hệ hiện tại, tức là chúng ta phản bội với tổ quốc và nhân loại.

Mặc dầu biết trước rằng những bất ngờ của tương lai sẽ hủy bỏ hay sửa đổi hiến pháp hiện hữu, nhưng hiến pháp là hiến pháp cho ngày mai. Làm hiến pháp tức là công khai tuyên xưng một tín tưởng vào hai tính chất tình và động của nhân sinh và xã hội. Cái tĩnh không bao giờ hoàn toàn bị hủy thể, nhưng bao giờ cũng phải được cải tiến, theo hàm số của những đòi hỏi sẽ đến. Cho nên hiến pháp bao giờ cũng phải thoát ra ngoài vòng kìm tỏa của hiện tại, và hướng đến tương lai. Hiến pháp là một cánh cửa mở rộng, hướng về những chân trời mới lạ, là giấy thông hành của quốc gia trên mọi nẻo đường của cuộc hành trình dân tộc. Như vậy Hiến pháp không phải chỉ là một tòa nhà khép kín che mưa che nắng, mà cũng chẳng phải chỉ là một cái đập chắn ngang giòng nước lũ, do cuồng loạn của dục vọng hoặc ngộ nhận gây ra. Một Hiến pháp càng đến gần chỗ toàn bích khi nói lên được, kết tinh được thành tâm và hoan hỉ của người VN, của Trần hưng Đạo trong bài Hịch gửi ba quân, của các bô lão trong hội nghị Diên Hồng, của Nguyễn Trãi trong Đạo làm con, của Nguyễn công Trứ trong Chí làm trai hoặc Kẻ sĩ, của Nguyễn trường Tộ trong các Điều Trần, của bộ Luật Hồng Đức trong tinh thần hâm mộ trật tự và thông cảm như là những điều kiện tiến tới của quốc gia, hơn là trong viễn ảnh đau thương, chết chóc do những hình phạt gây ra. Nguồn gốc của pháp trị không phải là sự hiện diện của kẻ khác như là một địa ngục, mà trái lại, chính là sự vắng bóng của một tình thương. Nếu có một truyền thống Việt Nam, thì chính là sự hâm mộ tình thương, do ý thức về sự vắng bóng ấy thúc đẩy.

RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT

Giá tiền đăng RAO VẶT 2 dòng đầu 60đ. Mỗi dòng sau tính thêm 20đ.

Học nhu đạo hoặc quyền Anh trong 1 năm bạn có thể làm cho chồ g n? sợ.
— Đọc báo «Gia đình» trong 1 giờ bạn sẽ nắm được bí quyết thu phục trọn vẹn tình yêu của người bạn trăm năm.

Diễn Thuyết Tại Trụ sở Chi bộ Kiếm Ái Hội Thông Thiên Học số 380 Phan Thanh Giản Saigon, chiều Chủ Nhật 2-10-66 đúng 5g15, như thường lệ, sẽ thuyết trình về đề tài «Tâm Đạo và Ảnh Hưởng Ngoại Cảnh». Vào nghe tự do.

Nhắn tin Nguyễn văn Kiều người ôm mối vương có hìm răng vàng trên. Số cẩn cước 245038 Gò Vấp 50 tuổi, số tiền anh lấy của người ta không về họ sẽ nhờ pháp luật xử tội sang đoạt và đào ngũ ai thấy đâu xin chỉ dùm bạn tệ.
QUAN THỊ ĐÀO
150/47 Bùi Văn Đỏa Saigon

Em DƯƠNG [illegible] TUẤT [illegible]

Nhắn tin Cha của tôi đau bệnh thần kinh [illegible]
P.T. QUÍ

Tìm con Con Ng-thị - Kim Minh ra đi 26-9-1966. Con ở đâu cho bố biết tin, bạn và thương con nhiều lắm. [illegible] có thể gặp bố ở [illegible] KBC, 3060. Bố sẽ bảo tính và thu xếp công việc theo ý muốn của con. Cha đau khổ của con.
THÔNG

Nhắn tin Ông NGUYỄN VĂN LƯƠM về gặp để giao nhà ở Phú Thọ và thanh toán tiền kỳ chi phiếu trong vòng 1 tuần lễ. Nếu không, tôi sẽ đưa ra pháp luật.
NGUYỄN VĂN ĐẢN

NHÀ

Cần Bán 1 căn nhà trệt Do 165/4 Trần quốc Toản Saigon chỉ dẫn.

Bán gấp ba căn nhà lầu đúc bêton 3 từng tại số 842 Hậu giang (Cholon quận Sáu, có sân trước nhà 10m mới vừa xây cất xong. Muốn mua hết hay lẻ từ căn cũng được, đủ tiện nghi trong nhà có bán xe Peugeot 203 tại đây.

Bán với điều kiện trả tiền dễ dàng nhiều lô đất 500m2 Khu B-D và E Phú Thọ Hòa Họa đồ Chánh Trong Nhà [illegible] Viết thơ hay gặp ông [illegible] 58B Cao Thắng Saigon ĐT 20.636.

CINÉMA

REX
SHE (La Déesse de feu — Nữ Thần lửa) Ursula Andress. Scope Màu Tiếng Pháp. Phụ đề Việt Anh Hoa

ĐẠI NAM
Hằng Nga (Lady in The Moon) Lạc Đề, Triệu Lôi, Scope. Màu Tiếng Trung Hoa. PĐV. Anh ngữ.

EDEN
Suspense au Caire pour A.008 Ingrid Schoeller. Alberto Lupo Sp. Màu. T. Pháp. PĐV Anh Hoa

VICTORY LÊ NGỌC
Hiệp sĩ Say. Kiếm hiệp tình cảm hoạt động với 12 tài tử nổi tiếng Scope. Màu. PĐ Việt Hoa Anh

PALACE CHOLON
SHE (La Déesse de feu—Nữ Thần lửa) Ursula Andress. Scope. Màu Tiếng Pháp. Phụ đề Việt Anh Hoa

KIM CHÂU
Suspense au Caire pour A.008 Ingrid Schoeller. Alberto Lupo Sp. Màu. T. Pháp. PĐV Anh Hoa

LONG VÂN
1) Banco a Bangkok Pour OSS 117. K. Mathews. Sp. Màu 2) Kẻ bị treo cổ. Robert Taylor. PĐVN

DIÊN HỒNG
1) Blondes, Brunes et Rousses. E. Presley Màu. 2) Romulus et Remus. S. Reeves Scope. Màu.

NAM VIỆT
1) 3 Chàng Ngốc Đại chiến Hercule PĐVN. 2) Les 3 Sergent de Fort Madras. R. Harrison. Scope. Màu.

HỒNG BÀNG
1) Tế Thiên Đại Chiến Bát Tiên 2) Tế Thiên Đại Náo Lãi Âm Ty [illegible] phim mới. Nói tiếng Việt Nam.

THANH BÌNH
Thần Hạ Hiên Thanh (Majin) Siêu phẩm thần thoại độc đáo của Nhựt. Daieiscope. Màu P.Đ.V. Anh Hoa

MODERNE
1) [illegible] A 008 Sp Màu PĐVN 2) La grande nuit de Casanova (Casanova) Màu PĐVN

VIỆT LONG
Thần Hạ Hiên Thanh (Majin) Siêu Phẩm thần thoại độc đáo của Nhựt Daieiscope. Màu PĐ V Anh Hoa

CASINO SAIGON
Thần Hạ Hiên Thanh Majin Siêu phẩm thần thoại độc đáo của Nhựt Daieiscope Màu. PĐV Anh, Hoa

KHẢI HOÀN
Tạm nghỉ một thời gian ngắn để sửa chữa lại

ĐẠI ĐỒNG (Bán cơ)
1) 3 Chàng Ngốc Đại chiến Hercule PĐVN 2) Hạt đậu trả mệ cái Phim hoạt họa 16 màu PĐVN

VĂN HOA
077, espionnage à Tanger (Điệp viên 077 tại Tanger) Louis Davilla José Grécı. Scope Màu PĐVN

KIM ĐÔ (Máy điện riêng)
1) Những mẩu chuyện cười. T. Pháp PĐVN. 2) Tên đại đạo của nhà sư. Màu Scope. Phụ Đề Việt Ngữ

Ciné QUỐC THÁI
1) Võ Lâm châu Anh Hội Phim chưởng kiếm hiệp [illegible] tiếng Việt 2) Anh hùng thế chiến phụ đề V.N.

Cho thuê, 2.500đ 1 tháng, phố lầu, đường xe hơi vào tận nhà hỏi 116/3 Hùng Vương nối dài Cầu-Kinh Thị-Nghè.

Pharmacie bán tại khu đông người Hỏi 125 Trịnh minh Thế Khánh Hội Saigon.

Bán nhà trệt lợp ngói, gạch bông, tiện nghi, 16mx3m50 giá 165.000 đồng Tại ấp Đông Ba, Mỹ Đeo, Chi Lăng. Hỏi 48 Đinh Tiên Hoàng Dakao.

Có 1 phòng lớn và 1 phòng nhỏ cho ngoại kiều mướn luôn cả đồ đạc, đủ tiện nghi. Trả tiền tháng một, nơi an ninh, giữa đô thị Số 547 Phan thanh Giản Saigon

Nhà bán lầu đúc mới cất luôn đất, đủ tiện nghi. 554/9 Phan đình Phùng Saigon

Bán 2 căn nhà tại cư xá Lữ Gia, đầy đủ tiện nghi. Đường lộ tráng nhựa có chỗ để xe. Hỏi 16/1 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Bán 1 Villa lầu trống mới đẹp luôn đất tiền 150 thước 6 phòng rộng lớn mát, đầy đủ tiện nghi trung tâm Đô thành, xem nhà sáng từ 8 đến 12 giờ. Hỏi tại số 448/1 Lý thái Tổ chỉ dẫn.

Bán gấp — Villa gần đường Cách Mạng 600m2 có đồ đạc — Villa Nguyễn Huệ Gia Định 180m2 — Villa Hoàng Hoa Thám Gia Định. Hỏi 89C Lê văn Duyệt Saigon 282 Công Quỳnh Saigon.

Phòng Cho mướn đủ tiện nghi, từ 2000đ đến 6000đ Hỏi 436/60 Lê văn Duyệt Sg

Bán biệt thự luôn đất tại Nguyễn Huệ Phú Nhuận giá (một triệu bảy) đầy đủ tiện nghi, có công tơ điện ba giây ba phòng ngủ, phòng ăn phòng khách hai cầu tiêu nhà tắm lấy nhà trống hoặc cho thuê 40.000đ 1 tháng. Hỏi tại 295 Gia Long Saigon.

Nhà bán 1 căn mặt tiền có lầu suốt (3x14) lợp ngói, có điện, cầu WC, bếp, ngay bến xe. Lambretta số 125 Cao Đạt Chợ Quán giao nhà trống. Xin gặp từ 19g đến 22g. Chủ nhựt suốt ngày.

Nhà bán 1) luôn đất 10mx9m40 hương d ng có nhà xe đủ tiện nghi mới sửa chữa, 1.300.000đ 529/6 Phan thanh Giản. — 2) 301/6 Trần bình Trọng 4mx16, có gác Auto được 550.000đ — 3) hẻm 636 Petrus Ký thẳng vào 20m, quẹo mặt 20m số nhà 31 cạnh tiệm giặt ủi 4mx16m30 có sân trước, hàng bông 550.000đ. Xem tại địa chỉ trên, giá 80/19 Nguyễn Trãi.

Nhà bán Nhà 2 tầng 6.00x18.90 [illegible] biệt thự, 6 phòng có tủ, garage mới cất xong, đủ tiện nghi giao trống, giá 1.450.000đ. 182/23 bis Trương minh Ký (Trương minh Giảng nối dài) Phú Nhuận.

Đất Hùng Vương Thị Nghè có nhiều lô mỗi lô 1000m2 đất thật tốt cả bao cấp mọi quý ông Bà đến mua. Hỏi 89C Lê văn Duyệt 282 Công Quỳnh Saigon.

Nhà bán phố lầu thương mãi Trung tâm thành phố. 2 lầu rưỡi, đúc luôn cả đất, có sân thượng mặt tiền đại lộ. Hỏi Kim Long 22 Phan văn Hùm Ngã 6 Sg.

Nhà lầu bán gấp luôn đất, có sân thượng trước sau, căn bìa, điện nước đủ tiện nghi, đường xe hơi vô được. Do 51/8A Nguyễn Trãi Chợ Quán. Mời ông trả 1.700.000 tới thương lượng.

Nhà bán hoặc cho mướn gấp 4mx28m gần chợ, trường học, nhà thờ, có compteur điện nước, 86 đường Thành Mẫu (ngã ba ông Tạ).

Bán 2 căn nhà 2 tầng lầu kiến trúc kỹ thuật và kiên cố, một mặt lộ trong vùng Chợ lớn, một trong vùng Saigon. Giao nhà ngay. Miễn trung gian. Hỏi tại số 64 đường Nguyễn Kim Chợlớn.

Cần GẤP—Mướn nhiều villa Appt, đầy đủ tiện nghi vùng I, II, III cho nhiều ngoại kiều dân sự đứng đắn thuê, trả giá cao, 1 năm, hợp đồng dài hạn, kết quả mau chóng (trong giờ làm việc. Hỏi Life in Việt Nam, 24 Tự Do Đ.T. 91419 (ô. Hòa)

Nhà cho Đại Hàn, Phi luật Tân mướn, đủ tiện nghi khu công chức yên tịnh, rất đông ngoại kiều cư ngụ. Hỏi 82 Cư xá Kiến thiết Lê đại Hành Phú Thọ (trước cửa lớn trường đua bên 86)

Đà Nẵng bán đất trống mặt đường Đống Đa số nhà 43 16mx30m hoặc 16x60m giá hạ Hỏi KTS Nguyễn X. Nghi 43 Đống Đa Đà Nẵng.

Bán gấp giá rẻ nhà trệt mặt tiền đường, gác suốt đã sửa chữa lại, gần ngã ba, chợ, tiện buôn bán, đủ tiện nghi. Số 100/3 đường Bạch Đằng Gia Định (cư xá Hàng Xanh lô S-2)

Phòng lầu lớn cho mướn. Đủ tiện nghi, bếp. Hợp vợ chồng ngoại kiều. Hỏi 488 Hồng thập Tự.

Phòng gần Plaza cho CĐV ngoại kiều mướn. Tiện nghi, meublé, 4000đ—8000đ. Hỏi 36/42 Cô Bắc Saigon.

Bán nhà riêng biệt, mặt lộ, có gác suốt, đủ tiện nghi cả trên lẫn dưới. Khu yên. Gần nhà thờ Chợ Quán. Mời ông BGI trả 850.000 thương lượng. Tại số 55 Nguyễn Trãi.

Nhà đúc dài 12m ngang 4m 242/54 Nguyễn T. Thuật

ĐẤT BÁN CHIA LÔ
Bãi Sau Vũng Tàu
RẤT TƯƠNG LAI — ĐẾN TRƯỚC CHỌN LÔ TỐT
MỸ TRANG ĐỊA ỐC
243 Chi Lăng — Phú Nhuận

Hãng Mỹ cần thuê 5 villas có 5-6 phòng ngủ TT. Saigon và 15 phố có 1-2 phòng. Cần có sân, nước nóng, máy lạnh, bếp. Thư cho BSA 274A Công Quỳnh Saigon. Att: 26

Bán gấp nhà ngói 4x30 xem nhà tại 702/45/13 Phan thanh Giản Saigon

Bán nhà lầu đúc 3 từng từ 4 đến 6 phòng ngủ 5 căn liền, kiến trúc mới, đủ tiện nghi có điện nước chỗ để xe hơi khu riêng biệt tĩnh mịch có đường xây chung quanh cửa sắt đóng chung tại số 286 đường Minh Phụng nối dài.

Bán Phố lầu đúc luôn đất 4x37th 6 phòng ngủ, đầy đủ tiện nghi, mặt tiền. 108b Thiệu Trị Phú Nhuận (khỏi cống số 6 Trương minh Giảng 50th)

Phòng Cho thuê 2 vợ chồng hay độc thân 3.000đ. Bà Yên 457 Phạm thế Hiển đầu Cầu Mật Saigon.

Bán 1 căn nhà 5m7x13 mặt mé có điện, mặt tiền giá đặc biệt 600.000đ Hỏi 484 Phan văn Trị CL (sau trường T.H Chợquán).

Bán nhà tiện cho ngoại kiều mướn, đủ tiện nghi rộng hơn 200m tiện sửa lại thành Village hỏi số 101 đường Thiệu Trị gần cống xe lửa số 6 Trương minh Giảng.

Nhường cửa hàng luôn mỹ phẩm địa điểm tốt, khách hàng tin nhiệm. 244A Võ di Nguy Phú Nhuận.

Vũng tàu Nhà cho mướn tại chợ, có 20 phòng trống địa điểm rất tốt thuận tiện để khai thác khách sạn và mở Bar, được quyền sửa chữa hoặc xây cất thêm nhiều từng lầu. Và 1 sở đất 5.750thước để trồng cây trái và tiện việc chăn nuôi. Hỏi 81 Trương Nhị V.T hoặc 10 hẻm Trưng Nhị V.T hoặc 8 Nguyễn Du V.T.

Cầm Building, Villa lớn trong Đô thành 34/i. Trần-Khánh-Dư (Tân-Định).

Cho mướn 1 phòng lầu đẹp, vợ chồng không con hay độc thân đặt cọc 100.000đ tháng 1.500đ Hỏi 47 Cao Thắng Saigon.

BÁN [illegible] rộng 8mx14m, có garage, lầu suốt giá 680.000đ Hẻm 48 Cách Mạng gần cầu Công Lý số 23/15

Bán rẻ 1 triệu mốt 1 lầu nhà cần cho trong hẻm, luôn đất lầu đúc 5 phòng, có sân thượng đủ tiện nghi, 2 phòng vệ sinh. Của Y Quý vị nào có xe hơi chỗ gửi gần nhà không mất tiền. Hỏi 471 Phan đình Phùng Saigon

Cho mướn Villa trệt 5 phòng có garage, nước nóng, tủ lạnh Hỏi 237/6 Võ di Nguy PN

Phòng Cho mướn ngày, bao ngày, giao cho SG Hỏi 64 Phạm Hồng Thái Saigon.

Lầu 3 phòng đủ tiện nghi cho mướn Hỏi 68/7D Trần quang Khải Saigon.

Bán 2 lô đất, mỗi lô 300m2 mặt tiền đại lộ ChiLăng P.N. Hỏi 60 Phan văn Trị G.Đ.

Bán nhà gạch 8mx14m đủ tiện nghi. 50 Kiều công Hai (ngang vườn Bà Lớn) Saigon.

Nhường 1 căn phố buôn bán đường Đinh Tiên Hoàng Đakao. Hỏi cô Hường 135/163 (TAX) Nguyễn Huệ SG.

Phố Lầu bán 300.000 đồng số 205/40D Nguyễn Thông nối dài Balcon trước, sau và cột đúc gác ván dầu, vách 10, mái tôle, nền Ciment 3m6 x 7m5 liền nhà bếp 4mx4m5 cầu tiêu công cộng, điện.

Nhà Lầu, cần bán gấp, đẹp, đủ tiện nghi, giá rẻ, gần đại lộ, đường rộng, khu sang trọng mát mẻ, gần chợ gần trường. Hỏi và xem 185/22 Trần quốc Toản Sg.

Nhà Bán gấp, rẻ, 352 Tôn Đản Khánh Hội 3m20 x 12m, có compteur điện nước có gác, cửa hậu tiện thương mãi. Hỏi 226 Trịnh minh Thế.

Phòng riêng biệt cho nữ sinh, nữ công tư chức độc thân trọ hoặc mướn. Hỏi 35/5D Phát Diệm Saigon.

Bán Nhà 4x15m, mặt đường rộng xe vô tận nhà số 591/6/7 (Cư xá) Bình Thới, ngang bót Nguyễn Ngọc Châu đi vô.

Nhà bán gấp rẻ, lầu đúc điện nước, khu ville ngoại kiều dễ mướn Có hẻm riêng, xe vô tận nhà. Số 32/9 Huỳnh quang Tiên (bên hông nhà Thờ Bà chuông Trương M. Giảng giá 650.000đ.)

Cho mướn 1 phòng đẹp, vợ chồng không con hay độc thân S.V, công chức, Tiện nghi có đồ dùng Mỗi tháng 3000đ. Lau điện nước. Vùng yên tịnh. Nhận cơm tháng mang đến nhà. 176-C Trần Bình Trọng.

Bán nhà lầu 3,5x14 tường gạch khu Yên Đỗ Công Lý (giao nhà trống) Xin hỏi 315 Công Lý Sg

Bán 1 căn lầu đúc luôn đất có sân để xe, vùng Đakao nơi yên tịnh 1 tủ lạnh hiệu Frigidaire Hỏi tại 19 Đặng Tất Tân định.

Bán nhà mới cất do 493/139 Lê v Duyệt Saigon hông trường học Chi Hòa

Nhà lầu có chỗ để xe yên tịnh mát mẻ bán chắc giá 560 xem và hỏi 491/6 Trương minh Giảng Saigon.

Cần cho bùn Bar Mỹ, mới đông Mỹ vào 100 ngày Hỏi 40B Võ di Nguy, Phú Nhuận 8g đến 11 giờ.

Nhà bán: có gác (22mx3m60) còn đất có thể xây thêm giá 200.000đ Hỏi 242 Đống Đa Gia Định.

Buildings Ai có Building hay Villa lớn muốn **Bán, Cho Mướn**, hay hợp tác mở **Hotel** xin liên lạc với
SAIGON S.V.P.
23 Tự Do — Tel 9[illegible].427

90.000đ nhà sang, mặt tiền đường, tiện phố 1000đ giao nhà trống 66 Cô Giang Saigon.

Cần gấp phố lầu hoặc Villa trung tâm Saigon có từ 3 đến 4 phòng ngủ, giá cao. Hỏi: 89C Lê văn Duyệt Saigon — 282 Công Quỳnh Saigon.

Phòng cho ngoại kiều thuê đủ tiện nghi (tủ lạnh, salon, quạt trần) với lối đi riêng biệt, khu an ninh. Hỏi 30, Lê văn Duyệt gần Chợ Đũi Sg.

House for rent 4x24m, 3 phòng meublé. gara, tủ lạnh, nhà bếp, cửa lưới v.v. khu an ninh, hướng đông. Hỏi cư xá 178/27 Chi Lăng Phú Nhuận

Nhà bán hoặc cho thuê, 3 từng lầu luôn đất mới cất kiểu đẹp, có compteur điện nước. Hỏi 612/92 Bàn Cờ Saigon

Bán phố lầu đủ tiện nghi, điện nước, giao nhà ngay. Hỏi 62/22 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ ngoài giờ làm việc.

Nhà bán cả đất. Khu lịch sự. Lấy nhà ngay. 109/12 Lê quốc Hưng (Khánh Hội).

Phòng nhiều phòng cho thuê hỏi 303 Pétrus Chợ Lớn. Ngoài giờ làm việc.

Bán 1 căn nhà trệt mới cất, mặt tiền cửa lưới gần chợ đủ tiện nghi giá 350 ngàn xem phố tại số 207 đường Trống Đa Gia Định, có bán 1 miếng đất mặt tiền ngang 8m dài 23m giá 6 ngàn 1m tại đường Phan đình Phùng Gia Định hỏi địa chỉ trên

Nhà bán cấp số 152/36 Hoàng Diệu Khánh Hội. Hỏi cô Mười sạp bìa hông Banque Bankok đường Tôn thất Đạm Saigon.

Có nhiều phòng cho Mỹ Kiều và Châu dài mướn đầy đủ tiện nghi hỏi 127 Đại lộ Nguyễn-Hoàng Cholon.

Nhà lầu cho thuê có sân tượng, điện nước riêng. Số 88/3/A Trần bình Trọng (Chợ Quán) hỏi 88/3/B bên cạnh) 15.000đ 1 tháng

Nhà bán 80A/3 Bùi thị Xuân Gia-Định (gần cầu sạn) 20x4 3 phòng, nhà bếp, cầu tiêu, buồng tắm riêng, có garage xe hơi điện nước, sân trước, sân sau. Giá 550.000đ Hỏi 40 Thoại ngọc Hầu Gia-định chỉ dẫn (đường chợ Ông Tạ)

Bán nhà lầu bêton 7 phòng cả 200m2 đất hue lợi 50.000đ 1 tháng 321 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận (gần cống xe lửa số 6)

Cần thuê Villa nhà lầu, phòng dùng cho ngoại kiều ở. Hỏi tại 571 Pétrus Ký Saigon.

Nhà bán gấp (4x20tb) đủ tiện nghi, mặt tiền 34 Đinh công Tráng. Nhất định 1 triệu rưỡi.

Bán đất Vũng Tàu cất nhà liền 14x28 đại lộ cạnh chợ 1000m. giá 540.000đ Nhà đẹp gần trường, chợ 5x17 Hỏi 17/12A Phan đình Phùng Gia Định, giá 520.000đ luôn có sạp bán 1 Nhà)

180.000đ. Đi xa bán gấp, một căn nhà 3th20x15th vách gạch có điện nước gần. Hỏi 410/46A Lê văn Duyệt Sg trước mặt chợ Hòa Hưng

Bán phố lầu đúc mới cất 2 từng terrasse 5 phòng, 5 toilettes Trương minh Giảng nối dài. Giao nhà ngay. Hỏi 15 Bùi quang Chiêu Saigon. ĐT 90.261.

Phòng mới cất trong Villa an tịnh: Meublé nước nóng, garage 353 Ter Võ Tánh Saigon.

Nhà lầu đúc Bán ở liền 682/54 Phan thanh Giản Saigon.

Nhà Bán bỏ ngang 5mx15 có đèn nước sắp có 453/23 Phan đình Phùng.

Bán gấp 220.000đ nhà 4x22m sân 4m mặt dựng vách hoa tiện nghi. Hẻm rộng 395B/49 Minh Phụng Cholon.

CẦN NGƯỜI

Salon FROID
FRIGONAM
164 Bùi Thị Xuân — Saigon Cần thêm thợ lạnh lành nghề lương bậc.

Crescent Bar cần nhiều chiêu đãi viên biết tiếng Anh. 48 Tôn T.Thiệp Sg

Liz BAR 27 Ngô đức Kế Saigon Cần nhiều chiêu đãi viên biết Anh ngữ có kiểm tra và 2 bồi bàn biết pha rượu người Trung Hoa. Hỏi bà chủ vào 6giờ chiều đến 8 giờ tối.

Vũng Tàu cần 10 chiêu đãi viên lương bậu bao ăn và ở. Xin hỏi KOREA HOUSE số 3-4-5 đường Phan bội Châu Vũng Tàu.

Cần nhiều nữ chiêu đãi viên giỏi tiếng Anh giúp việc tại một Bar lớn nhất Qui Nhơn liên lạc 116 Lê Lai Saigon.

Đà - Nẵng Cần nhiều thợ nhiếp ảnh, thợ tô màu, và trẻ em trên 15 tuổi học nghề ảnh. Xin liên lạc số 16C Phan thanh Giản và số 14 Đống Khánh Đ.N.

Bar Cần thu ngân và chiêu đãi viên biết Anh ngữ 28 Tự Do Saigon.

KIM'S Bar 75 Nguyễn văn Giai Đakao, cần chiêu đãi viên biết chút ít Anh văn, hỏi 18giờ.

Cần dùng tài xế xe nhà đường Phạm ngũ Lão số 63.

Bar sắp khai trương cần Quản lý và nhiều chiêu đãi viên biết tiếng Anh. Hỏi 27 Tự Do: sáng 9g đến 12g chiều 3g đến 6g

Cần gấp thợ ráp áo dài, cái và thợ 3ố đắm giỏi. Hỏi nhà may Saigon 32C Thủ khoa Huân Sg.

Cần một cô giáo dạy chương trình Pháp 11è 9è. Hỏi 96/4 Hàm Tử Saigon

Cần thợ may âu-lâu, thợ xây, thợ tô chuyên môn, không lành nghề xin miễn đến. Hỏi 96 Gia Long Saigon.

Cần gấp, 1 Quản lý nữ, 1 Thâu ngân viên nữ và nhiều cô chiêu đãi. Xin hỏi Princess Bar số 140 Tự Do.

Cần tài xế lành nghề, biết thành phố Saigon, lương tháng 4153đ có lương tết nhận nơi 348 Lê văn Duyệt nối dài (ngã tư Bảy Hiền giờ làm việc).

Cần 1 nam thơ ký nói thông thạo Anh ngữ biết đánh máy chữ. Hỏi 15 Võ Tánh Saigon.

Cần nhiều chiêu đãi viên, thạo tiếng Anh, lương bậu xin hỏi 62 Hai Bà Trưng Saigon.

Cần một cô thông dịch thông thạo Anh Pháp ngữ. Hỏi ô. Đại 180A Lê quang Định Gia Định điện thoại 23.976.

Cần thợ ráp Chemise giỏi. Hỏi nhà may Mỹ Tân 35 Nguyễn Hoàng Cholon.

Cần gấp thợ ráp và thực tế em lành nghề. Thợ thêu tay và làm Feston khéo. Hỏi bà Lang 277 Phan đình Phùng Saigon trên lầu.

Cần nhiều thợ (ít nhất trên ba năm kinh nghiệm) sửa xe hơi, máy lạnh, máy điện xăng hay dầu cặn — Lương bậu bao ăn làm tại Vũng Tàu. Hỏi sở gởi ông Tướng 504 Hồng thập Tự hoặc tới thẳng 324 Phan thanh Giản sáng chủ nhật 9 và 16 tháng 10.

Cần Hai dépanneurs magnétophone-Ampli thật giỏi, lương từ 9000đ-10.000đ Viết cho hộp thư 1159

Cần Chiêu đãi viên biết tiếng Mỹ. Hỏi 13 Đồng Khánh Cholon (Bar Berlon).

Cần Gấp nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết hát tiếng Anh, đi xe bao ăn ở lương bậu. Cần gấp hiệu bồi bàn và một người gác cửa. Đến 238D Trương tấn Bửu từ 10 giờ sáng đến 4 giờ chiều.

Cần nhiều cô bán Sữa trái cây do xưởng «Merry-Rola» chế tạo. Xin hỏi ông Hải ở số 100/26 đường Bình Thới Cholon.

Cần nhiều chiêu đãi viên. Xin hỏi 238F Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Cần 1 chị bếp giỏi lương bậu Hỏi 413 Hai bà Trưng.

Cần chiêu đãi viên không cần biết tiếng Anh nếu biết càng tốt. Hỏi Melody Bar 90 Trịnh minh Thế Khánh Hội.

Uốn TÓC: cần 4 cô thợ phụ 3 học việc, có tiền bánh, 484 Nguyễn tri Phương

Cần gấp giáo sư Anh văn dạy tại nhà. Xin hỏi 21 Kỳ Đồng, Đ.T. 22.157.

Cần 1 cô gái 16, 17 tuổi giúp việc vặt, có bà già đi học mỗi buổi hỏi 3 2 Ph thanh Giản Sg

Cần 1 tài xế lái xe nhà giỏi đứng tuổi trả lương bậu 117 Trần quang Khải Saigon. Nhắn chủ Ba Quang Trung Hốc Môn lại gấp có việc cần.

Bar cần nhiều nữ chiêu đãi viên biết tiếng Anh có lương. 11 Đồng Khánh Cholon.

Cần 2 chị hai giúp việc nhà ít người 426 MinhMạngCL.

Cần gấp nhiều tài xế xe cần trục, xe vận tải, du lịch. 29 Yên Đỗ Saigon.

Cần 1 người giặt ủi và 1 người dọn dẹp. Hỏi 185 Võ Tánh nối dài Lăng Cha Cả.

Cần 1 nữ thâu ngân có thể chào, 1 cô thơ ký đánh máy, 1 cô nói và viết thạo Anh Văn, 2 cô văn phòng Hỏi Thế Hệ văn phòng giới thiệu Hôn Nhân và Kết Bạn Tâm Thư số 2093 Huỳnh quang Tiên Phú Nhuận Saigon.

HỌC

Cours Particuliers - Français Conversation par Prof Fr. S'adr ou écrire AIP 372.

Giáo HỌC, tốt nghiệp Sư Phạm có bằng Tú Tài 2, đã dạy học trên 5 năm. Nhận kèm học sinh từ Đệ Tứ trở xuống. Thư cho ông Trương 404/688bis Phan đình Phùng Saigon.

Trường Kế Toán BỬU - ĐĂNG 154A Hiền Vương Saigon — Lớp mới học tối 15-10-66 học đủ danh từ Việt, Pháp, Anh. Nhận học viên ghi tên trước và có học lực từ Đệ Tứ trở lên.

Sinh viên Khoa Học Đại Học Toán, nghèo xa nhà, Muốn tìm chỗ dạy tại tư gia các lớp Ngũ Tứ hoặc đứng bán thuốc Tây cho các nhà thuốc Gác (rất thạo việc) Nếu được ăn ở tại chỗ càng tốt. Thư cho Hoàng 336/1 Bạch Đằng Giadinh.

Giáo - Sư Mỹ
Người Mỹ có bằng Cử Nhân Cao Học dạy Đàm Thoại, đủ trình độ. Có vỡ lòng, căn bản, thông dịch do Gs. Việt Mỹ (Cử Nhân) phụ trách. Mời quý vị đến nhận thời biểu gấp tại Trung học Tân Thạnh 196 Trần quang Khải Tân Định hoặc tại biệt thự 170 Bùi thị Xuân Sg.

Vô địch lái xe hơi
Với nhiều đặc điểm: Phương pháp hay, xe mới -!- Mỗi người tập 1 xe -!- Học phí hạ -!- Huấn luyện viên nhã nhặn -!- Quý khách sử dụng trên 10 xe đủ loại: du lịch, máy dầu, 3 bánh chuyên chở chung, hạng nặng v.v... Du lịch tập DISPATCHER hộp số tối tân áp dụng lái các xe Hoa kỳ. Học viên thi 3 bánh lái LAMBRETTA CABRIOLET kiểu 65. Nơi ăn ở cho H.V. ở xa. Trường ĐẠI-NAM 239 Nguyễn tri Phương ngay Ngã Sáu Cholon. Ở Saigon tới ĐẠI-NAM 808 Trần hưng Đạo (bên rạp OSCAR).

Licencié ès Sciences ancien JJR cherche un poste de professeur logé, nourri à Dalat. S'adresser Mr Tin 239/1 Lê văn Duyệt Saigon.

MỸ NGỮ Cấp Tốc Kết quả bảo đảm sau 1 khóa 12g hoặc 36g. Giáo sư Nguyễn Điều tốt nghiệp Đại học phụ trách 8 Lê công Kiều (sau bến xe Buýt Saigon)

Học ANH - VĂN
LỚP RIÊNG, ÍT NGƯỜI
72 Phạm đăng Hưng — Đakao
KHÓA MỚI: 5-10-66

Máy chữ, Anh ngữ
Hãy học máy chữ và Anh ngữ tại trường Cộng Hòa English School 154 Đ.L Cộng Hòa các bạn được bảo đảm chắc chắn.
MÁY CHỮ: 2 giờ mỗi buổi. Máy mới, nhẹ. Bài vở chọn lọc, luyện thi vào sở Mỹ. Có 15p cấp tốc để đi làm ngay.
ANH NGỮ: Đầu tháng mở lớp vỡ lòng học ENGLISH FOR TODAY. Có lớp đàm thoại cho học viên biết nói chút ít do giáo sư Mỹ hướng dẫn.

Anh văn 209 Ng văn Sâm (gần Quận Nhì) Hôm nay và sáng, chiều, tối mở thêm: VỠ LÒNG CẤP TỐC (cam đoan 2 tháng nói và viết được) ĐÀM THOẠI CẤP TỐC (bảo đảm 1 tháng nói và nghe được). Giáo sư Tòng, 24 năm khảo cứu — 14 năm chuyên nghiệp. G.S. Đại Học Milton. Lớp học lịch sự, yên tĩnh. Nơi để xe an toàn. Máy luyện giọng tối tân.

Sinh Viên Khoa Học có chứng chỉ Toán Lý Hóa (MPC) Bình Thư. Nhận dạy Toán Lý Hóa tại tư gia một hay nhiều người, thù lao nhẹ. Hỏi Salon Tín Nhiệm 84A Nguyễn văn Học G.Đ

Prep AU CONC D'ENT. EN 6e Cours de répétition (6e, 9e, 8e 7e) Par prof et étudiants (ex. J.J.R—M.C) 58 Phạm hồng Thái Saigon.

Nữ Sinh M.C. có Bacc II nhận kèm từ 11e đến 6e Hỏi 51 Ng phi Khanh Dakao vào buổi sáng

Dạy Cắt-May, Thêu
Bảo đảm thật khéo, kết quả mau chóng. Đủ các món Âu phục, Việt phục, Đồ đầm. Học phí nhẹ, trường sở rộng rãi, mát mẻ, có nhiều máy khâu tốt để học tập
GHI TÊN TẠI
NỮ CÔNG HỌC ĐƯỜNG
60 Nguyễn Huy Tự (Ngã tư Cầu Bông) Đakao

Học Anh - Văn
Vỡ lòng Sơ cấp Trung cấp tại TRUNG HỌC 180 Lý thái Tổ
Sẽ có nhiều dịp nói và nghe với các giáo sư Mỹ: Giáo sư Tân sĩ JIPKA, (biết Việt ngữ) giáo sư Cử nhân VON MAY (thạo tiếng Việt) cùng các giáo sư JIM FRED v.v..
— Có khóa cấp tốc 2 tháng cho người muốn đi làm gấp.
— Có nhiều lớp căn bản dành riêng cho các học sinh đệ Tam sinh ngữ 2 và đệ Thất Anh văn. Máy luyện giọng tối tân.
Ghi tên trước mới chắc còn chỗ

TRƯỜNG MÁY XE HƠI
Cơ-Hiệp-Thành
122A, Phát Diệm — Saigon (gần trường Tiểu Học Cầu Kho)
Dạy máy xăng, máy dầu cặn, máy Môtô. Học thực hành với 15 thứ máy đủ loại. Khai giảng khóa mới ngày 1-10-66 và 15-10-66. Học phí mỗi tháng600đ trọn khóa3 tháng Bảo đảm thành nghề có cấp bằng tài năng. Học chưa rành học thêm khỏi đóng học phí. May dầu cặn, bổ túc thêm 1 tháng, học phí 800đ. bảo đảm máy Môtô cũng vậy. Có lớp Sáng, Chiều Tối. Nội trú ăn ở 1.000đ.

ANH-NGỮ
Căn bản thực hành
Mở ngày 6.10.66, có 3 lớp: 9 giờ sáng, 4g chiều và 8g. tối— Do G.S. ANH-TUẤN, từ 1956 đã «dám» khởi xướng 3 chủ trương: 1) Dạy «Anh Ngữ cấp tốc trong 3 tháng viết và nói được». 2) Học phải biết nói, và viết. 3) Và «thời kỳ căn bản phải là phương pháp của người Việt dạy cho người Việt!» Sách ngoại quốc không đúng trình độ và nhu cầu của người Việt, cho nên làm cho học sinh lâu biết nói».
Đến đúng giờ tại số 29, Trần quang Khải Đakao — Khỏi vào văn phòng ghi tên trước. Chỉ nên vào lớp có để chữ Anh Tuấn.

linh tinh

Sansui AU-70 TU-70. 2 loa Coral BX-50. Sony TC.250A (còn trong thùng) (91.000đ). 103/7 Phát Diệm Saigon.

Thật rẻ 2 tủ lạnh Westinghouse 170L, Philco 380L. hỏi 73 Tổng đốc Phương Saigon.

Bếp GAZ: Zanussi 5 lửa 2 lò nướng tốt. 33.000đ. bộ 12 người, 93 chiếc tách dĩa Mỹ 6.000đ. chân bàn đi xếp métal, máy giặt Mỹ. 87 Trần khát Chân T.Đ.

Bán Gấp Sony TC-250A, radio ampli Kenwood, loa Coral. 104/2 hẻm 72 Hùng Vương T.N.

Bán Tủ lạnh Westinghouse 170L (Thụy Sĩ) và TV. Columbia 19" (Nhật), cả hai chưa dùng. Hỏi 66 Trương m. Giảng Sg.

Bán Luôn 1 bộ: 1 Sansui's Stereo Tuner Amplifier model 1000A — 1 Tournedisque Pioneer — 2 Haut Parleurs Coral BX-24 còn mới. Xin hỏi 158/23C Bà Hạt Saigon.

Dao Cắt máy nhà in 8 tấc 5 hiệu TSC tự động, mới tinh, dư dùng bán. Do 118 Pasteur Saigon (ngang Bộ Công Chánh).

Sansui 500 và LOA hiệu Chrysler [illegible] 20Wx2 bán Do 118 Pasteur Saigon.

CTY VỆ SINH TƯ
Rút Hầm Cầu nhanh chóng:
— 82 đường Lê Lai Saigon.
— 46 Khổng Tử Chợ Lớn
—180A Lê Quang Định Gia Định.
Điện Thoại: 23.976.

KHÔNG MÊ TÍN DỊ ĐOAN Chỉ dùng khoa-học mà giải đáp về công-danh, gia-đạo v.v.... Do **CÔ HAI** coi tại 76 Lê-văn-Linh (nối dài) Khánh Hội, Saigon.

Tủ Lạnh Kelvinator 143L Anh mới nguyên 38.000đ Hỏi 376/12 Phan đình Phùng Saigon.

Air CONDITIONERS Fedders 1cv 1/2 63.000đ, Frigidaire 3/4cv 33.000đ. bộ 12 người 93 chiếc tách, dĩa 6.000đ. chân bàn đi xếp. 87 Trần khát Chân Tân Định.

Rosés Photo Service. Quý vị lãnh thầu hoặc nhận Film hàng ngày tại căn cứ ngoại kiều xin mời lại 435L Võ di Nguy P.N. (đối diện Hội Thông Thiên Học) chuyên làm ảnh đen trắng và Film Color, giá hạ để quý vị lời nhiều Công việc kỹ lưỡng.

Bán T.V. GEN. ELECTRIC mới nguyên — bình rỗ — không rung. Hỏi 25/206 Nguyễn văn Sâm Saigon (lầu ráp hát Kim Châu coi máy từ 7g — 8g tối).

Máy Chữ dư dùng bán rẻ hai máy Việt Anh xách tay và để bàn 352 Võ di Nguy P Nhuận

Télévision National 16 inchs (30.000đ) mới nguyên. Hỏi 383 Trần quý Cáp Saigon giờ làm việc

Nhường lại 1 bon đặt tủ lạnh Westinghouse 130L. của Ý lấy được ngay. Hỏi 151 Minh Mạng Phú Nhuận

Máy lạnh Sanyo 1 ngựa rất tốt Dư dùng bán rẻ. Hỏi 96/7 Hiền Vương Saigon.

Máy lạnh Mỹ GE 12.000 BTU chưa khui thùng, nhượng thật rẻ 65.000đ (giá chánh thức 70.800đ) cho ai tới trước. 29 Đồn Đất Saigon.

Bán rẻ 1 tủ lạnh National Jetcycle 115L xả đá tự động, còn mới nguyên. Hỏi 226 Nguyễn công Trứ Saigon.

Bán máy may Singer 6 6 hai [illegible] yên trong thùng Hỏi 146 T [illegible] Trần Đức Đakao

Dịp may Dẹp Bar bán thật rẻ 2 máy lạnh, 1 Carrier 3/4 ngựa 28.000đ và 1 Frigidaire 1 ngựa giá 35.000đ Cả 2 dùng điện 220v còn tốt. Hỏi 27/32 Trần bình Trọng Chợ Quán (từ 6 giờ chiều)

Bán 1 lò gaz Ignis, 1 máy điều hòa Mỹ. 10.000 BTU còn trong thùng giá rẻ. 36/6A Lam Sơn Gia Định.

Bán Máy đàn leo hiệu Kontinas Automatic Đức quốc. Hỏi 27. Phan thanh Giản Saigon.

T.V. 19 National có chân, 12in Zénith bán vỏ—Honda 50cc đàn bà. 365 Lê văn Duyệt Sg.

Necchi máy may bán hỏi 176 Lý thái Tổ Saigon

Tủ lạnh hiệu Hitachi 122 litre, bán, giá rẻ. 300 Minh Mạng Cholon.

Akai M. 7 đủ bộ, bán rẻ. 682/5/6 Phan thanh Giản Saigon.

Máy đan dư dùng nhượng lại một máy đang mới hiệu Silver hoặc Corona. Hỏi 563 Lê văn Duyệt Saigon (gần chợ Hòa Hưng.

TV. RCA 16 inches mới nguyên trong thùng giá rất hạ 24.000đ. Hỏi tại 133B Trần bình Trọng Chợ Quán.

Bán một lô dụng cụ để trang hoàng tiệm hành nghề uốn tóc với giá đặc biệt. Hỏi 496 Thành Thái Cholon.

Cần bán gấp máy vô tuyến truyền hình và cây đàn «Piano» hiệu «Paris». Hỏi 89C Lê văn Duyệt Saigon. 282 Công Quỳnh Saigon.

Bán Piano tại Thu Vân 105 Thoại ngọc Hầu (Ông Tạ)

Bán Magné Sony 250-A Garrard A-70 hỏi 46 Phó đức Chính Gia Định (trước Lăng Ông).

Gạch bông và ngói «PHÚ-HỮU». Máy ép hơi (presse hydraulique) chắc chắn, bền bỉ, không phai màu, giao hàng liền và giá rẻ. — Phố trệt có đất, phố lầu đủ tiện nghi, vùng an ninh, giao thông thuận tiện. TUILPHU-HUU 1 kép Phan châu Trinh Gia Định Đ.T. 20.715.

Piano bán Piano thật tốt hiệu Gaveau. Xem nơi 33 Hoàng Diệu (Khánh Hội).

Mỗi tháng chỉ có 5 ngày bà thọ thai được! Chỉ mất 1 giây để xoay bản tính tự động DOGYNOS cho ngày có kinh hiện ra trong một ô vuông là bà đọc thấy ngay trên mặt số những ngày thọ thai được, không thể sai chạy. Kinh kỳ không đúng vẫn dùng được. Đây là phương tiện chắc chắn nhất và tiết kiệm nhất để bà có thể điều hòa sinh nở cho hợp với hoàn cảnh gia đình. Giá phổ biến 215đ. Bưu phiếu để: Bà Nguyễn thị Kính 161 Hồng thập Tự Saigon. Giá đặc biệt 195đ. cho những bưu phiếu gửi trước ngày 15-10-66. Gửi bảng kèm đáo.

AI đã từng yêu. Ai chưa yêu, xin đọc TÌNH của HỒ HỮU TƯỜNG — Ai đã đọc truyện Tàu, Ai say mê chưởng xin đọc TÌM HIỂU KIM DUNG đăng trong tuần báo **THẾ GIỚI** phát hành mỗi sáng thứ Bảy.

26.000đ. cần tiền bán gấp 1 bếp Ý Elba vừa gaz vừa điện có 1 four sấy gaz rất tiện dụng. 1 quầy trái cây National (5.000đ) tất cả mới nguyên. Hỏi 539/4 Trần hưng Đạo Saigon mời bà Xuân ở Marie Curie đến thương lượng lại.

Akai M-8, 2 Speakers SS-110 Sansui 500. 2 Speakers Sonics AS-302. Télévision National 16inc Máy may Necchi, tủ lạnh Ý «Zoppas» 130L bán gấp. Hỏi tại 62/1 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Sony 911 bán 9.000đ. luôn bao da — 15.000 một Pick-up Stéréo tự động 4 nút hiệu Motorola và 13.000 Radio-Phono Stéréo, 10 transistor 2 băng hiệu Fujiya. Hỏi Vạn Năng 315/5 Trần kế Xương (trước Ty Công Chánh Gia Định)

Tàu EL NABEEL đầu tháng 10-1966 ăn hàng đi Đà Nẵng Xin Quý Khách liên lạc với Hãng Tàu ĐẠI DƯƠNG CTY 35 Phủ Kiệt (lầu 1) Saigon

Accordéon Hohner 120 basses touche piano, 4 registres, bán hoặc đổi, ampli tuner stéréo Magné, tournedisque, loa hoặc xe Honda C50. Hỏi Đ/U Hiền 560 Phan đình Phùng

Bán tủ lạnh National mới chưa dùng modèle NR-115-FZ. Hỏi 151 Công Lý Saigon

Bán 1 bếp điện hiệu Ignis (4 lò) còn tốt. — 1 căn phòng cho ngoại kiều thuê tiện nghi Hỏi 150/15 Võ Tánh Saigon

Bán Piano Klein Paris 1/2 coeur. Hỏi 73/15 Hùng Vương Thị Nghè nhà Bà Sáu Thầy

T.V. Philco 19 inches mới nguyên trong thùng, bán 30.000. Hỏi 164 Hiền Vương Sg.

Bán antenne trời TV và công gắn giá phải chăng. 2 máy điều hòa không khí 1 ng. và 1 ng 1/2 còn mới. Xin liên lạc ĐT số 23596.

Bán Rẻ tủ lạnh hiệu Becchi (Ý) 130L. Hỏi 423 Trần quý Cáp (nhà dưới) buổi chiều.

Universal Photo Chụp ảnh 5 phút lấy liền 135/166 Nguyễn Huệ tầng dưới trung Thương xá (TAX).

Tin Thêm Thạch Đakao mở thêm chi nhánh tại Cửa Tây chợ Bàn Thành (ngay trạm xe Bus vàng). Kính mời Quý khách.

Honda 25.000đ Còng không rẻ bỏ giấy antenne TV 20 đồng một cái. Tại 36/8 Cao Thắng.

Bán giường gỗ 1mx2m mới giá rẻ. Hỏi 129 Nguyễn Huệ Saigon.

Gỗ cẩm lai thật tốt xẻ rồi, bán xin hỏi 164 Thoại ngọc Hầu (ông Tạ).

Necchi máy may bán hỏi 77/11 Huỳnh tịnh Của Tân Định

XIN Quí vị đi làm về đêm chú ý: Có xe hơi đưa đến tận nhà, từng người hay đoàn thể. Giá phải chăng. Liên lạc với địa chỉ 84A Bùi Chu Saigon (Saigon Please) Đ.T. 23.596.

Bán Máy đàn lẹo 666 800 888. Hỏi số 5 Nguyễn Thái Học Saigon (lầu Ông Lãnh).

Máy may Bán 31 và Lá đủ hiệu. Mua giày máy đang cầm ĐAI IIN 109A Trần quang Diệu Saigon (liền Trương tấn Bửu).

Thêu Trước khi thêu áo dài hay mua các loại thêu đi ngoại quốc. hãy tới coi Hoàng Mai 20 Đinh tiên Hoàng Đakao Sg. Rẻ, kỹ, đẹp và ít sở hụi. Quý khách ở tỉnh mua sỉ, giá đặc biệt.

KHIÊU VŨ

Khiêu vũ cấp tốc
Quý Vị đi dự các buổi trà vũ, ngoại giao, tiếp tân hoặc: sắp xuất ngoại cần biết Khiêu Vũ. Các cô em chiêu đãi viên muốn mau trở thành vũ nữ sau 3 ngày học tập đã nhảy gọn các vũ điệu. Ghi tên học lớp **KHIÊU VŨ THỦY LAN** 249 lầu I ngã tư Chi Lăng Phú Nhuận

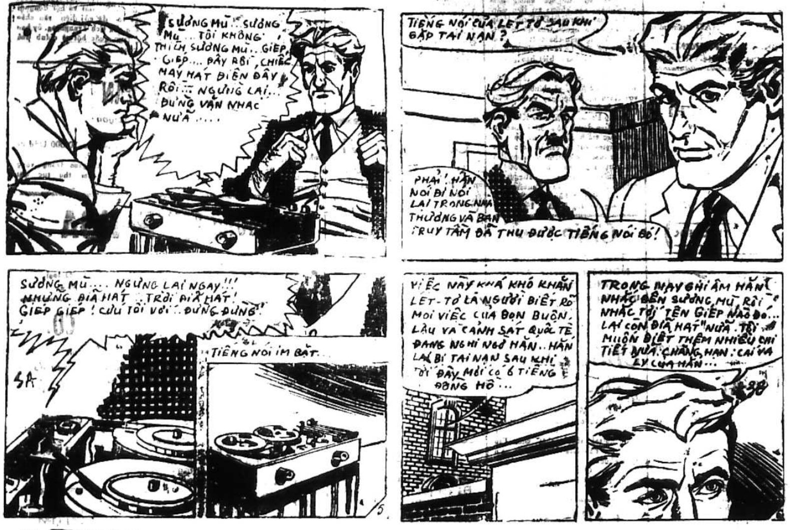
Jim Lê vũ đường
151/1 Trần quý Cáp Saigon
Nguyên Giám đốc Vũ Đường Fantasio 1937, bạn JIM LÊ một Giáo sư lâu năm vì danh tiếng nhất Saigon nhiều kinh nghiệm, giàu nghệ thuật, chỉ dẫn chóng biết mau giỏi đủ các vũ điệu.
Có lớp Sáng, Chiều, Tối, lớp cấp tốc cho quý vị sắp xuất ngoại.

KHIÊU VŨ
Dạy riêng từng người, nhiều bước hợp thời.
Do bà **BÍCH - HỒNG** hướng dẫn, có âm thanh nổi, bảo đảm tập trong 3 tiếng đồng hồ có thể đến Vũ Trường nhảy được. Số 529/15B Phan thanh Giản cạnh cây xăng đầu đường Nguyễn Thiện Thuật.

Khiêu vũ thượng thặng
Những bước mới nhất của năm 1966
Dạy bảo đảm. Hoàn toàn đứng đắn. Nhận huấn luyện vũ nữ và giới thiệu đi làm lương tháng từ 15 đến 25 ngàn. Lớp **Thu Hương Tony Thanh**, 207 Bùi Viện (giấy phép 5271/HCNV).

Xem tiếp Rao Vặt mục Xe và Học trang 2-7

ĐIỆP VIÊN 007
diệt đảng buôn lậu quốc tế



● — Kỳ 213 —

Mi Kai nói:

— Như vậy thì tao buộc lòng phải giết mày. Đó là việc bất đắc dĩ. Tao rất tiếc cho cái tài bắn của mày, nhưng tao không thể làm cách nào khác hơn, vì để cho mày sống mà giúp việc cho Uyên Phin thì nguy hiểm cho tao lắm. Còn bọn Uyên Phin tao có coi ra cái cóc chết gì đâu. Chúng nó nhờ có mày mà trở nên khá thì tao phải giết mày trước, có như thế mới yên tâm được. Mày có đồng ý với tao không ?

— Không. Tao chỉ đóng một vai phụ. Uyên Phin nó có nhiều tay em khác lợi hại, mày có giết một mình tao cũng chẳng làm gì nó được. Muốn hạ nó, mày phải bày mưu tính kế khác mới an toàn. Tía tớ một rồi thằng không đi đến đâu. Có điều tao cần nói cho mày biết, là nếu Uyên Phin nó cần tao, chắc chắn nó không cho tao sang ở đây với Các Lô. Chính nó cũng sợ tao phản, nên tống khứ tao ra khỏi Mô Ni Ca để cho lão Các Lô dùng. Có lẽ chính Uyên Phin không có ý nghĩ ấy, mà do bọn đàn em tâu lên. Chúng nó sợ tao tranh dành ảnh hưởng chăng...

— Như vậy nghĩa là mày bằng lòng cộng tác với tao ?

— Không phải vậy... Tao chưa thể nhận lời với mày ngay được. Tao hẹn ba hôm nữa trả lời mày...

— Không được. Mày phải trả lời ngay... Để mày về, 3 hôm nữa trả lời tức là đợi mày đem người tới đây đánh nhau ấy à ?

— Hà hà... Không ngờ mày lại đánh giá cao thấp thế ! Bồ Tốt này xưa nay chưa hề bắn kẻ sau lưng, chưa bao giờ chơi trò phục kích... Nhưng mà, mày khỏi phải lo việc đó, tao sẽ ở ngay trong nhà này để suy nghĩ về các công việc riêng tư của tao, sau đó tao sẽ trả lời mày sau.

Thấy Bồ Tốt bảo sau ba ngày sẽ trả lời, mà trong thời gian ba ngày đó thì Bồ Tốt ở trong trại của Giêu Mác Bi như thế thì quá chắc chắn rồi còn gì. Nhưng Mi Kai vốn là đứa hiểm độc, bảo là đoán Bồ Tốt trước khi đi đã cho Các Lô biết đi đâu, và hẹn với lão ma đầu ấy rằng, nếu giờ nào không về thì cử cho đàn em tới tận công để cứu Bồ Tốt ra. Chính vì nghĩ như thế nên Mi Kai rất phân vân chưa biết quyết định ra sao cho phải cả.

Nếu quả thực Bồ Tốt dùng mưu chước đó thì cũng mệt cho Mi Kai lắm. Bọn Mi Kai đã nay thế, mà bọn Các Lô thì vừa đông vừa mạnh. Một khi chúng không tới đây thì thôi, đã tới đây chúng có thể làm cỏ hết cả bọn, và tại cái trại này thì không có lối trốn. Trại ở giữa đồng không mông quạnh, chỉ cần bao vây ở một khoảng xa là Mi Kai hết đường chuồn. Mi Kai tuy đã là người khôn ngoan, nhưng trong trường hợp này hắn ta cũng ngán luôn. Hắn ta tự trách mình sao không lo liệu chu đáo hơn. Tưởng như thế là chắc rồi, ai dè Bồ Tốt còn có lắm mánh khoé như thế. Hắn ta phục thầm Bồ Tốt và rồi hắn ta nghĩ ngay ra một điều: Bồ Tốt cũng là dân lai hai dòng máu như hắn, cho nên khôn ngoan quá quyệt đó là việc dĩ nhiên rồi.

Nhưng dù thế nào mặc lòng Mi Kai cũng không thể buông tha. Tài tiếc tài Bồ Tốt mà không giết, nhưng hắn phải giam cho kỹ lưỡng để chờ đợi. Nếu Bồ Tốt thuận làm cho hắn thì mọi việc êm xuôi, nếu không thuận thì sau đó hạ sát cũng vừa. Nhưng việc trước tiên phải làm ngay là di chuyển cả bọn lẫn Bồ Tốt đi nơi khác. Ở đây địa thế địa vật không thích hợp, nếu bị bọn Các Lô bao vây là có chầu khánh chờ chả gì chơi. Thế là Bồ Tốt bị đàn em mang tới một chiếc xe sau ngựa kéo. Hắn ta bế xốc Bồ Tốt lên vai bỏ vào trong xe, bịt kín mắt Bồ Tốt lại. Sau đó thì hắn và Giêu Mác Bi cưỡi ngựa đi cùng với chiếc xe đó, phóng thẳng một mạch về phía rừng. Bồ Tốt lúc đó tỉnh táo, nhưng không thể nào tự cởi dây trói được, vì Mi Kai buộc rất kỹ. Nằm trong xe tuy không nhìn thấy xung quanh, nhưng nhờ qua nhận xét tiếng động nên Bồ Tốt cũng lờ mờ đoán là bọn chúng đang đưa mình vào một khu rừng nào đó.

(CÒN TIẾP)

TỜ BÁO GIÁO DỤC NHI ĐỒNG
Báo CHÍNH LUẬN 2. 3.10-66
Mai Bê Bi
Phụ trách Kiều-Đ.-Hùng Tố-Nga

Ô chữ

của HOÀNG M. ĐIỆP

NGANG

1) Quả bóng.
2) Tên người trông coi mục Mai Bê Bi.
3) Tế hát — Lệnh (tiếng Hán).
4) Tiếng cười — Chó dân vần — Sanh trước (trai).
5) Áo loát — Số không — Bona mất bê.
6) Họ vua Gia Long (viết tắt) — Trâu (tiếng Anh).
7) Không thích nói nhiều có T.
8) Cùng chung cha mẹ.

DỌC

A) Tuổi con rồng.
B) Vật đã leo có l.
C) Không đúng nữa — Trái với chánh.
D) Ơn (tiếng Hán) — Ta về ta tắm .. ta — Anh bích phương.
E) Họ vua Gia Long (viết tắt) — Tiếng để chỉ sự ngạc nhiên (tiếng Anh).
F) Kêu gọi người khác nghe mình.
G) Không thể (tiếng Anh).
H) Người (tiếng Hán).

Lời hay ý đẹp [redacted]

— Tin cậy sẽ trở nên nguy hiểm nếu không tin cậy hoàn toàn.
LA BRUYÈRE

— Thoạt tiên đàn bà tìm cách chống đỡ lại những sự ve vãn của đàn ông. Sau đó họ tìm cách ngăn cản không cho hắn trốn chạy.
OSCAR WILDE

Câu đố

D. CÔNG THỊNH

1) Đường đây chỉ ở phi trường
Phi cơ lên xuống, lấy đà bay lên
Đó là gì ?

2) Nhóm người kém cỏi, dân thưa
Họp thành từng xóm trong vùng rừng hoang
Đó là gì ?

GIẢI ĐÁP :

(upside-down answers)

Cười

Đánh tao

BI : Ba, thí dụ như tại nó đánh tao thì mày làm gì ?
BE : Thì lập tức tao sắn tay áo, săn ống quần rồi tao cầm dép lên...
BI : Để mày đá phải không ?
BE : Hông phải.
BI : Chớ mày làm gì ?
BE : Để tao... chạy.

Tò Mò

của VŨ HỮU CHÍNH

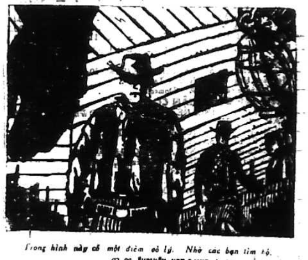
○ Một người dân Pháp, trung bình chi phí : ăn uống và hút thuốc : 30%, may mặc : 11%, tiền thuốc thang bác sĩ : 10%, trang trí và lu bù : 9%, tế phao : 8%, tiền nhà và tiền nước : 7%, giải trí : 5%, điện : 3%.

● Ở đâu nhiều xe nhất ? Ở Ba Lê nhiều nhất với 13.900 chiếc, Nữu Ước : 11.000 chiếc, và Luân Đôn 7.500 chiếc. Như vậy, cứ 1 chiếc Tắc-xi cho 100 dân Ba Lê, 1 cho 678 dân Nữu Ước và 1 cho 1.350 dân Luân Đôn.

Giải đáp ô chữ hôm qua

1) VIET NAM, 2) IN — HA — Y — 3) E — CAMEM, 4) THA — Q — A, 5) NAM QUAN, 6) A — E — AO, 7) MYMAN — N.

Tranh đố vui



Trong hình này có một điểm vô lý. Nhờ các bạn tìm hộ.

GIẢI ĐÁP : Chiếc đèn nghiêng về cờ (upside-down)

RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT

Bán rẻ Lambretta 150 li số EE máy ảnh Rétina Reflex III Obj. 1.9. máy may điện Singer 600 E. may khuy, thêu đủ kiểu. Hỏi 528/5/2 Phan thanh Giản gần chợ 20.

Juva QUATRE có thể làm taxi bán bao sang tên 65.000đ. Tiệm cơm đò 270 Bến Chương Dương Cầu Kho

Bán Bridgestone 50cc Sport. Honda 50cc màu đỏ trắng cả hai xe mới toanh. Hỏi 96 Nguyễn trường Tộ Khánh hội (cầu Mống đi xuống) ngoài giờ làm việc.

Taxi NBE bán. Hỏi 491/15 Phan đình Phùng Saigon

27.000đ Mobylette xanh mới — 45.000đ Vespa EC (số cũ BAA) 51/50 Cao Thắng Saigon.

Bridgestone 50 mới ra lò, bán gấp. 373 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán Gấp giá rẻ 2 xe Lambretta 150 li số EE 8.. chưa hết rodage và EB số 6.. Hỏi 61 Nguyễn Phi Khanh Đakao

Bridgestone 50cc sport chưa rodage bán vì đổi đi xa. Hỏi 26 Đinh tiên Hoàng Dakao Saigon.

Renault 4CV EA Du lịch và R.4 EB kiểu du lịch thật tốt, bán giá thật rẻ 369/16 Lý thái Tổ Saigon.

Bán xe Peugeot 403/7EB và xe Triumph Sport T R 3 EB mui trần, thật tốt. Hỏi Công ty Shell VN, 15 đại lộ Thống Nhứt Saigon.

Bán gấp một Lambretta 150li màu xanh chưa Rodage. 457/22 Phan thanh Giản Saigon.

404 Berline EE toàn bảo bán. 20/5 Bạch Đằng Gia định trước bốt bảng xanh giờ nghỉ việc.

Bán gấp 3 CV Fourg giá rẻ đời ED. Hỏi 73 đường Bà Hom Phú Lâm Đ T 37130.

Vespa ED 78.. ít đi bán rẻ chắc giá 85.000đ hỏi 558 Trần q. Toản (gần đầu đường 46)

Bán gấp Fiat 600 Multipla còn mới. Hỏi ông Lai 294 Nguyễn-tri-Phương.

Bán rẻ 1 xe Goebel mới lấy. Hỏi tại 703A Nguyễn Trãi (trong giờ làm việc)

Bán Mobyl. xanh. đen. mới T.V. National, Nivico 19 inches đã đến Vũng-Tàu. Hỏi 178/6 Nguyễn-hữu-Thoại (ngõ tư). chợ Thị Nghè.

Honda 90cc. Benly đỏ, thuế, số xong, mới tinh. Hỏi 44. Huỳnh quang Tiên Quận 2 Saigon.

Bán Dauphine ED 4... Alpha Romeo hoàn toàn tốt. Hỏi 119 Phan văn Trị Chợ Quán Nancy (sau nhà thờ Chợ Quán).

Bán gấp: Đi xa bán gấp 1 Peugeot 203 toàn bảo. Hỏi Ông Minh, 228 Công-Quỳnh Saigon

Vespa mới tinh, bán gấp thiệt rẻ. 133/1 Hòa Hưng Saigon (gần khám lớn).

Solex 66 (mới tinh) bán rẻ. 5, Trương M. Giảng Sg

Dư dùng, cần bán gấp 1 Ford Anglia đời EB, còn rất tốt, giá thật rẻ. Xin liên lạc tại 129 Võ Tánh Saigon từ 12,630— 15h

Chevrolet G.M.C. bán toàn bảo chạy cát đá, công trường. Hỏi ông Bửu tiệm phở Trương Xuân Hương số 539 đường Trần Hưng Đạo Saigon.

Bridgestone mới, bán. Hỏi 19 Võ Tánh Saigon, giờ làm việc

Bán 1 Lambretta EB 3.. hoặc đổi 1 Vespa mới. 190 Lê quốc Hưng Khánh Hội.

Honda bán S90 màu đen đã đóng thuế, chưa đi. Hỏi ông Phước 55/8 Hồ văn Ngà Saigon (gần bót Quận Nhì).

Yamaha 100cc đỏ xanh, bảo. Hỏi 221/4 Trần quang Khải Tân Định.

Bán Lambro 550 mới nguyên có thùng giá 260.000đ. Tại số 146 đường Nguyễn cư Trinh Saigon.

Vespa 2 bánh chưa rodage, cò số, bán 133.000đ bao sang tên. 30/5 Hoàng hoa Thám Giadịnh.

Ford BR số thường chỉ vàng, radio Novak hợp cho Mỹ mướn, bán rẻ hoặc đổi xe nhỏ 160 Lê quang Định Giadịnh.

Vespa Ý Piaggio NAZ.. ít đi còn tốt bán rẻ hỏi 174/95 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Thames (20) 2 tấn Diesel bán. Hỏi ông Hưu, tra lầu 499C Petrus Ký Cholon bán xe (ngã bảy).

Dauphine EC.. màu trắng, nệm đỏ toàn bảo bán gấp. Hỏi 319/15 Nguyễn công Trứ Saigon.

Morris MINIVAN EB 7.. ít đi toàn bảo. 36 Hồ, thập Tự Saigon.

SALON 222-188
Trần - Quang - Khải
Số 222-188 Trần-Q-Khải
BÁN : Audi EE. Fiat 1500L ED4 có Radio automatic. Chevrolet Belair Falcon 65 có Radio máy lạnh. Simca 1000 EB 8, có Radio. Peugeot 404 ED. Consul corsair EC8, có Radio. Taunus 12m EB 2... Fiat 850 EE. Peugeot 404 EB. có Radio. Fiat vận tải nhỏ ED 6. và Vespa Lambretta. MUA : Peugeot 403,404 — Mercédès — Opel — Consul — Taunus — Volkswagen — Contessa — Toyota — Vauxhall. luôn cả Vespa—Lambretta.

MUỐN SANG TÊN XE
Hoặc muốn bán VESPA — LAMBRETTA mau chóng nhất, dễ dàng nhất. Xin tới **Văn phòng sang tên xe VĂN-HOA** 80 Trần Quang Khải Tân Định.

Salon Tín Nhiệm
84A Nguyễn văn Học, Gia Định. **NHẬN GỞI,** Mua — bán — đổi, các loại xe tự động và Scooter.

Salon Việt Nam
MUA — BÁN — ĐỔI XE HƠI SCOOTERS
Bán Ford Taunus 17M EB.. (Radio)—Chevrolet «Corvair» EC — Bel-Air NBU—Impala ED (Radio, máy lạnh) — Renault «Floride»—Anglia EB—Taunus EC (vận tải nhẹ)—Morris-Minor NBO — Vauxhall NBN — Chrysler ED — Plymouth NBL —Borgward NBO Traction — Mercury — Desoto.
Quý Ngài muốn MUA hay BÁN xe mau chóng xin đến :
115 TRẦN QUANG KHẢI TÂN ĐỊNH — SAIGON
Mọi giao dịch thương mại, xin gặp ông NGUYỄN VĂN THIỆP.

Salon Xuân-Quang
354-356 Phan thanh Giản — Saigon
BÁN : 404 EE (chưa rodage)—Cortina ED — Taunus 17M NBV — Nash NBU-EA — 403 Camionnette ED—203 NBB—Opel NBN — Jeep Land Rover ED—Morris NBN-NBM — Volkswagen Microbus NCC — Consul NBM — Vanguard NBU — 2CV EB-NBI — Rosengart NBQ-NBE—Saab NBQ — Hillman NBG — Vespa EE — Traction 11 Normale—Dauphine NBS
Nhận : Gởi, đổi, bán và mua các loại xe hơi cũ mới. Bán mau, săn sóc kỹ lưỡng, hoa hồng thật nhẹ.

Salon Nguyễn Điều
2-4 Tự Thu Thâu Saigon Đ.T. 24.045
— Salon Nguyễn Điều bán nhiều xe toàn bảo.
— Salon Nguyễn Điều lãnh khai đóng quan thuế và sang tên những xe nhập tạm.
BÁN.— PEUGEOT 404
— Ford Falcon ED có máy lạnh
— Fiat 1.100 đời EC
— Volkswagen năm 61 (2 chiếc)
— Dauphine đời EB
— Ford Zephyr đời EA
— Ford Ariane đời NBT
— Citroen 2 CV

CÓ MÁY LẠNH CHÚ Ý !
ARONAS A.R, thơm mát, sát trùng, lọc không khí sạch vô cùng. Pha với nước để xịt hoặc chùi trong phòng mỗi ngày, vì gió trong phòng lạnh rút lên thổi xuống có bầy nhiêu hơi mà không đổi mới ! Mát thì mát lắm nhưng chứa vi trùng mụn nhọt.., khám khám mùi hôi. Phải ARONAS chàng ơi ! Mua ngay tại Pharmacies, Bazars, hoặc Saigon 80/12 Võ Tánh.

linh tinh

Bán 1 tủ lạnh «Hitachi» 123L 1 Mobylette còn mới nguyên và 1 con gấu. Hỏi 76D Thiệu Trị (tới cổng số 6 Trương minh Giảng quẹo tay mặt, qua khỏi Nghĩa trang tới căn thứ hai).

Máy ảnh Rolleiflex ống kính 2.8 bán. Hỏi anh Số 71/17 Cô Bắc Saigon.

Bán rẻ tủ lạnh Ý 145L mới 365 Hai bà Trưng.

Sansui 1000A — Loa A31 Pioneer, quay dĩa stéreo-Ohio 47 Hiền Vương từ 18g

Bán máy may đồ tiện nhà buôn Ánh Hưng 164 Minh Mạng Cholon.

Cần bán máy lạnh hiệu General Electric dưới giá chính thức. Hỏi 5 Nguyễn An Ninh.

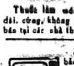
Cần Bán 1 máy ghi âm Sterecorder Sony 521, 1 pick-up radio có nhiều đĩa tân nhạc. Cần 1 cố quản lý luôn cả lớp Anh văn và máy chữ có thể chưa. Hỏi 154 đại lộ Cộng Hòa Saigon

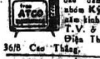
Television National mua ngay giá rẻ. 16'' Meuble 29.000đ, 19'' Meuble 40.000đ. Hỏi ông Tư, số 1 Công Trường Tự Do Thị Nghè G.Đ.

Hầm cầu đầy
Liên lạc :
— 365 Hai bà Trưng Tân Định.
— 265 Nhơn Vị Cholon.
— 24 Pasteur Saigon ĐT 92.403.
— 151 Lê văn Duyệt Saigon.
— 65 Nguyễn Trãi Cholon.
— 208 Ng Hoàng chợ An Đông.

SỮA NUÔI DA ANITA
Có nhiều chất bổ, da mềm mịn hồng hào, tươi trẻ, có bán tại các nhà thuốc tây (Beta).

BELLI — NAIL
Thuốc làm móng tay chân mọc dài, cứng, không rách, khỏi gãy, có bán tại các nhà thuốc tây (Beta).


Sửa T.V. kết quả bảo đảm, do một nhóm Kỹ sư chiều năm kinh nghiệm về T.V. ở ngoại quốc. Điện Thoại 25.233.
36/8 Cao Thắng.


Muốn hình trong T.V. rõ như ciné, không rung không có đốm trắng, chỉ có cách dùng Antenne trời 5 éléments đặc biệt làm để cộng hưởng với tần số của channels 9 và 11, do Kỹ sư nhiều năm kinh nghiệm về T.V. ở ngoại quốc. Có dụng cụ chính xác để đo sự cộng hưởng tối đa và hướng của antenne. Gắn antenne đợi trong 24 giờ. Liên lạc 36/8 Cao Thắng. Điện thoại 25.233.

Mua ở đâu được
Đồ nữ trang và vàng lá tốt mà giá hạ ? Bán ở đâu được giá cao ? Xin mời ngay lại tiệm vàng NGUYỄN-THẾ TÀI 190 Lê Thánh Tôn Saigon, trước cửa có 4 cọp vàng.

Bán gấp 1 tủ lạnh National, Kelvinator 115 lít, VTTH National 16'' mới nguyên và máy lạnh GE. 9000 BTU còn tốt. Hỏi 60/6 Yên Đỗ hay 93 Huỳnh tịnh Của T.B. xe vô được.

Photo COPIE Hoa kỳ, rất cần thiết cho các Đại công ty mới thành lập và bất cứ văn phòng nào có tổ chức. Còn lại một số ít, bán theo giá cũ : Quang Trung 60 Gia Long Saigon, điện thoại 22.198.

Kỹ Nghệ Lạnh LÊ THÁI
210 Hai Bà Trưng Saigon
Điện Thoại 23.486
Sửa chữa — Mua — Bán
Các loại : Tủ lạnh — Máy lạnh— Các loại điện cơ — Máy phát điện. Nhận đặt và Sửa chữa mọi hệ thống điện lực. Các nhà máy cơ xưởng v.v.

Bình chữa lửa Stopfire
Hiệu DIỆT HỎA. Bán và sạc các loại bình bọt mousse và CO2 99A Bùi thị Xuân Saigon.

Acnobel Trị Mụn trứng cá mụn đỏ, mặt sần sùi có bán tại các nhà thuốc tây.

Xóa tan vết nhăn nhờ thuốc FANNY A-A da mặt nhẵn mịn tươi trẻ. Có bán tại các Nhà thuốc Tây

HÃNG -LỊCH- ĐỒNG-NAI
29, Tự Thu Thâu — SAIGON
Điện Thoại : 20.678
thẳng cửa Đông chợ Bến Thành
Chuyên sản xuất đủ loại lịch : Treo tường—Mẹ vàng—Lịch thiếp — Lịch bỏ túi — Agenda — Lịch Bloc để bàn—Lịch 6 tờ phong cảnh Việt Nam và Ngoại quốc in Offset — In lụa (Serigraphie). Nhiều kiểu rất mới lạ. — Bán Sỉ — Bán Lẻ.

Télévision Hình không chảy cần gắn antenne ngoài trời, 1.100đ. một antenne ANT. 2E luôn cả cột 1m50, Bảo Sĩ và Lê. Cam đoan hình rõ hơn ant. nhập cảng nguyên chiếc.
— Nhiều máy điện từ tối tân để sửa máy theo phương pháp tân kỳ.
—Máy T.V đủ loại giá bán 25.000đ 16'' mua ngay khỏi đợi. Radioart 635A Phan thanh Giản kế Ciné Long Vân Ngã Bảy Saigon

ÍT TỐN TIỀN
Với loại Radio thường sửa thành Hi Fi hay Stéréo gắn vào Meuble chương Salon bảo đảm như máy ngoại quốc. PHẦN RADIO 7a Nguyễn Công Trứ Saigon (Lafayette) sau Ngân Hàng Quốc Gia V.N

HUILE ESSENTIELLE :
Dầu Quế (Cinname ou Cannelle) Dầu Lài (Jasmin), Dầu Đàn Hương (Sandal Wood Oil ou Santal), Dầu Hạt Ngò (Coriandre). Essence thiên nhiên và nguyên chất 100 phần trăm, có bảo đảm. Nguyên liệu quý giá cho kỹ nghệ dược phẩm, Mỹ phẩm, thực phẩm v.v... Một giọt dầu thiên nhiên bằng một thiên dầu nhân tạo !
Số hàng có hạn : Xin hỏi : Liên Hiệp ARONAS. Sản xuất tinh hương dầu 80/12 Võ Tánh Saigon, điện thoại 23 865.

Săn sóc máy lạnh
KHÔNG LẤY TIỀN
Kể từ 1-10 Ban ARONAS SERVICE sẽ đến tận nhà có máy điều hòa không khí. để săn sóc dầu mỡ, hút bụi, kiểm soát dòng điện v.v. mà không lấy tiền công !
Xin liên lạc ngay với ARONAS SERVICE 80/12 đường Võ Tánh Saigon, bằng thư tín, hay điện thoại cho ARONAS SERVICE 23.865 trong giờ làm việc.

NHÀ LÀM NỆM Liên - Sơn
352, B.L. Hàng Thập Tự Saigon
Đ.T. 24.594, trên 20 năm chuyên nghiệp sản xuất nệm gòn và bán các loại nệm cao su mousse đủ các hiệu danh tiếng. Rất được tín nhiệm của quí vị khách hàng trong và ngoài nước. Có xe giao đến tận nhà và chuyển giao khắp nơi.

Bịnh Trĩ, Bịnh Tử Cung
Ai đau bịnh tử cung hay Mạch Lươn, đi tiêu ra máu, lòi con trê ra ngoài, trĩ lở ở trong hay ngoài hậu môn. Quí bà, quí cô bị huyết trắng ra dầm dề năm này qua năm khác có thai hay hư thai đường kinh không đều khi trồi khi sụt, khi đau khi nhọt do tử cung bị yếu.
Đặc biệt đã có thuốc gia truyền của bà Đông Dược Sĩ NGUYỄN-THỊ-LONG bào chế, bồi bịnh hay thăm bịnh miễn phí không lấy tiền.
Nhà thuốc VĨNH XUÂN số 40 A đại lộ VÕ DI NGUY *Phú Nhuận Saigon (gần cầu Kiệu)* Số K.N : 964 ngày 21-8-64.

RONÉO Nguyễn - Võ
Chuyên trình bày DỰ ÁN—KHẾ ƯỚC — ĐƠN XIN ĐẦU TƯ, SÁCH GIÁO KHOA do Họa sĩ phụ trách. Xin liên lạc 221 Phạm ngũ Lão Saigon

Ho lao, thận suy, tim lớn ; đau bao tử, tử cung, mỏi huyết thai sản, phong thấp, gan, lậu ngày ; Mời lại nhà thuốc.

Kim Khuê
300 Hai bà Trưng và 3 Tổng Đốc Phương Cholon Đông y sỹ coi mạch tịnh vị điều trị mau lành
K. N. 1010 30-9-64ab

Television National 16 19 Inches
Antene 12 Đinh tiên Hoàng SG.

Bán Máy May, Mô-tơ Máy may mới tinh có giá dưới 1 ngàn và đủ loại danh tiếng Cty THỦY LAN 178C Lê quang Định Gia Định. Nơi V.P. trường dạy may Thánh Mỹ để kiếm ai cũng biết. Khỏi đặt cọc. Mua có ngay. Giá thật rẻ cho nhà buôn.

S.A.C. (chữ tắt Saigon Ánh - Sáng Công - Thương) 82 Ngô tùng Châu Saigon ĐT 25 466 có máy Field strength meter để điều chỉnh antenne trời do S.A.C. sản xuất. Có đủ loại từ 2 elements đến 10 elements. Công việc bảo đảm, giá hạ.

-I- Bác Sĩ PHẠM CỪU
ở Nhật về, đã mở lại PHÒNG MẠCH tại
305 Bến Chương Dương — SAIGON —
Khám bịnh — Rọi kiếng
Sáng từ 7 giờ đến 9 giờ
Chiều từ 5 giờ 30 đến 8 giờ

NHÀ THUỐC **CỰ - THẤT**
287, Gia-Long — Saigon
Chuyên chữa : gãy xương, bong gân, trật khớp xương, nhức xương, đau gân, đau đầu gối, bắp thịt, đau mình, cổ, vai, đau lưng, chân tay run giật, méo mồm, tê bại, phong thấp, ngứa lở, thận hư và tất cả các bệnh về gân xương.
Đông Y-Sỹ NG-HUY-THẤT
Chủ Nhật nghỉ.
KN số 976/BYT/QCDP ngày 21-8-64

NỔI TIẾNG
Thiệp cưới
DANH THIẾP,
MỚI LẠ, RẺ, ĐẸP
CHỈ CÓ NHÀ IN
Thái-Hòa
286
Nguyễn thiện Thuật - Sgon

Minh - Triết
NHÀ KHOA HỌC HUYỀN BÍ

đoán chắc vận mệnh may hay rủi, chuyên xem chỉ tay và quẻ bài TINH TÚ.
Chỉ rõ điều thành bại. Nhận truyền khoa : **Đại Lục Nhâm** và **môn Vị Bốc Tiên Tri** (biết trước khi chưa bói) ứng nghiệm như thần. Họ thỉnh phép THÁI CỰC ĐỒ để giải trừ tai họa (không giúp điều bất chánh).
254 Minh Mạng — Cholon

Hôn Thú Việt Mỹ
AGENCE LELION (213 Tự Do lầu 4) có giấy phép và mở bài, chuyên môn từ 3 năm nay lo hết mọi thủ tục (dầu sự hay quân đội) cho quý vị, mau lẹ nhứt và lệ phí vừa phải. Là một tổ chức theo kịp Âu-Mỹ, có Luật sư phụ trách, chúng tôi lưu giữ hồ sơ và phục vụ thân chủ bản bí trong việc xin sao lục, dịch ra Anh văn theo đúng các đòi hỏi của Tòa Đại sứ Mỹ, Anh, Phi.

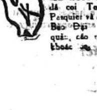
Giá Thú Việt Mỹ
Do AGENCE LELION (213 Tự Do lầu 4) phục vụ đúng mức và mãi mãi không thể bừa bãi nhận với bất cứ giá biểu nào do những người không có kinh nghiệm nhái theo.

Để tránh tai nạn
và xe được bền, hãy sửa ngay đồng hồ tốc lực để kiểm soát tốc độ và thời kỳ thay dầu mỡ, nơi BA BẢO nhà chuyên môn duy nhất được cấp bằng Bộ Công-Chánh và chứng chỉ của các xưởng lớn ở Đô thành. Tại 14 Phố Vòng trong chợ An Đông vô cửa chợ cần góc mặt.

NHÀ TIÊN TRI
Trần Đình Ngọ
Mười năm đi du lịch các nước Âu-Á-Phi đã trở về.
Sẽ chỉ rõ để quí ngài biết : Thời vận làm ăn, mua bán hên xui, kiện thưa đắc thất, công danh, thi cử, kẻ thân người thù, bệnh tật, sống chết, gia đạo tình duyên v.v... Đã được rất nhiều thân chủ trong và ngoài nước khen tặng, có đủ giấy tờ, hình ảnh chứng chỉ tại Văn phòng 84, 86 Hồ văn Ngà Saigon.

Giá thú Việt Mỹ
SAM OFFICE 218 Lê Lai (3-7giờ) đảm nhận làm tất cả thủ tục hôn thú Việt - Mỹ. Nhân viên chuyên nghiệp nhanh chóng. Nhiều Mỹ kiều tín nhiệm.

Thuốc trị lỗ mũi
Mới đau sổ mũi nghẹt ngạt chảy mũi, nhức đầu, đau lâu có mủ đều trị khỏi.
GIỜ TIẾP KHÁCH : Từ 8 giờ đến 12 giờ — Chiều 2 giờ đến 6 giờ.
Saigon đi vô đường Trần Hưng Đạo đến Cộng Hòa quẹo tay mặt 200 thước gặp đường Phan văn Trị số nhà 29.
Kiểm nhận số 308 — 21-8-62.

Coi Tay Coi số mạng TƯƠNG LAI

Nhà Tướng số lão thành **KHÁNH SƠN** 184/7 Yên Đỗ (30 năm trước ở Hà Nội đã coi Toàn Quyền Pasquier và cựu Hoàng Bảo Đại) khỏi cần quần, cáo, tướng số và khoa ...

Nhắn tin

Chúng tôi được Chị Nguyễn Tất Ứng cho biết đến ngày 5-10-1966 (tức là hai mươi mốt tháng tám âm lịch) là ngày giỗ đầu của anh Ứng.

Vậy nhắn tin các bạn vui lòng tới 115 Bà Huyện Thanh Quan để cùng họp mặt tưởng nhớ đến người bạn chung của chúng ta.

Một nhóm bạn

Cần Tuyển Dụng

Nhà máy VINACO cần tuyển gấp một số công nhân và thợ chuyên môn về máy LAMBRETTA, cựu quân nhân hoặc ngoài tuổi quân dịch.

Xin liên lạc với Ô. NGHĨA, Văn phòng Hãng VINACO 6 đường Thoại ngọc Hầu Gia định trong giờ làm việc, sáng từ 8 đến 12 giờ, chiều từ 15 đến 18 giờ 30.

HÃNG VINACO

WANTED

Cần: Nhân viên Việt Nam thông thạo Anh Ngữ cho các chức vụ sau đây: Kế toán, Giám thị kho hàng, Quản đốc nhà hàng, Quản lý, với nhiều kinh nghiệm hợp tác với các nhà hàng Mỹ, Chuyên viên huấn luyện, Giám đốc Văn phòng, Cai kho, Giám đốc ngành vận tải, Giám thị các công tác tại Hải cảng, chuyên viên vật liệu văn phòng, chuyên viên về Bảo hiểm và khiếu nại.

Nhân viên sẽ làm xa Saigon, sẽ có trợ cấp đi xa. Xin viết thơ về 286 Pétrus Ký CHỢ LỚN VIETNAM REGIONAL EXCHANGE

Thơ viết bằng Anh ngữ.

Hãng SINCERE

HÀNG BÁN NGAY!

ĐẶC BIỆT ĐỢT ĐẦU MỚI VỀ !

SỐ LƯỢNG CÓ HẠN

HÀNG CÓ SẴN:

— RADIO SONY ORIGINE 7R-72	11.572đ
— RADIO SONY ORIGINE TR 1000	10.473đ
— Máy lạnh hiệu TOSHIBA RAC 7L 110V (4mx6m) Giá	53.234đ
— Máy lạnh hiệu TOSHIBA RAC 6L 110V (4mx5m) —	42.702đ
— Máy lạnh hiệu «GE» 12.000BTU 220V U.S.A. —	70.802đ
— BẾP ĐIỆN VÀ GAS HIỆU IGNIS ITALY	
kiểu M644 2LGET —	43.222đ
kiểu M644 2GET —	39.234đ
kiểu M643 1LGE —	30.140đ
kiểu M643 IGE —	26.158đ
— Máy khắc chữ hiệu NEW HERMER kiểu ITX. —	68.000đ
— PHỤ TÙNG MÁY KHẮC CHỮ (ĐỦ LOẠI)	
— Máy cắt PLASTIC —	14.051đ
— Máy đánh chữ hiệu SMITH CORONE (SCM) 30cm. —	12.707đ
— Máy may hiệu GLIDER của Taiwan —	6.808đ
— Máy may hiệu USHA Domestic —	6.580đ

HÀNG SẮP ĐẾN NHẬN CỌC:

- Máy may hiệu SINCERE, MERRY FLOWER, THREE STAR HAOGO.
- Tủ lạnh hiệu NATIONAL, HITACHI, ZANUSSI, ELECTROLUX SANYO, đủ cỡ
- Máy giặt hiệu NATIONAL, SANYO, HITACHI,
- Máy hút bụi hiệu ELECTROLUX kiểu 65, 68, 90.
- Máy nước nóng hiệu ASTOR đủ cỡ
- Bếp Gas hiệu FIDES Origine Italy
- Nồi nấu cơm tự động NATIONAL.
- Radio nhập cảng nguyên chiếc hiệu SONY, NATIONAL, PHILIPS, đủ loại.
- VÔ TUYẾN TRUYỀN HÌNH (TV) NATIONAL 19 «23»
Hiệu MITSUBISHI 16» 19» SHARP 16» 19»
- Moteur Máy may NATIONAL MITSUBISHI.

Chú ý: Hiệu máy lạnh TOSHIBA là một sản phẩm danh tiếng của Nhật, để thích hợp cho mọi gia đình dùng được mà khỏi các xin đặng hộ điệu 220V, bán hàng đã cho nhập cảng loại điện 110V, và đang trình bày tại Địa chỉ 19-21 Phạm Ngũ Lão Saigon — 156-160 Đồng Khánh Cholon.

Toán-Lý-Hóa Đệ Nhất A-B (Chiều)

LÝ HÓA ĐỆ NHẤT A-B (Sáng, Tối)

KHAI GIẢNG 3-10-1966

Ghi tên tại trường **ĐỨC HẠNH** 135 TRẦN QUY-CÁP Saigon

Lớp Lý Hóa Đệ Nhất A-B

Trường Phan Sào Nam 657 Phan Thanh Giản

KHAI GIẢNG 4-10-1966

4 giờ Chiều – 7 giờ Tối

MÁY ĐAN «SILVER 303»

TỐI TÂN NHẤT

đã nổi tiếng trong giới dệt áo len về các đặc điểm sau đây:

- NHẸ Xử dụng không tốn sức, năng xuất nhiều.
- BỀN Giường kim làm bằng thép cương tăng cường nên không bao giờ bị hư
- ĐẸP Với các cái tự động, dệt được dễ dàng nhiều kiểu hoa các mẫu.
- Ngoài loại kim thường còn có loại kim đặc biệt để dệt các loại sợi có cỡ sợu (bán riêng).
- Bộ phận dệt gấu ráp thêm vào máy rất tiện lợi (bộ phận này bán riêng)
- RẺ Giá phỏng định Máy đan 11.000đ; Bộ phận dệt gấu 6.500đ.

Mọi quý vị tới đặt mua tại văn phòng đại diện của PHÁT ĐẠT CÔNG TY

- **Hãng Dệt CỰ - TOÀN** 70 đường Gia Long SAIGON
- **Hãng Dệt MINH-PHƯƠNG** 430 Trần Quý Cáp SAIGON

POLYVINYLPYRROLIDONE (PVP)

(Product of General Aniline et Film Corporation)

(New York, N.Y. 10020, U.S.A.)

– PVP K-30 Powder

For aerosol sprays, shampoos, hair tints and dyes, creams, lotions, facial make-up, lipsticks, etc.

FAS U.S.đ 1.27/lb (220 x 100 dr.)

– PLASDONE Powder (Plasdone K 29-32)

For Tablet binder and coating agent a la ... techniques of wet granulation as wells as ...

FAS U.S.đ 2.64/lb (220 x 100 dr.)

– PVP-IODINE (10)

Effective against fungi, viruses, ... protozoa. Also against some insects, helminths ...

FAS U.S.đ 3.70/lb (18 x 125 dr.)

Samples and Technical Information available under request. We appreciate any opportunity to serve you. We welcome any inquiry.

Please refer to:

CONCORD TRADING COMPANY (V.N.) LTD.
316, Trần Hoàng Quân P.O. Box 1511 Saigon.

CHÚC MỪNG

Nhận được bông thiệp báo tin lễ thành hôn của:

Ông VƯƠNG-BÁ-CANG

đẹp duyên cùng cô:

LÂM-PHƯƠNG-THẢO

vào ngày 1-10-66 tại Châu Đốc

Chúng tôi thành thật chúc mừng hai bạn CANG—THẢO trăm năm hạnh phúc.

NGUYỄN-HOÀNG-PHƯƠNG
LÂM-VĂN-THƯƠNG — QUÁCH-THANH-TRƯỜNG

Tin mừng

LỚP HỌC THÁNH KINH MIỄN PHÍ

I) Lớp Thánh Kinh: giảng bằng phim màu và trợ huấn cụ
Đề tài: — Thánh Kinh nhập môn.
— Cơ Đốc Giáo là gì?

II) Lớp Thánh ca:
Giáo sư: Tấn sĩ Ralph S. Burcham
Giáo sĩ Don Wright
Giáo sĩ Jim Casey

Ngày khai giảng: 4 tháng mười 1966
Giờ học: tối thứ Ba và thứ Năm từ 7g30 đến 9g30
Địa điểm: 169 Đường Cô Bắc, Saigon

(HOAN NGHÊNH CÁC BẠN GHI DANH THEO HỌC)

Đã phát hành:

GIÁN ĐIỆP NHỊ TRÙNG (Z. 28) quyền hạ

Tuần tới phát hành:

PHÙ TANG NỔI SÓNG (Z. 28)

Tiểu thuyết gián điệp của Người Thứ Tám
Và: Chiến Sĩ Điệp Báo PENKOVSKIY
(ly thuyết gián điệp thuần túy trong Tủ sách Huấn luyện (Z.28)

CẦN TUYỂN

Công Ty Đường Bình Dương cần tuyển thợ chuyên môn làm việc tại Công Trường Bà Lụa, Bình Dương.

- Thợ hàn điện.
- Thợ hàn gió đá.
- Thợ nguội.
- Thợ ống.

Nộp hồ sơ và hỏi điều kiện tại:
a) Văn phòng Công Ty Đường Bình Dương số 16-18, Hai Bà Trưng (lầu 2) hoặc b) Công Trường Bà Lụa, Bình Dương

Saigon, ngày 29 tháng 9 năm 1966

DANH TIẾNG HOÀN CẦU

Tủ Lạnh Hiệu «FIAT» Ý Đại Lợi

☆ ĐẸP
● KHÔNG CHOÁN CHỖ
☆ RẺ VÀ BỀN

Đủ cỡ tủ và giá tiền như sau đây:

MODEL	LITRE	USđ. FOB	VNđ.
135 TT	135 L	69,67	31.500
165 LT	165 L	87.00	39.500
210 LT	210 L	105.66	48.000
255 LT	255 L	119.28	54.000
270 2T	270 L	129.29	58.500

Muốn biết các chi tiết xin Quý Vị hãy liên lạc với địa chỉ:

J. KIMATRAI ET CIE
(Nhà Nhập cảng đủ các loại máy)
Số 22-24, đường Phan Bội Châu
SAIGON, Đ.T. Số 21.217

ĐẠI DIỆN THƯƠNG MÃI
J. KIM CÔNG TY
Số 51, đường Tạ Thu Thâu
SAIGON, Đ.T. Số 21.217

LỚP TỐI **3-10** *Toán Lý Hóa*

NHỊ A — NHỊ B
NHẤT A-B

G.S. TRẦN-BÁ-... — NGUYỄN-NGỌC-VINH
Trung học: HUỲNH-KHƯƠNG-NINH
61 đường Huỳnh-K-Ninh (Đakao)

Sau khi bị đình bản vì một số Ấn Công phải thi hành Nghĩa Vụ Quân Sự

TRƯA CHỦ NHẬT 2-10-1966

Sáng Nhựt-báo

LẠI XUẤT HIỆN 6 TRANG IN MÀU

Với Một Bộ Biên Tập Tăng Cường Hùng Hậu

Tuyên chiến: Với bọn sâu dân mọt nước, Những mưu toan phản bội cộng bào.

Sáng Nhựt-báo từ 2-10-66 tràn ngập tin tức QUỐC - TẾ VÀ QUỐC NỘI

cùng những pho tiểu thuyết càng đọc càng say mê

Số tái ngộ này: *Bạn còn có món quà kỷ niệm hữu ích*

Gồm đầy đủ chương trình mới nhứt của đài phát thanh Saigon và phụ trang đặc biệt về tình hình Phật Giáo Việt Nam sau nhiều biến chuyển.

Một dịp đặc biệt trong 5 năm nay

TỪ 4 MÃ LỰC TỚI 100 MÃ LỰC

... máy tàu hiệu YANMAR (chạy bằng dầu cặn) ... GIÁ CHÁNH THỨC và được GIAO HÀNG NHANH CHÓNG, xin đến:

NHÀ NHẬP CẢNG

VILICO

Số 12 đường Bùi Chu Saigon
Số 115 Bến Chương Dương Saigon
Số 18 Nguyễn-Đình-Chiểu Rạch Giá

4 TIẾP THEO TRANG 1

hồng tin của Minh Ước Bắc Đại Tây Dương. Phát ngôn viên của Minh-Ước tuyên bố rằng bà Krazick ở chức vụ đó đã không xâm nhập được vào những tài liệu mật.

Cơ quan phản gián DST của Pháp xác nhận bốn người trên đã bị bắt, nhưng không chịu cho biết thêm tin tức để chờ họ ra tòa án an ninh đã. Người ta chưa biết bao giờ tòa mới họp.

Các quan sát viên cho rằng điều này cũng dễ hiểu, vì chính phủ Pháp với chiến dịch hiện nay ve vãn khối Cộng định cho chìm xuồng vụ này.

Trong khi ấy tại Mạc tư Khoa báo Trud (Lao động) hôm 30-9 loan tin nhà chức trách Nga đã bắt một du khách người Mỹ bị cáo là phân phát tài liệu tuyên truyền cho cơ quan CIA và đã trục xuất người này. Người bị trục xuất là Nicolas Riegs tốt nghiệp đại học đường Pennsylvania sang Nga du lịch hồi tháng 9. 1964 và tháng 8 tháng 9 năm 1966.

Chia vui

Thân chúc đôi bạn:

NGUYỄN - ĐẶNG - KHÔI
ĐINH - KIM - DUNG

trăm năm sống mãi bên nhau.

Trương-Nguyệt-Hoa
và chồng
Trương-Nguyệt-Viên

Chúc mừng

Được tin Thiếu Úy

ĐẶNG - NGỌC - CẨN

đẹp duyên cùng cô

PHẠM - THỊ - NÊ

Hôn lễ cử hành vào ngày 2-10-66 tại Saigon.

Chúng tôi thành thật chúc Tân Lang và Tân Giai-Nhân trăm năm hạnh phúc

Ô B. Huỳnh-Duy-Đàng
Đại lý Thuốc lá Trung-Lập Củ-Chi Hậu-Nghĩa

Chúc vui

Được Hồng Thiệp của Dượng NGUYỄN-VĂN-ÂM ở Tòng-Nghĩa (Tuyên-Đức) định ngày 1-10-66 làm lễ VU-QUI cho Trưởng nữ là cháu

NGUYỄN THỊ - KIM - LOAN

đẹp duyên cùng cậu

ĐẶNG - HỒNG

con trai của Bà ĐẶNG-THỊ-Y ở số 496F Lê-văn-Duyệt SAIGON

Vì đường sá xa xôi, anh chị nhờ mặt báo CHÚC VUI vợ chồng Cô Dượng và cầu chúc hai cháu LOAN HỒNG «Trăm Năm Bền Sắc».

Phòng-Viên:
NGUYỄN-HOÀNG-CẦM
(Kiến-Hòa)

Chia vui

Thành thật chúc đôi bạn:

ĐỖ - VĂN - LONG
TRẦN - TUYẾT - MAI

trăm năm hạnh phúc.

Ô.Bà Nguyễn-thành-Long
Phan-ngọc-Thu
Đạm-Phong

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ Quý Ô. Trung Tâm Huấn luyện Lái Thiêu, và các anh em binh sĩ, và Thân bằng quyến thuộc, đã có lòng đến chia buồn, phúng điếu và đưa linh cữu của Ông

NGUYỄN - VĂN - HỒ

Con Nguyễn-thị-Bởi
— Nguyễn-thị-Bé
— Nguyễn-văn-Nhỏ
— Nguyễn-văn-Hạng
— Nguyễn-văn-Lý

Chia buồn

Được tin HIỀN MẪU của anh PHAN - CHÍ - TRUNG tạ thế tại Saigon ngày 28-9-66, chúng tôi thành thật chia buồn cùng Anh Chị Trung.

Phi trường Phụng Dực
Ban Mê Thuột

Phân Ưu

Được tin THÂN MẪU Thiếu úy ĐOÀN-LONG-ẨN từ trần ngày 28-9-66 tại Saigon. Chúng tôi thành thực phân ưu cùng Thiếu úy ẨN, và cầu nguyện Hương Hồn Cố THÂN MẪU Thiếu úy ẨN sớm lên Thiên Đàng.

Toàn thể SQ, HSQ và BS
Thuộc Trung Đội HCTU
KBC 6160

Bác-Sĩ

NGUYỄN - HỮU - VỊ

Đã rời phòng mạch lại số
469, Phan-Đình-Phùng
Bệnh nội thương - Bệnh tim

Thông Cáo

Liên - Hiệp Hải - Vận Công - ty, 15 Pasteur Saigon (ĐT 90.463) trân trọng thông báo thương thuyền WINGLIEN của hãng Tung Thai Shipping Co từ Hongkong đến Saigon cập cầu Hàm-nghi ngày 30.9.1966. Hàng hóa sẽ đưa vào kho Bloc 22 thương cảng Saigon (trừ các loại phải lấy tại cầu trục tàu).

Chúng tôi xin lưu trọng lưu ý, thương cảng Saigon chỉ cho phép để hàng này tại kho trong thời hạn 10 ngày kể từ 30-9-1966.

Vậy yêu cầu quý Vị có hàng chở trên tàu WINGLIEN mà phải để tại kho thì phải lập ngay thủ tục để lấy hàng trong thời gian ấn định trên. Mọi mất mát, hư hỏng cũng như phạt vạ hoặc tịch thu hàng vì để ở kho quá hạn, nếu có, đều do chủ hàng gánh chịu, chủ tàu hoàn toàn không chịu trách nhiệm.

Nay thông báo

2 TIẾP THEO TRANG 1

Tối nay, Thông tấn xã Tass đã loan báo bức điện văn của Ủy ban Trung ương cộng đảng Nga gởi ủy ban Trung Ương của cộng Đảng Trung Cộng nói rằng.

«Trong tình thế hiện nay, trước việc đế quốc Mỹ tăng cường hoạt động phản cách mạng và mở rộng chiến cuộc bạo tàn ở VN, sự nhất trí của chủ nghĩa xã hội là cần thiết hơn bao giờ hết. Dân tộc và cộng đảng Nga Xô luôn luôn là một người bạn trung thành của Trung-Hoa và luôn luôn chủ trương sự tăng cường đoàn kết và hợp tác giữa hai quốc gia».

Cũng trong tinh thần trên, Hội đồng tối cao Sô viết và hội đồng bộ trưởng các Nga xô đã gởi điện văn chào mừng cho chủ tịch Trung cộng, ủy ban thường trực quốc hội và chính phủ Trung cộng.

Hãng LÝ-VĂN

202—204 Bùi-Viện Saigon
Đ.T.: 20.815

Đã được Bộ Kinh Tế cấp 3 giấy phép nhập-cảng hơn 50.000 USđ đã nhập cảng GAZ AMMONIAQUE thứ 150 lbs của Mỹ.

Nhận đặt cọc và bán theo giá chánh thức, hãng sẽ giao trong vòng 3 tháng và còn một số rất ít; xin mời quý vị đến làm thủ tục đặt commande.

Xưởng HIỆP-HÒA

259 Đường Nguyễn-Biểu Saigon

Sửa chữa và điều chỉnh con Heo dầu từ 1 tới 12 máy đủ loại.
Bằng máy điều chỉnh của Đức-Quốc tối tân nhứt Việt Nam.

Hãng SHIN HWA FAT CO.

9 (lầu) Nguyễn Công Trứ — Saigon

Đại diện thương mại các thứ hàng ngoại quốc sau đây:

(A)	Belgian Coloured Flint Paper, 100x65 cms, 60/65 grs/sqm. Ream of 500 sheets. FOB	USđ 11.40
(B)	Belgian Coloured Flint Paper, «LION» Brand, 100x65 cms, 60/70 grs/sqm. Ream of 500 sheets. FOB	USđ 12.50
(C)	Austrian Aluminium Foil. 0.008 m/m, in reel, Plain Coloured. F.O.B per 100 Kgs	USđ 170.—
(D)	Belgian Real Leatherette Paper. Coloured and Embossed 70/75 grs/m2. In reams 500 sheets 100x65 cms FOB per ream	USđ 18.50
(E)	Finnish Birch Plywood B/WG. 3 m/m thick. FOB per 100 Sqm	USđ 61.10
	4 m/m thick. FOB per 100 Sqm	USđ 63.50
(F)	Danish Beech Plywood BB 4 m/m thick. FOB per 100 Sqm	USđ 106.86

Cáo phó

Chúng tôi lấy làm đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc hay:

Bà TĂNG-VĂN-VÂN

nhũ danh ANNA Nguyễn-thị-Huê

thân mẫu của ô Cố Đại biểu TĂNG VĂN-CHÍ vừa thất lộc tại tư thất số 25/40 đường Bùi-Chu Saigon, ngày 30-9-66, hưởng thọ được 85 tuổi.

Lễ an táng sẽ cử hành vào ngày ... 3-10-66 lúc 7 giờ tại nhà thờ Huyện Sĩ.

Cáo phó này thay thế thiệp tang.

Con: Soeur Madeleine Tăng-thị-Hay
Soeur Anna Tăng-thị-Dưỡng
Thérèse Tăng-thị-Hạnh
Dâu: Bà Sương phụ Tăng-Văn-Chí
Cháu nội: Tăng-thị-Duẩn và chồng Nguyễn-Đình-Long
Tăng-Như-Sơn (du học tại Pháp)
Tăng-Như-Phong (—nt—)
Cháu ngoại: Phan-thị-Phát và chồng Nguyễn-Trọng-Nghĩa
Lê-Hiếu-Liêm
Lê-thị-Thanh Tuyền

Tang gia đồng kính cáo — xin miễn phúng điếu.

BỐ CÁO

Xin trân trọng bố cáo cùng đồng bào được rõ: ngày 30 tháng 8 năm 1966, tôi có giao cho tên ĐỨC một ngân phiếu số D-0144215 của Việt Nam Thương Tín Saigon-Gare trị giá 600.000đ.00 (Sáu trăm ngàn đồng) để đặt hàng nhưng tên này trốn luôn không giao hàng và không trao trả lại tấm ngân phiếu nói trên, hiện tôi đã thưa đương sự và xin quý đồng bào lưu ý kẻo phải bị xử dụng nhằm tấm ngân phiếu nói trên do tên ĐỨC bồi thự.

TRẦN-THIỆN-MẠNG
Tổng Giám-Đốc
Director-General

CẦN

Người làm đại lý thâu tóc, mua giá cao trả tiền mặt.

HỚI HÃNG THỦ-ĐÔ

79/9 Trần văn Thạch Saigon
75 Đại Lộ Hàm Nghi Saigon
152/3D Nguyễn Tri Phương Thủ Đức

WANTED

AUDITORS

NEEDED URGENTLY FOR SAIGON AUDIT STAFF. REQUIREMENTS: COLLEGE GRADUATE OR EQUIVALENT, WITH GOOD KNOWLEDGE IN ACCOUNTING — FLUENT ENGLISH. SEND RESUME TO P.O BOX 86, SAIGON — (ATTN: 7-559).

HIỆN ĐANG BÁN

Tủ lạnh	TOSHIBA 130L...	29.211đ.
Máy lạnh	GEC 9.000BTU...	59.196đ.

Số hàng có hạn

Mời Quí Vị đến xem mua gấp tại:

VIDECO

97 Tự Do Đ.T. 22.238
321 Trần Hưng Đạo Đ.T. 91.529

Cáo Phó

Chúng tôi lấy làm đau xót trân trọng báo tin cùng thân bằng quyến thuộc hay:

Ông PHẠM-VĂN-CẢNH

là BÀO-HUYNH, THÂN-PHỤ, NỘI TỔ, và NGOẠI TỔ của chúng tôi vừa từ trần tại tư gia số 119 Võ-Tánh SAIGON, ngày 14 tháng 8 năm Bính Ngọ tức ngày 28-9-1966, hưởng thọ 71 tuổi.

ĐỒNG KHẤP CÁO

Phạm Văn Oanh, vợ, các con và các cháu
Phạm Thị Tiêu
Phạm Văn Phụng, vợ và con (ở Tây Đức)
Phạm Văn Hưởng và Vợ (ở Pháp)
Phạm Văn Thoại
Nguyễn Đình Thiện và Vợ

(Cáo phó này thay thế thiệp tang. Xin miễn phúng điếu)

1-10 mở TOÁN-LÝ-HÓA

LỤC, NGŨ, TỨ, TAM, NHỊ, A.B, NHẤT A.B

Giáo Sư HOÀNG - TƯỜNG - THỤY

Tại trường ĐỨC-HẠNH, 135, Trần quí Cáp SAIGON

TƯ THỤC TRUNG HỌC **TRƯỜNG-SƠN**

129-131 Lê văn Duyệt — SAIGON

3-10-1966 TỔNG KHAI GIẢNG:

8g 30 sáng: Đệ Nhị A.B Học lại
3g chiều: Đệ Nhị A.B Học lại, Đệ Nhị C Học lại
7g tối: Đệ Nhất C học các môn: Toán, Lý Hóa, Triết, Sinh ngữ.
(Đã mở Đệ Nhị C tối)

Cần dùng nhơn viên

cho khách sạn tại Nha trang

- 1 Quản Lý sành nghề
- 1 Chuyên viên kế toán
- 4 Nhơn viên Phòng Tiếp Tân sành nghề, thạo Anh, Pháp Văn hợp lệ quân dịch
- Nhiều Hầu Phòng
- 3 Người Gác dan (Gardien)

Xin liên lạc bằng thư cho
Ông Trần Quang Rat — Nha Trang Hotel
51, Độc Lập, Nha Trang. Tel.135.

ANH VĂN ĐÀM THOẠI VIỆT - NAM HỌC - ĐƯỜNG

3-10 KHAI GIẢNG nhiều lớp mới Sáng — Chiều — Tối — Dự thính

ĐÀM THOẠI CĂN BẢN đến THÔNG DỊCH ĐẶC BIỆT

Hai Giáo sư Mỹ và một giáo sư Việt phụ trách mỗi lớp.

Ghi tên tại 212/38 Trần-Quang-Khải — Tân-Định

I - 10 - ... ANH - NGỮ LAM - SƠN

SÁNG CHIỀU TỐI: Số 612 ... Phan Đình Phùng (lối vào 477 Phan Thanh Giản)

☆ Vỡ Lòng, Sơ Cấp, Trung Cấp, Cao Đẳng
☆ English For Today và Direct Method Book 1.3

ĐẶC BIỆT: Lớp Tốc Ký ... 6 tháng: Do Nữ Giáo Sư Anh giảng dạy; để thành thông tín viên và phóng viên...

Đàm Thoại Sơ Cấp và Trung Cấp (hoàn toàn Anh — Mỹ) Cô RITTER, Ông THOMAS, Ông LEE và 2 Ông BOLTON, PAUL VOGE nguyên GS Đại Học Sư Phạm Huế, đã nhiều kinh nghiệm dạy ở Thái Lan và Nhật Bản. Phải ghi tên trước, Ban GS Việt: Ô. BỬU NGHI (Michigan) Cô TUYẾT (Michigan) Ô. SANG (Florida) Ô. BÍCH (Sydney).

Địa chỉ mới

Bác Sĩ

PHẠM - VĂN - HẢI

GIẢI PHẪU THẨM MỸ

67 Hồng Bàng (cạnh hội kỹ sư)

Lời Rao Mất Bằng Khoán

N... cho quý vị hay rằng: Tờ Bằng Khoán điền-thổ 5123 CHỢ-LỚN — CÂYMAI, diện-tích là: 3m. 78a. 20cao, thuộc quyền sở-hữu của Ô. THÁI - HỒNG - HƯNG (chết), đã bị thất lạc và kẻ nhu mất hẳn.

Lời rao này ấn-hành chiếu-liệu 365 của Chỉ Dụ ngày 21-7-1925, để xin cấp phát bổn thứ nhì của bằng khoán nói trên

Đăng lần thứ nhì

THÁI-HỒNG-ĐỨC